# Contrato de tecnología de UPS

**Términos y Condiciones Generales**

**Derechos del Usuario Final**

# CONTRATO DE TECNOLOGÍA DE UPS

Versión UTA03072009

ROGAMOS LEER DETENIDAMENTE LOS SIGUIENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE CONTRATO DE TECNOLOGÍA DE UPS. AL INDICAR MÁS ADELANTE QUE ACEPTA QUEDAR OBLIGADO POR LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE CONTRATO, USTED HA CELEBRADO UN CONTRATO LEGALMENTE VINCULANTE CON UPS MARKET DRIVER, INC. ("UPS").

El presente Contrato incluye lo siguiente: (1) los presentes Términos y Condiciones Generales (incluido su Anexo A (Definiciones – Términos y Condiciones Generales)); (2) los Derechos del Usuario Final (incluidos el Anexo A (Definiciones – Derechos del Usuario Final), el Anexo B (Tecnología de UPS) y el Anexo C (Territorio Autorizado) a ese documento) que pueden consultarse aquí (con las modificaciones futuras a esos Derechos del Usuario Final realizadas de conformidad con sus términos); y (3) la documentación mencionada en cualquiera de ellos, todos los cuales quedan incorporados por esta referencia. Usted confirma por el presente haber leído y que comprende plenamente los Derechos del Usuario Final disponibles aquí**.** Puede suceder que más de una vez aparezca el Contrato cuando Usted use y acceda a Tecnología de UPS. A menos que la versión del Contrato haya cambiado, cada vez que se le presenta el Contrato sirve para confirmar el Contrato ya celebrado de común acuerdo, pero no crea ningún contrato adicional o separado.

A los fines del Contrato:

"Cliente" significa la Persona que sea su empleador, (1) a la que se le haya asignado la Cuenta UPS que usted use para registrarse con la primera Tecnología de UPS a la que usted acceda, si fuera necesaria una Cuenta UPS a tal efecto, (2) a la que se le haya asignado la primera Cuenta UPS que usted use con la Tecnología de UPS a la que usted acceda, en caso de que no sea necesario usar una Cuenta UPS para registrarse pero sí para usar la Tecnología de UPS, o (3) en el caso de que la primera Tecnología de UPS a la que usted acceda no exija una Cuenta UPS con fines de registro o uso, y

"Usted" significa, según corresponda, usted como persona física y el Cliente.

Usted declara y garantiza haber alcanzado la mayoría de edad y, de corresponder, puede celebrar contratos relacionados con la Tecnología de UPS legalmente vinculantes conforme a la legislación aplicable en representación del Cliente. Si en algún momento Usted dejara de estar autorizado para celebrar contratos relacionados con una Cuenta UPS legalmente vinculantes conforme a la legislación aplicable en representación del Cliente, ya no podrá seguir usando esa Cuenta UPS con Tecnología de UPS.

## Términos y Condiciones Generales

**1. Definiciones**. Los términos con letra inicial mayúscula usados en el presente Contrato tienen el significado establecido en el Anexo A a los presentes Términos y Condiciones Generales y en el Anexo A a los Derechos del Usuario Final. En caso de contradicción entre los términos de los Derechos del Usuario Final y los presentes Términos y Condiciones Generales, se estará a lo dispuesto en este documento.

**2. Otorgamiento de la licencia**

**2.1 Alcance.** UPS le otorga por el presente y Usted acepta, sujeto a los términos y condiciones del presente Contrato, una licencia limitada, revocable, no exclusiva, intransferible y que no puede ser objeto de sublicencia, para usar la Tecnología de UPS y la Documentación Técnica relacionada en el Territorio Autorizado para esa Tecnología de UPS. Los Derechos del Usuario Final comprenden otros derechos y restricciones generales, así como otros específicos para la Tecnología de UPS.

**2.2 Restricciones generales – Materiales de UPS y Software.** Usted no podrá dar en sublicencia, divulgar o transferir los Materiales UPS a terceros sin el consentimiento escrito de UPS, y hará que sus empleados y mandatarios tampoco lo hagan. Usted acuerda no modificar (como tampoco realizar correcciones al Software), reproducir, alquilar, dar en locación, prestar, gravar, distribuir, redistribuir, revender o de otro modo enajenar los Materiales UPS o cualquier parte de ellos sin el consentimiento de UPS, y renuncia por el presente a los derechos otorgados en ese sentido por las leyes aplicables, salvo en los casos en que no pueda exigirse esa renuncia de derechos. Usted acuerda no hacer copias del Software, salvo que sea necesario para usarlo de

conformidad con el presente Contrato, pero podrá hacer una (1) copia de seguridad del Software exclusivamente con fines de archivo permanente. Esa copia de seguridad incluirá los avisos de derechos de autor y otros de propiedad exclusiva de UPS y estará sujeta a todos los términos y condiciones del presente Contrato. No obstante cualquier disposición en contrario del presente, Usted no podrá usar el Software para acceso compartido a servicios de informática tercerizados (*outsourced time share*) o para la prestación de servicios de edición (*service bureau*).

**3. Garantías en cuanto a las leyes en materia de exportaciones**. Usted reconoce que todos los Materiales UPS provistos por el presente están sujetos a las Reglamentaciones de Estados Unidos sobre Administración de Exportaciones (*Export Administration Regulations* o "EAR") que administra la Oficina de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio de Estados Unidos, así como otras leyes y reglamentaciones de ese país. Usted acepta cumplir las EAR y todas las leyes aplicables de Estados Unidos cuando manipule y use cualquiera de los Materiales UPS que se proporcionan conforme al presente y acuerda no exportar o reexportar los Materiales UPS, salvo conforme a lo autorizado por las EAR, las leyes de Estados Unidos y otras leyes aplicables. Sin limitar la generalidad de lo que antecede, usted acuerda, declara y garantiza que los Materiales UPS no pueden ser objeto de acceso, bajada, lanzamiento, transporte, transferencia, transbordo, exportación o reexportación (1) al, desde o en el Territorio Restringido (o un nacional o residente en el Territorio Restringido) ni (2) a, desde o en ninguna persona, entidad u organización que figure en el listado de Nacionales Especialmente Designados del Departamento del Tesoro de Estados Unidos (*U.S. Treasury Department's list of Specially Designated Nationals*) o en el listado, confeccionado por el Departamento de Comercio de Estados Unidos, de personas físicas o jurídicas a las que se les han denegado los privilegios de exportación (*U.S. Department of Commerce's Denied Persons List or Entity List*). Los países que se consideran Territorio Restringido y las personas, entidades u organizaciones que figuran en los listados antes mencionados pueden cambiar. Usted acuerda mantenerse actualizado y cumplir esta disposición, a pesar de los referidos cambios. Sólo a los efectos de facilitar la referencia, se puede obtener información sobre los países del Territorio Restringido y las personas, entidades u organizaciones que figuran en los listados antes mencionados en las siguientes direcciones: http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt, http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx y http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm.

**4. Materiales UPS.**

**4.1 Titularidad de derechos de propiedad intelectual**. Usted reconoce y acepta por el presente que UPS posee todos los derechos reales y personales sobre los Materiales UPS o tiene derecho a otorgarle una licencia a Usted sobre los Materiales UPS. Usted reconoce que no ha adquirido ningún derecho de propiedad en los Materiales UPS y que tampoco lo hará con motivo del presente Contrato. Usted no hará en ningún momento ni permitirá conscientemente que terceros realicen algún acto o cosa que pueda, de algún modo, perjudicar los derechos de UPS o de sus licenciatarios sobre los Materiales UPS. UPS y sus licenciatarios se reservan todos los derechos relacionados con los Materiales UPS que no se otorgan específicamente por el presente.

**4.2 Cambios a los Materiales UPS y a la Tecnología de UPS**. UPS podrá actualizar, cambiar, modificar o complementar todos o cualquiera de los Materiales UPS y/o la Tecnología de UPS en cualquier momento.

**5. Servicios de Soporte.**

**5.1 Soporte y mantenimiento.** UPS podrá, cada tanto y a su exclusivo criterio, optar por brindar soporte o mantenimiento al Software (los "Servicios de Soporte"). A los efectos de los Servicios de Soporte, Usted autoriza por el presente a UPS y a sus agentes autorizados (los "Prestadores de Servicios de Soporte") a acceder al Software, a otras aplicaciones que Usted esté utilizando junto con el Software y a Sus sistemas de computación (1) en forma remota, a través de la Internet o por otros medios (que podrán requerir la instalación de otro software en Sus sistemas de computación por parte de UPS o los Prestadores de Servicios de Soporte) (el "Software de Soporte"), o (2) mediante visitas al lugar en horarios específicos que las partes convendrán de común acuerdo. Además, Usted le otorga a UPS y a los Prestadores de Servicios de Soporte el derecho a manipular y modificar el Software y Sus sistemas de computación, aplicaciones, archivos y datos relacionados, conforme sea razonablemente necesario para prestarle Servicios de Soporte. No obstante ello, Usted acuerda que UPS prestará los Servicios de Soporte a su exclusivo criterio y nada de lo dispuesto en el Contrato será interpretado en el sentido de que obliga a UPS a prestar Servicios de Soporte.

**5.2 Acceso a información de propiedad exclusiva**. Usted reconoce y acepta que podrá divulgar, o que UPS o los Prestadores de Servicios de Soporte podrán observar, la información y los datos que le pertenecen a

Usted, durante la prestación de Servicios de Soporte por parte de UPS o de los Prestadores de Servicios de Soporte, y que esa información y los datos serán considerados no confidenciales, y por ende no estarán sujetos a lo dispuesto en el Artículo 7 del presente, a menos que UPS haya convenido otra cosa en un acuerdo de confidencialidad firmado en forma separada del presente Contrato. Además, Usted reconoce que las sesiones de comunicación remota que utilizan UPS o los Prestadores de Servicios de Soporte pueden llevarse a cabo mediante la Internet, que es un medio intrínsicamente inseguro, y Usted acepta que UPS o los Prestadores de Servicios de Soporte no serán responsables por las violaciones a la seguridad que tengan lugar en ese medio. Usted debe tener en cuenta lo anterior al solicitar Servicios de Soporte a UPS o a los Prestadores de Servicios de Soporte.

**6. Suspensión de derechos. Vigencia y resolución.**

**6.1 Suspensión de derechos**. UPS podrá suspender los derechos que Usted tiene de acceder a cualquier parte de los Sistemas UPS mediante Tecnología de UPS o conforme sea necesario a criterio exclusivo de UPS para, entre otras cosas, (1) impedir el acceso a cualquier parte de los Sistemas UPS o la Tecnología de UPS que no cumpla con los términos y condiciones del presente Contrato; (2) corregir un error serio en los Sistemas UPS o la Tecnología de UPS, o (3) cumplir alguna ley, reglamentación o norma, o una resolución judicial o de otro órgano competente.

**6.2 Vigencia**. El presente Contrato entrará en vigor cuando Usted lo acepte haciendo clic en el botón de "ACEPTO" que figura más adelante y continuará vigente hasta que sea resuelto según se indica en el presente (la "Vigencia").

**6.3 Resolución**.

a. Cualquiera de las partes podrá resolver el presente Contrato y UPS podrá revocar todas o cualquiera de las licencias otorgadas conforme al presente sobre la Tecnología de UPS en cualquier momento y a su conveniencia, mediante notificación escrita a la otra parte.

b. No obstante lo anterior, el presente Contrato quedará resuelto en los siguientes casos sin necesidad de otra medida por parte de UPS: (1) violación de lo dispuesto en los Artículos 3, 4 (tercera oración), 7 ó 10, o en la Sección 2.2 de los Términos y Condiciones Generales; (2) quiebra, presentación en quiebra, reorganización societaria, rehabilitación civil, concordato, liquidación especial que afecte a Usted u otro procedimiento concursal que afecte a Usted, o en caso de que se designe un síndico, administrador, interventor administrativo o liquidador para Usted o se dicte una resolución para su liquidación, o un tribunal dicte una orden a tal efecto, o (3) disolución de una sociedad de la que Usted sea socio o disolución del Cliente, en caso de que sea una sociedad.

**6.4 Efectos de la finalización del Contrato**.

a. En caso de finalización del presente Contrato por cualquier motivo, se extinguirán inmediatamente todas las licencias otorgadas por el presente y Usted deberá inmediatamente dejar de usar y de acceder a los Materiales UPS, y destruir todos los Materiales UPS que obren en poder de Usted o estén bajo su control.

b. En caso de finalización de una licencia sobre una Tecnología de UPS, Usted deberá inmediatamente dejar de usar y de acceder a esa Tecnología de UPS y a los Materiales UPS relacionados, y destruir todos los Materiales UPS relacionados que obren en poder de Usted o estén bajo su control.

**6.5 Subsistencia de las disposiciones en caso de finalización del Contrato**. Los Artículos 1, 5, 7 a 9 y 12, las Secciones 4.1, 6.4 y 6.5 y el Anexo A de los Términos y Condiciones Generales, así como los artículos y secciones de los Derechos del Usuario Final mencionados en la Sección 3.2 de ese documento, subsistirán en caso de finalización del presente Contrato por cualquier motivo.

**7. Información Confidencial, Secretos Industriales e Información.**

**7.1 Divulgación**. Durante la Vigencia y después de su finalización, Usted no podrá usar (salvo lo permitido en relación con el cumplimiento del presente por parte de Usted), divulgar o permitir que alguna Persona acceda a Secretos Industriales (incluso, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, aquellos incluidos en los Materiales UPS). Durante la Vigencia y por un período de cinco (5) años a partir de su finalización, y salvo otra disposición

legal, Usted no podrá usar, divulgar ni permitir que Persona alguna acceda a Información Confidencial, salvo lo autorizado en relación con el cumplimiento del presente por parte de Usted. Usted reconoce que si viola lo dispuesto en el Artículo 7 de los Términos y Condiciones Generales, el sistema del *common law* puede carecer del recurso adecuado para UPS, quien podrá sufrir un daño irreparable y tendrá derecho a intentar obtener una reparación judicial derivada del sistema de *equity*. Usted acuerda proteger esa Información Confidencial y Secretos Industriales con el mismo grado de cuidado con que cuida Su propia información confidencial o de propiedad exclusiva. En caso de que se requiera la divulgación de Información Confidencial conforme a las disposiciones de alguna ley u orden judicial, Usted lo notificará a UPS con suficiente antelación para que UPS tenga la oportunidad razonable de oponerse a ello.

**7.2** **Combinación de Información.** Usted no podrá combinar la Información ni obtener o desarrollar información, productos o servicios que usen la Información, salvo según lo que se le autoriza expresamente conforme al presente Contrato.

**8. Garantías.**

**8.1** **Garantías del Cliente**. Usted declara y garantiza lo siguiente: (1) que el Cliente no tiene su sede en el Territorio Restringido; (2) que Usted no usará Tecnología de UPS en el Territorio Restringido; y (3) que ni Usted ni el Cliente se encuentran bajo el control de ninguna Persona que figure en el listado de Nacionales Especialmente Designados del Departamento del Tesoro de Estados Unidos o en el listado, confeccionado por el Departamento de Comercio de Estados Unidos, de personas físicas o jurídicas a las que se les han denegado los privilegios de exportación (y sus modificaciones futuras, que pueden consultarse en http: www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt. http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx., y http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm, sean personas físicas nacionales residentes en el Territorio Restringido o sean personas jurídicas constituidas en el Territorio Restringido o el gobierno del Territorio Restringido.

**8.2** **Exclusiones**.

a. LAS PARTES UPS LE GARANTIZAN QUE, POR UN PERÍODO DE NOVENTA (90) DÍAS DESDE LA ENTREGA DE SOFTWARE A USTED, EL SOFTWARE FUNCIONARÁ ESENCIALMENTE SEGÚN LO DESCRITO EN LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA CORRESPONDIENTE. LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE UPS POR VIOLACIÓN DE ESA GARANTÍA SERÁ REEMPLAZAR EL SOFTWARE. SALVO LO MANIFESTADO EN LA GARANTÍA DE LAS DOS ORACIONES PRECEDENTES, LOS MATERIALES UPS SE ENTREGAN "EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN Y CON TODAS SUS FALLAS". UPS NO ASUME NI REALIZA U OTORGA DECLARACIÓN, GARANTÍA, CONDICIÓN, COMPROMISO O DISPOSICIÓN ALGUNA, EXPRESA O IMPLÍCITA, LEGAL U OTRA, CON RESPECTO AL ESTADO, CALIDAD, DURABILIDAD, EXACTITUD, INTEGRIDAD, DESEMPEÑO, NO VIOLACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS, COMERCIABILIDAD, USO Y GOCE PACÍFICOS O ADECUACIÓN A UN FIN DETERMINADO O USO DE LOS MATERIALES UPS. SE EXCLUYEN POR EL PRESENTE TODAS ESAS GARANTÍAS, DECLARACIONES, CONDICIONES, COMPROMISOS Y TÉRMINOS, EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY, ASÍ COMO LAS GARANTÍAS QUE SURJAN DEL CURSO DE LAS NEGOCIACIONES O DEL USO. UPS NO GARANTIZA QUE SE CORREGIRÁN LOS DEFECTOS EN LOS MATERIALES UPS. EL ASESORAMIENTO O LA INFORMACIÓN DADOS POR UPS O CUALQUIERA DE SUS REPRESENTANTES EN FORMA VERBAL O ESCRITA NO SERÁN CONSIDERADOS COMO EL OTORGAMIENTO DE UNA GARANTÍA.

b. Usted asimismo reconoce y acepta que el acceso a Sus sistemas de computación, archivos y datos relacionados, por parte de UPS o de los Prestadores de Servicios de Soporte, conforme al Artículo 5 del presente, es solamente para facilitar los Servicios de Soporte en Su nombre, y que Usted continúa siendo el único responsable de hacer una copia de seguridad de Sus sistemas de computación, aplicaciones, archivos y datos. UPS O EL PRESTADOR DE SERVICIOS DE SOPORTE PRESTAN LOS SERVICIOS DE SOPORTE O EL SOFTWARE DE SOPORTE CONFORME AL PRESENTE CONTRATO "EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN Y CON TODAS SUS FALLAS" Y UPS NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, CON RESPECTO A NINGUNO DE LOS SERVICIOS DE SOPORTE O SOFTWARE DE SOPORTE. SIN LIMITAR EL CARÁCTER GENERAL DE LO ANTERIOR, UPS EXCLUYE EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD, NO VIOLACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS O ADECUACIÓN A UN FIN DETERMINADO, EN RELACIÓN CON LOS SERVICIOS DE SOPORTE O SOFTWARE DE SOPORTE PROVISTOS CONFORME AL CONTRATO, ASÍ COMO TODO EL ASESORAMIENTO, LOS

DIAGNÓSTICOS Y RESULTADOS RELACIONADOS. USTED RECONOCE Y ACEPTA QUE UPS NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN ERROR, OMISIÓN, INCUMPLIMIENTO, DEFICIENCIA O NO ADECUACIÓN DE LOS SERVICIOS DE SOPORTE.

c. LAS PARTES UPS NO GARANTIZAN EL ACCESO CONTINUO, ININTERRUMPIDO O SEGURO A LOS SISTEMAS UPS. EL ACCESO A ESOS SISTEMAS UPS PUEDE VERSE AFECTADO POR VARIOS FACTORES AJENOS AL CONTROL DE UPS. LAS PARTES UPS NO SON RESPONSABLES POR LOS DAÑOS DE NINGÚN TIPO CAUSADOS POR ESE MOTIVO.

d. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA IMPOSICIÓN DE LIMITACIONES A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS. EN CONSECUENCIA, ES POSIBLE QUE LAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES DE QUE TRATA ESTE ARTÍCULO NO SEAN DE APLICACIÓN A USTED. EL CONTRATO LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS. ES POSIBLE QUE USTED TAMBIÉN TENGA OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE JURISDICCIÓN EN JURISDICCIÓN. USTED RECONOCE Y ACEPTA QUE LAS LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD Y EXCLUSIONES DE GARANTÍA ESTABLECIDAS EN EL PRESENTE CONTRATO SON JUSTAS Y RAZONABLES.

**9. Limitación de responsabilidad.**

a. NO OBSTANTE CUALQUIER DISPOSICIÓN EN CONTRARIO DEL PRESENTE CONTRATO, LAS PARTES UPS NO SERÁN RESPONSABLES FRENTE A USTED O TERCEROS, EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE, POR LOS DAÑOS INDIRECTOS, EMERGENTES, PUNITORIOS, MÚLTIPLES, INCIDENTALES O ESPECIALES, LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE DATOS O DE USO DE DATOS, PÉRDIDA DE AHORROS, O POR LOS COSTOS DE GESTIÓN DE COMPRA DE MERCADERÍA DE REEMPLAZO, QUE SURJAN DEL PRESENTE CONTRATO, POR VIOLACIÓN DEL CONTRATO, POR ACTOS ILÍCITOS (ENTRE LOS QUE SE INCLUYE LA NEGLIGENCIA), DELITOS, USO DE MATERIALES UPS U OTROS, AUN CUANDO LAS PARTES UPS HAYAN SIDO INFORMADAS DE LA POSIBILIDAD DE QUE TENGAN LUGAR ESOS DAÑOS. ESTA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD PROCEDERÁ ÚNICAMENTE EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY, EN EL CASO DE NEGLIGENCIA GRAVE O DOLO DE LAS PARTES UPS, O EN CASO DE LESIONES O FALLECIMIENTO. SALVO POR LAS LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD ESTABLECIDAS EN EL ARTÍCULO 1.7 DE LOS DERECHOS DEL USUARIO FINAL Y EN EL ARTÍCULO 8.2 DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES, LA RESPONSABILIDAD DE TODAS LAS PARTES UPS POR DAÑOS (DIRECTOS U OTROS), SANCIONES O PÉRDIDAS, INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE LA ACCIÓN O DEL RECLAMO, YA SEA QUE SE TRATE DE CUESTIONES CONTRACTUALES, ACTOS ILÍCITOS (ENTRE LOS QUE SE INCLUYE LA NEGLIGENCIA), DELITOS U OTRAS, NO SUPERARÁ EN NINGÚN CASO LA SUMA TOTAL DE MIL DÓLARES ESTADOUNIDENSES (USD $1,000). USTED RENUNCIA POR EL PRESENTE A EFECTUAR RECLAMOS POR DAÑOS Y PERJUICIOS QUE SUPEREN ESE LÍMITE.

b. PARA EVITAR TODA DUDA Y DE ACUERDO CON LO DISPUESTO EN EL SEGUNDO PÁRRAFO DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES, LA EXHIBICIÓN DEL PRESENTE CONTRATO (VERSIÓN UTA03072009) A USTED MÁS DE UNA VEZ NO HARÁ QUE LA RESPONSABILIDAD GLOBAL TOTAL DE LAS PARTES UPS SUPERE LA SUMA DE MIL DÓLARES ESTADOUNIDENSES (USD $1,000).

c. NO SE PODRÁN EFECTUAR RECLAMOS PASADOS SEIS (6) MESES DE LA FECHA DEL PRIMER HECHO QUE DIO LUGAR AL RECLAMO.

**10. Uso del nombre y publicidad**. Salvo disposición expresa del presente Contrato, Usted acepta que no podrá usar en publicidad, publicitar o dar otro uso a la denominación de las Partes UPS (entre las que se incluye United Parcel Service of America, Inc.) o de algún socio o empleado de las Partes UPS, ni ningún nombre comercial, marca de comercio registrada, imagen comercial o simulación de ellas, de propiedad de las Partes UPS, si no cuenta con el previo consentimiento escrito de UPS otorgado para cada caso en particular.

**11. Notificaciones**. Salvo lo específicamente dispuesto en el presente Contrato, todas las notificaciones, demandas u otras comunicaciones que deban o puedan cursarse conforme al presente deberán ser enviadas por escrito, según se indica a continuación:

En el caso de Usted: mediante entrega personal o por UPS Next Day Air® (en cuyo caso la notificación se considerará válida al día hábil siguiente a su despacho), mediante transmisión por fax en tanto la parte que envía la notificación reciba confirmación de transmisión (en cuyo caso la notificación se considerará válida en la fecha en que se reciba la confirmación), o por carta certificada, con aviso de retorno y franqueo pago (en cuyo caso la notificación se considerará válida al décimo día hábil de haber sido depositada en el correo), dirigida a UPS, 55 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, attention: UPS Legal Department, fax: (404) 828-6912;

En el caso de UPS: por cualquiera de los métodos que se le ofrecen a Usted y por correo electrónico (en cuyo caso la notificación se considerará válida en la fecha de transmisión), a la dirección, dirección de correo electrónico o número de fax, correspondiente, (1) que Usted proporcionó a UPS al registrarse para la Tecnología de UPS o (2) de la Cuenta UPS que Usted use con la Tecnología de UPS.

Cualquiera de las partes podrá cambiar su dirección, dirección de correo electrónico o número de fax para notificaciones mediante notificación escrita enviada a la otra parte con treinta (30) días de anticipación.

## 12. Disposiciones varias

**12.1 Partes independientes**. Las partes son independientes y nada de lo dispuesto en el presente será interpretado en el sentido de que crea una relación laboral o de mandante/mandatario, sociedad y/o emprendimiento conjunto (*joint venture*) entre las partes. Ninguna de las partes tiene derecho o facultad alguna para asumir o crear responsabilidad u obligaciones, expresas o implícitas, en representación o en nombre de la otra, o para obligarla de forma alguna.

**12.2 Renuncia**. No será válida la renuncia a ninguna de las disposiciones del presente Contrato ni a ninguno de los derechos u obligaciones de cualquiera de las partes conforme al presente a menos que sea otorgada mediante un instrumento escrito firmado por la parte que renuncia al cumplimiento. La renuncia será válida únicamente para el caso específico y con el fin específico indicado en ese instrumento escrito.

**12.3 Divisibilidad de las disposiciones**. En caso de que alguna disposición del presente Contrato sea considerada inválida o inexigible por sentencia o decisión judicial, las restantes disposiciones del Contrato continuarán en pleno vigor y efecto de conformidad con sus propios términos.

**12.4 Cesión**. Usted no podrá ceder el presente Contrato ni ninguno de los derechos, licencias u obligaciones conforme a él a ninguna otra Persona o entidad sin el previo consentimiento escrito de UPS. UPS podrá ceder, delegar o transferir la totalidad o parte del presente Contrato o cualquiera de los derechos conforme a él a cualquier integrante de las Partes UPS sin necesidad de que Usted otorgue ninguna aprobación o consentimiento en ese sentido. A tal efecto, por "Cesión" se entenderá, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, la fusión o venta de todos o casi todos los activos de la parte cedente o la transferencia del presente Contrato o cualquier parte de él por ministerio de la ley u otro motivo, o la venta u otra forma de transferencia del treinta por ciento (30%) o más de las acciones con derecho de voto o de la participación o control de la parte cedente. En caso de realizarse una Cesión autorizada por el presente, el Contrato será obligatorio para cada una de las partes y sus respectivos sucesores legales y cesionarios autorizados, y redundará en beneficio de todos ellos.

**12.5 Impuestos**. Los cargos pagaderos conforme al presente Contrato no incluyen los impuestos y derechos (incluidos, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, la retención de impuestos, el impuesto al valor agregado o cualquier otro impuesto o derecho que corresponda) aplicados por cualquier autoridad impositiva debidamente constituida sobre los cargos a pagar a UPS conforme al presente. Usted será exclusivamente responsable del cálculo y pago de esos impuestos a la autoridad impositiva que corresponda y no podrá descontarlos del monto de los cargos a pagar.

**12.6 Derecho aplicable. Jurisdicción e idioma**. En la máxima medida permitida por la ley, el presente Contrato se regirá por las leyes del Estado de Georgia, Estados Unidos de América, y será interpretado de acuerdo con ellas, con excepción de los siguientes: (1) los principios del derecho internacional privado; (2) la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías; (3) la Convención sobre la Prescripción en Materia de Compraventa Internacional de Mercaderías de 1974; y (4) el Protocolo modificatorio de la Convención de 1974 formalizado en la ciudad de Viena, el 11 de abril de 1980. Las partes declaran que han exigido que el presente Contrato y todos los documentos relacionados, presentes o futuros, sean redactados en inglés solamente. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les*

*documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* En la medida máxima permitida por la ley y de acuerdo con la celebración válida de un contrato vinculante, el inglés será el idioma que regirá lo dispuesto en el presente Contrato. Toda traducción que Usted haya recibido tendrá únicamente efectos prácticos. En la máxima medida permitida por la ley, toda la correspondencia y las comunicaciones entre Usted y UPS conforme al presente Contrato deberán estar redactadas en inglés. En caso de que Usted haya celebrado el presente Contrato mediante la Internet, en una versión traducida a otro idioma que no sea inglés estadounidense, podrá ver la versión del presente Contrato en inglés estadounidense haciendo clic aquí. **LOS TRIBUNALES FEDERALES O ESTATALES CON ASIENTO EN ATLANTA, GEORGIA, TENDRÁN JURISDICCIÓN EXCLUSIVA CON RESPECTO A TODA ACCIÓN QUE SURJA DEL PRESENTE CONTRATO, YA SEA POR VIOLACIÓN DEL CONTRATO, POR UN ACTO ILÍCITO U OTRO MOTIVO. LAS PARTES PRESTAN SU CONSENTIMIENTO POR EL PRESENTE A ESA JURISDICCIÓN EXCLUSIVA Y RENUNCIAN EN FORMA IRREVOCABLE A PRESENTAR, Y NO PRESENTARÁN, EXCEPCIONES DE FALTA DE JURISDICCIÓN CON RESPECTO A LA PERSONA, DE INCOMPETENCIA DE ESOS TRIBUNALES O DE JURISDICCIÓN INADECUADA.** No obstante lo anterior, en caso de que sea necesario tramitar procedimientos separados o incidentales ante otro tribunal de Estados Unidos o extranjero para ejecutar la sentencia dictada por el tribunal de Atlanta, Georgia, o para obtener la reparación y resolución completas de todos los hechos controvertidos, las Partes podrán iniciar tales procedimientos separados o incidentales ante un tribunal de Estados Unidos o extranjero y prestan su consentimiento a la jurisdicción no exclusiva de ese tribunal, renunciando a presentar ante ellos excepciones de falta de jurisdicción con respecto a la persona, de incompetencia de esos tribunales o de jurisdicción inadecuada. No obstante cualquier disposición en contrario en el presente, UPS tendrá derecho a solicitar medidas cautelares o precautorias ante un tribunal competente. Usted acepta el carácter probatorio de los registros informáticos y pruebas en soporte electrónico en las controversias que puedan suscitarse en virtud del presente Contrato.

**12.7** **Fuerza mayor**. Ninguna de las partes del presente será responsable por incumplimiento de sus obligaciones conforme al presente Contrato cuando ello se deba a alguna causa ajena a su control razonable, que incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, el caso fortuito, huelgas, conflictos laborales o actos terroristas.

**12.8** **Recursos.** Los recursos mencionados en el presente son no excluyentes.

**12.9** **Cumplimiento de las leyes**. En relación con su cumplimiento conforme al presente, cada una de las partes deberá cumplir estrictamente con todas las leyes, reglamentaciones y disposiciones aplicables, y no podrá tomar ninguna medida como consecuencia de lo cual la otra parte viole las leyes, reglamentaciones y disposiciones que le son de aplicación, incluso, en los casos en que sea necesario, cuando Usted, en calidad de licenciatario, presente este Contrato a alguna entidad gubernamental. Usted reconoce específicamente que los Materiales UPS provistos conforme al presente pueden contener una función de encriptado. Usted reconoce y acuerda que, al bajar, importar o usar los Materiales UPS en cualquier país fuera de Estados Unidos, es usted (y no UPS) quien asume plena responsabilidad por el cumplimiento de todas las leyes y reglamentaciones de ese país, incluidas, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, todas las leyes y reglamentaciones que rigen la importación, el uso, la distribución, el desarrollo o la transferencia de tecnología o software de encriptado, así como todos los requisitos de registro u obtención de licencias con respecto a ellos.

**12.10** **Utilización de los datos**. La empresa de entrega de paquetes UPS de la zona donde Usted se encuentra, cuyo nombre y dirección figuran en la sección "Comuníquese con UPS" en el Sitio Web de UPS correspondiente a Su zona (la "Empresa de Entregas UPS"), recaba, procesa y usa (1) información y datos personales relacionados con la recolección y entrega de paquetes en esa zona (los "Datos de Entrega"), (2) información de registro relacionada con Usted, solicitada por UPS.com (los "Datos de Registro"), y (3) los demás datos o información suministrados por Usted en relación con la Tecnología de UPS usada (los "Datos Adicionales") (los Datos de Entrega, los Datos de Registro y los Datos Adicionales se denominan, en conjunto, los "Datos"). UPS Market Driver, Inc., 55 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia 30328, USA, y las otras Partes UPS reciben Datos y los usan para los Fines indicados a continuación. Los Datos no incluirán la información que Usted ingrese en la funcionalidad "Libreta de Direcciones" provista por UPS.com.

Los Datos se usan para los siguientes fines (los "Fines"): (1) suministrar o mejorar los servicios que las Partes UPS ofrecen a remitentes y destinatarios, (2) realizar y confirmar la entrega, (3) comunicarse con Usted para ofrecerle otros servicios que puedan ser de su interés, (4) satisfacer los intereses comerciales legítimos de las Partes UPS (incluida la realización de análisis de tendencias y estudios de mercado, así como la fijación de precios), (5) determinar la solvencia crediticia, (6) prestar los servicios solicitados mediante la Tecnología de UPS, (7) realizar tareas de facturación, (8) mejorar las operaciones internas, (9) gestionar consultas o reclamos,

(10) administrar cuentas y (11) cualquier otro fin de conformidad con la Política de Privacidad de UPS publicada en el sitio web de UPS, en http://www.ups.com/content/es/es/privacy.html (que queda incorporada al presente Contrato por esta referencia), y las leyes aplicables en materia de protección de datos. Usted reconoce que ha leído y comprende plenamente la Política de Privacidad de UPS. La firma y el apellido del receptor del paquete también se ponen a disposición del remitente y sus mandatarios por medios electrónicos como constancia de entrega.

Los Datos pueden ser proporcionados a determinados receptores (los "Receptores") como: (1) las Partes UPS, a los Fines indicados precedentemente, (2) los prestadores de servicios de las Partes UPS que usan los Datos para ayudar a UPS a alcanzar los Fines descritos precedentemente, (3) los remitentes y destinatarios que cuentan con el número de rastreo del paquete o con contraseñas (con respecto a aquellos que han contratado servicios de valor agregado), y (4) organismos y autoridades gubernamentales, incluidas, entre otras, las autoridades aduaneras, cuando lo exija la ley.

Los Datos podrán ser transmitidos para los Fines antes mencionados a Estados Unidos u otros países que no cuenten con el mismo nivel de protección de datos que el país de origen de Usted o de las personas físicas a las que se refieren esos Datos. No obstante, todos los Datos estarán sujetos a las medidas tecnológicas y organizativas correspondientes que aplica UPS para garantizar la protección de los Datos contra pérdidas, divulgación o acceso no autorizado. Las personas físicas a quienes correspondan los Datos de identificación personal pueden tener derechos conforme a la ley aplicable para acceder a esa información y rectificar inexactitudes (salvo en un registro de envío entregado).

Usted declara y garantiza lo siguiente a UPS, cuando Usted o Sus empleados, mandatarios o contratistas (las "Partes del Remitente") proporcionen Datos a la Empresa de Entregas UPS relacionados con alguna persona física en especial (la "Persona Física"): (1) que las Partes del Remitente tienen derecho y autorización para hacerlo, (2) que Usted u otra Parte Remitente han notificado a cada Persona Física (incluidos todos los destinatarios de paquetes) que UPS procesará Datos relacionados con el destinatario para los Fines establecidos precedentemente; que UPS podrá proporcionar los Datos relacionados con el destinatario a los Receptores antes mencionados; y que los Datos relacionados con el destinatario podrán ser transferidos según lo indicado precedentemente; y (3) que Usted ha obtenido la conformidad de cada Persona Física al procesamiento de datos descrito en el artículo 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**12.11 No exclusividad.** Nada de lo dispuesto en el presente Contrato será interpretado en el sentido de que le impide a UPS o limita su derecho a celebrar acuerdos similares con cualquier otra Persona, o negociar o contratar directamente con clientes compartidos por ambas partes.

**12.12 Acuerdo completo. Modificación**. El presente Contrato constituye el entendimiento y acuerdo completos entre las partes con respecto a su objeto y reemplaza (1) a todas las declaraciones, entendimientos y acuerdos previos o contemporáneos relacionados con él y (2) a todas las versiones previas del Contrato de Tecnología de UPS entre UPS y Usted, todos los cuales quedan incluidos en el presente Contrato. Todo Contrato de Tecnología Corporativa entre UPS y el Cliente, celebrado antes o después de la fecha del presente, reemplazará al presente Contrato. Todo Contrato de Tecnología de UPS celebrado entre UPS y Usted, cuya versión sea más reciente que la Versión UTA03072009, reemplazará al presente Contrato. El reemplazo de cualquier acuerdo previo no limitará los derechos que UPS tiene frente a Usted como consecuencia de la violación o incumplimiento de ese acuerdo previo antes de la fecha del presente. Este Contrato no podrá ser modificado o cambiado salvo mediante un escrito firmado por los representantes autorizados de las partes del presente. Sin embargo, UPS podrá modificar los Derechos del Usuario Final de acuerdo con lo dispuesto en la cláusula 3.1 de ese documento y los Materiales UPS y la Tecnología de UPS conforme a la cláusula 5 de los presentes Términos y Condiciones Generales. No se podrá usar un documento con firmas electrónicas para modificar o cambiar el Contrato.

**12.13 Renuncia a recibir avisos exigidos en la Unión Europea**. En la máxima medida permitida por la ley, en caso de que Usted se halle en un estado miembro de la Unión Europea, renuncia por este medio a su derecho a recibir todos los avisos, acuses de recibos y confirmaciones en materia de contratos por vía electrónica, exigidos por los artículos 10(1), 10(2), 11(1) y 11(2) de la Directiva 2000/31/CE de la Unión Europea, que haya sido puesta en práctica en el país donde Usted se encuentra con respecto al uso que Usted haga de la Tecnología de UPS.

**12.14** **AVISO: Consentimiento al procesamiento de Datos.** A menos que Usted opte por indicar lo contrario en los Datos de Registro que Usted proporcione, con respecto al marketing directo (opciones que podrá cambiar en cualquier momento), Usted presta su consentimiento por el presente a que las Partes UPS procesen Sus Datos a los Fines indicados en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales. Usted acepta asimismo que, cuando revista el carácter de destinatario o receptor de un paquete, habrá sido notificado del procesamiento y uso de Sus Datos conforme a lo descrito en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales y habrá prestado su consentimiento a tal efecto.

**ANEXO A**
**DEFINICIONES – TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES**

**Afiliadas** significa los terceros que controlan a una Persona, están controlados por ella o se encuentran bajo control común con ella, en forma directa o indirecta.

**Contrato** está definido en el segundo párrafo de los presentes Términos y Condiciones Generales.

**Envíos Facturados a Otra Cuenta** significa los envíos que otra Persona entrega a las Partes UPS en representación de Usted, cuando se los carga a la Cuenta UPS que Usted tiene.

**Cesión** está definido en la cláusula 12.4 de los Términos y Condiciones Generales.

**Información Confidencial** significa toda información o material, excepto Secretos Industriales, que tiene valor para UPS y que no es de conocimiento de terceros, o que UPS obtenga de terceros (incluidas, a título de ejemplo, las Partes UPS) y que considere como de propiedad exclusiva, sean o no de propiedad de UPS. El término Información Confidencial incluirá también Información, pero no incluirá aquella información que Usted pueda demostrar: (1) ya conocía en el momento de recibirla de UPS y no estaba sujeta a ningún otro acuerdo de no divulgación entre las partes; (2) que pase a ser de dominio público, en el presente o en el futuro, sin que Usted tenga la culpa; (3) que Usted desarrolle en forma lícita e independiente por otros medios sin remitirse a la Información Confidencial; o (4) que Usted adquiera lícitamente de terceros que no estén sujetos a ninguna obligación de confidencialidad.

**Cliente** está definido en el tercer párrafo de los Términos y Condiciones Generales.

**Datos** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Datos de Entrega** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Derechos del Usuario Final** significa el documento disponible aquí y descrito en el segundo párrafo de los presentes Términos y Condiciones Generales.

**Términos y Condiciones Generales** significa el presente documento.

**Envíos Entrantes** significa los envíos entregados a las Partes UPS para que éstas se los entreguen a Usted.

**Persona Física** está definido en la cláusula 12.10 de los presentes Términos y Condiciones Generales.

**Información** significa la información que proveen los Sistemas UPS en relación con los servicios que prestan las Partes UPS o generada en relación con las actividades de envío que Usted realiza con las Partes UPS e incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, los Envíos Entregados.

**Datos Adicionales** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Envíos Salientes** significa un envío que Usted entregue a las Partes UPS.

**Territorio Autorizado** significa, en relación con cualquier Tecnología de UPS, los países relacionados con esa Tecnología de UPS que se indican en el Anexo C a los Derechos del Usuario Final.

**Persona** significa toda persona física, sociedad anónima, sociedad de responsabilidad limitada, sociedad por partes de interés, emprendimiento conjunto (*joint venture*), asociación, sociedad por acciones, fideicomiso, organización de hecho u otra persona jurídica.

**Fines** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Receptores** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Datos de Registro** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Territorio Restringido** significa aquellos países sujetos a un programa global de sanciones económicas administrado por la Oficina de Control de Activos Extranjeros (*Office of Foreign Assets Control* u "OFAC") del Departamento del Tesoro de Estados Unidos o a cualquier otra prohibición general sobre el uso, la exportación o la reexportación de Tecnología de UPS conforme a leyes estadounidenses de sanciones y control de las exportaciones. El listado de países sujetos a embargo o sanciones impuestos por la OFAC puede cambiar y ser actualizado en cualquier momento; consultar la información disponible en: http://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt. http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx. , y http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm.

**Partes del Remitente** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Software** significa los elementos de Tecnología de UPS (i) que son software y que UPS le proporciona a Usted conforme al presente Contrato, con excepción de las muestras de código de software, y toda la Documentación Técnica relacionada y (ii) sus Actualizaciones, que UPS le proporciona a Usted conforme al presente Contrato.

**Servicios de Soporte** está definido en la cláusula 5.1 de los Términos y Condiciones Generales.

**Software de Soporte** está definido en la cláusula 5.1 de los Términos y Condiciones Generales.

**Prestadores de Servicios de Soporte** está definido en la cláusula 5.1 de los Términos y Condiciones Generales.

**Documentación Técnica** significa, en conjunto, toda la documentación y/o muestra de código de software con respecto a la Tecnología de UPS o a la Marca UPS que UPS pone a disposición de Usted o le proporciona conforme al presente documento.

**Envío Entregado** significa un envío entregado (i) por Usted o para Usted a las Partes UPS para su entrega o (ii) por un tercero a las Partes UPS para su entrega a Usted, que puede ser un Envío Saliente, un Envío Facturado a Otra Cuenta o un Envío Entrante.

**Vigencia** está definido en la cláusula 6.2 de los Términos y Condiciones Generales.

**Secreto Industrial** significa toda información de UPS o que ésta haya adquirido de terceros (incluidas, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las Partes UPS), que no sea generalmente de conocimiento del público ni esté a su disposición, y que (1) tenga un valor económico, real o posible, por el hecho de no ser de conocimiento general de otras personas o que éstas no puedan conseguir fácilmente por medios correctos, pero puedan obtener un valor económico de su divulgación o uso, y (2) sea objeto de gestiones razonables para mantener su carácter secreto.

**Actualización o Actualizaciones** significa mantenimiento, corrección de errores, modificaciones, actualizaciones, mejoras o revisiones de Materiales UPS.

**UPS** significa UPS Market Driver, Inc.

**Cuenta UPS** significa la cuenta de envíos que un integrante de las Partes UPS le asigne a Usted e incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las cuentas asignadas a usuarios de UPS.com Shipping conocidas como "cuentas temporarias".

**Bases de Datos UPS** significa las bases de datos que contienen información de propiedad exclusiva relacionada con los servicios de envío de las Partes UPS, que se distribuyen junto con el Software o para ser usadas con el Software.

**Empresa de Entregas UPS** está definido en la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales.

**Marca UPS** significa la siguiente marca:

**Materiales UPS** significa, en conjunto, la Tecnología de UPS, las Bases de Datos UPS, la Documentación Técnica, la Información, el Software, la Marca UPS y los Sistemas UPS.

**Partes UPS** significa UPS y las Afiliadas que tenga en ese momento, así como sus respectivos accionistas, funcionarios, directores, empleados, mandatarios, socios, terceros proveedores y terceros licenciatarios.

**Sistemas UPS** significa los sistemas de computación y redes de UPS a los que se accede mediante Tecnología de UPS.

**Tecnología de UPS** significa los productos detallados en el Anexo B a los Derechos del Usuario Final.

**Usted** está definido en el tercer párrafo del presente Contrato.

**Derechos del Usuario Final**
**Versión EUR11012012**

Los presentes Derechos del Usuario Final forman parte del Contrato de Tecnología de UPS ("UTA") entre Usted y UPS, que incluye lo siguiente: (1) los Términos y Condiciones Generales (incluido el Anexo A); (2) los presentes Derechos del Usuario Final (incluidos el Anexo A (Definiciones), el Anexo B (Tecnología de UPS) y el Anexo C (Territorio Autorizado) al presente); y (3) la documentación mencionada en cualquiera de ellos, todos los cuales quedan incorporados por esta referencia. Usted aceptó el UTA por completo en pantalla mediante un clic en los Términos y Condiciones Generales. Los Términos y Condiciones Generales incluyen derechos y obligaciones relacionados con el uso que Usted haga de toda la Tecnología de UPS.

Estos Derechos del Usuario Final se han establecido para orientarle conforme a estos Términos y Condiciones que se aplican a cada Tecnología de UPS que pueda utilizar. Los Derechos del Usuario Final incluyen algunas cláusulas que son de aplicación al uso que Usted haga de más de una Tecnología de UPS (p. ej. Capítulo 1) y otras que se refieren únicamente a una Tecnología de UPS (p. ej. Artículo 2.2 (c)). Para determinar los derechos y obligaciones que tiene con respecto a su uso de alguna Tecnología de UPS, debe decidir en primer lugar qué Tecnología de UPS desea usar y luego ubicar el artículo del capítulo 2 de los Derechos del Usuario Final correspondiente a la Tecnología de UPS seleccionada para encontrar un listado de todas los artículos operativos de este Acuerdo que se apliquen a la Tecnología de UPS deseada. Por ejemplo, como se establece en el Artículo 2.2 (c) de los Derechos del Usuario Final, los siguientes artículos serán de aplicación cuando desee usar y acceder a UPS CampusShip: los Términos y Condiciones Generales, el capítulo 1 completo de los Derechos del Usuario Final, con excepción del Artículo 1.4, y los Artículos 2.2(c) y 2.6(g) de los Derechos del Usuario Final.

Salvo otra indicación en los presentes Derechos del Usuario Final, el acceso y uso que haga de la Tecnología de UPS es sin cargo. La Tecnología de UPS puede ofrecer el acceso a servicios UPS por los que se cobra un cargo (por ejemplo, los servicios de envío a los que se accede mediante cualquier Tecnología de UPS descrita en el Artículo 2.1(c)(v) y (x), el Artículo 2.2(a) y (c), y el Artículo 2.6(a) y (b) de los Derechos del Usuario Final). Usted acuerda que el uso que haga de los servicios UPS a los que se accede mediante Tecnología de UPS, por los que se cobra o no se cobra un cargo, se rige por los contratos que usted ha celebrado con un integrante de las Partes UPS en relación con esos Servicios UPS, entre los que se incluyen, a título de ejemplo, los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS aplicables.

## ÍNDICE


**CAPÍTULO 1 – DERECHOS Y RESTRICCIONES GENERALES** ..... 3
**1.1 Información relacionada con el envío y el rastreo** ..... 3
(a) Información. ..... 3
(b) Información específica sobre Clientes. ..... 5
(c) Rastreo. ..... 5
(d) Comparación de direcciones. ..... 5
(e) Imágenes de Firma Electrónica y Cartas CE. ..... 6
(f) Uso de datos. ..... 6
**1.2 Acceso a Materiales de UPS y uso de Materiales de UPS** ..... 6
(a) Acceso en cumplimiento de la ley. ..... 6
(b) Alojamiento de Tecnología de UPS. ..... 7
(c) Servicio Prestado por un Tercero. ..... 7
(d) Cuentas del Sistema. ..... 7
(e) Internet. ..... 7
(f) Acceso automatizado ..... 8
(g) Virus ..... 8
(h) Cookies y Sitios Web de UPS ..... 8
**1.3 Garantía con respecto a la información.** ..... 8
**1.4 Términos y condiciones generales con respecto al Software.** ..... 8
(a) Licencia limitada. ..... 8
(b) Restricción geográfica. ..... 9
(c) Ingeniería inversa. ..... 9
(d) Subcontratistas. ..... 9
(e) Finalización de la licencia. ..... 9
(f) Exclusión de garantías con respecto a virus. ..... 9

(g) Usuarios finales del gobierno de Estados Unidos ..... 9
(h) Informe de uso de aplicaciones ..... 9
**1.5 Términos y Condiciones Generales aplicables a los envíos** ..... 10
(a) Aplicabilidad de los Acuerdos de Servicios de Embarque. ..... 10
(b) Bienes de libre circulación y escalas. ..... 10
(c) Uso de un LID. ..... 10
(d) Información incompleta y Cargos Adicionales. ..... 10
(e) Realización de las operaciones de envío. ..... 11
(f) Recepción de un Envío Entregado. ..... 11
(g) Información correspondiente a envíos internacionales. ..... 11
**1.6 Uso del logo del Cliente.** ..... 11
**1.7 Tecnología Beta.** ..... 11
(a) Confidencialidad. ..... 12
(b) Uso de Su Información. ..... 12
(c) Defectos y errores. ..... 12
(d) Período de prueba. ..... 12
**CAPÍTULO 2 – TÉRMINOS ESPECÍFICOS APLICABLES A CADA TECNOLOGÍA DE UPS** 12
**2.1 Kit para Programadores de UPS** ..... 12
(a) Términos y condiciones aplicables al desarrollo de software. ..... 13
(b) Términos y condiciones de uso. ..... 16
(c) UPS OnLine® Tools individuales. ..... 17
*(i) UPS OnLine® Tools Tracking (HTML, XML y Web Services).* ..... *17*
*(ii) UPS Rating API (HTML, XML y Web Services)* ..... *17*
*(iii) UPS Address Validation API (XML) y UPS Street Level Address Validation API (XML y Web Services).* ..... *17*
*(iv) UPS Time in Transit API (XML y Web Services).* ..... *18*
*(v) UPS Shipping API (XML y Web Services).* ..... *18*
*(vi) UPS Signature Tracking API (XML y Web Services).* ..... *18*
*(vii) UPS Freight Shipping API (Web Services).* ..... *19*
*(viii) UPS Freight Rating API (Web Services).* ..... *19*
*(ix) UPS Freight Pickup API (Web Services).* ..... *19*
*(x) UPS Locator (XML).* ..... *19*
*(xi) UPS File Download for Quantum View (XML).* ..... *19*
*(xii) UPS Pickup API (Web Services).* ..... *20*
*(xiii) UPS Delivery Intercept (Web Services).* ..... *20*
*(xiv) UPS Air Freight Shipping API (Web Services).* ..... *20*
*(xv) UPS Air Freight Rating API (Web Services).* ..... *20*
*(xvi) UPS Air Freight Pre-Authorization API (Web Services).* ..... *20*
*(xvii) UPS Returns on the Web (ROW) API.* ..... *21*
*(xviii) UPS TradeAbility API* ..... *21*
*(xix) UPS Electronic Manifest.* ..... *21*
*(xx) UPS Web Discount API.* ..... *22*
**2.2 Grupo UPS Shipping Systems.** ..... 23
(a) UPS WorldShip. ..... 23
(b) UPS CrossWare. ..... 25
(c) UPS CampusShip. ..... 25
(d) UPS CampusShip Scheduled Import Tool. ..... 27
(e) UPS UPSlink. ..... 28
(f) UPS Host Manifest Service. ..... 29
**2.3 Grupo UPS Visibility Services** ..... 29
(a) Quantum View. ..... 29
*(i) Quantum View Data.* ..... *29*
*(ii) Quantum View Manage.* ..... *30*
*(iii) Quantum View Manage for Importers.* ..... *30*
*(iv) Quantum View Notify.* ..... *31*
*(v) Consentimiento para la divulgación de información protegida sobre Quantum View.* *31*
*(vi) Prestadores de servicios.* ..... *32*
(b) UPS File Download for Quantum View. ..... 33
(c) (c) Servicio UPS Claims on the Web. ..... 33
**2.4 UPS Billing.** ..... 33

(a) UPS Billing Data y PDF Invoice. ..... 33
(b) UPS Billing Center. ..... 34
(c) Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting. ..... 35
**2.5 UPS Data Exchange Services.** ..... 35
(a) Terceros permitidos. ..... 35
(b) Formato de los Archivos y Método de Transferencia. ..... 36
(c) Pago. ..... 36
(d) Costes y cuotas. ..... 36
(e) Cambios en el formato de archivo. ..... 36
(f) Condiciones concretas para EDI. ..... 36
**2.6 Grupo UPS.com** ..... 37
(a) UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping). ..... 37
(b) UPS.com Internet Freight Shipping. ..... 37
(c) UPS.com Tracking (que incluye UPS Signature Tracking). ..... 38
(d) UPS.com Time and Cost. ..... 38
(e) UPS.com Void a Shipment. ..... 38
(f) UPS.com Order Supplies. ..... 39
(g) UPS.com Forms for Export. ..... 39
(h) UPS.com Find Locations. ..... 39
(i) Servicio UPS Service Center Locator Maintenance. ..... 40
(j) UPS TradeAbility. ..... 40
(k) UPS Retail Package Drop Off. ..... 41
(l) UPS Mobile Technology ..... 41
(m) Proceso de configuración de UPS Paperless Invoice. ..... 42
**2.7 UPS Widget** ..... 42
**2.8 Mis servicios LTL.** ..... 43
(a) UPS Freight Bill of Lading. ..... 43
(b) UPS Freight Tracking. ..... 43
(c) UPS Freight Rating. ..... 43
(d) UPS Freight Notify. ..... 44
(e) UPS Freight Billing. ..... 44
(f) UPS Freight Images. ..... 45
(g) UPS Freight Reporting. ..... 45
(h) UPS Freight Customize. ..... 45
**CAPÍTULO 3 – DISPOSICIONES VARIAS** ..... 46
**3.1 Modificación de los Derechos del Usuario Final** ..... 46
**3.2 Subsistencia de las disposiciones en caso de finalización del Contrato** ..... 46
**ANEXO A - DEFINICIONES** ..... 47
**ANEXO B - TECNOLOGÍA DE UPS** ..... 53
**ANEXO C - TERRITORIO AUTORIZADO** ..... 55

## CAPÍTULO 1 – DERECHOS Y RESTRICCIONES GENERALES

### 1.1 Información relacionada con el envío y el rastreo

(a) Información.

*(i)* *Acceso*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato, Usted podrá acceder a la Tecnología de UPS para obtener Información. En caso de que reciba Información como Prestador de Servicios a un cliente de UPS, garantiza que dicho cliente de UPS le ha autorizado a recibir dicha Información.

*(ii)* *Uso.* Sujeto a lo que se le permite divulgar conforme al Artículo 1.1(a)(iii) en los Derechos del Usuario Final, Usted podrá usar Información (que no sea información que reciba en calidad de Prestador de Servicios) con fines propios internos en relación con (x) la realización de envíos para beneficio de Usted, (y) el otorgamiento de instrucciones a un proveedor para que realice envíos para beneficio de Usted o (z) la recepción de paquetes a través de servicios de transporte prestados por las Partes UPS. Este derecho de uso comprende el derecho que se le ha otorgado a Usted para usar Información en los siguientes casos: (A) para fijar fechas de entrega, (B) para proporcionar información de entregas a los clientes de Usted, (C) con respecto al

funcionamiento de los centros de servicio de soporte al cliente que Usted opera y (D) para pagar facturas de UPS. En ningún caso se podrá usar Información en respaldo de un negocio que tenga por objeto principalmente ofrecer servicios de transporte o servicios de información sobre transporte a terceros. Usted reconoce y acuerda que la Información se ofrece con fines de planificación exclusivamente y que no podrá ser usada para pagar menos a UPS ni es suficiente para determinar si se debe hacer algún ajuste o reembolso del servicio. En consecuencia, Usted acepta que tanto los datos como la Información serán necesarios para que Usted o algún tercero obtengan el reembolso del servicio garantizado, otro ajuste o reintegro de los cargos por servicio cobrados por las Partes UPS, o para la conciliación de facturas por los servicios prestados por las Partes UPS. Para obtener mayor información sobre el procedimiento y los datos necesarios para el reembolso de servicios, remitirse a los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS correspondientes al país de origen de un Envío Entregado vigentes en la fecha de entrega del Envío Entregado.

*(iii) Divulgación.* Usted sólo podrá divulgar Información (que no sea información que reciba en calidad de Prestador de Servicios) a sus Afiliadas y a Personas que tengan un interés de buena fe en esa Información (como, por ejemplo, el remitente, el receptor o un tercero pagador), con la condición de que Usted se asegure de que sus Afiliadas usarán la Información de conformidad con todas las restricciones establecidas por el presente Contrato. Algunas Tecnologías de UPS utilizan preguntas secretas para restringir el acceso a dicha Tecnología, y la Información obtenida de una Tecnología de UPS podría servir como respuesta a una pregunta secreta de una Tecnología de UPS distinta. Al acceder a las Tecnologías de UPS, las Personas podrían obtener información adicional acerca de Sus envíos y efectuar cambios a los servicios que Usted reciba de UPS. Será responsabilidad suya limitar el acceso a la Información recibida de las Tecnologías de UPS a fin de que las Personas, incluidos Sus empleados, no puedan acceder a las Tecnologías de UPS a las que Usted no desee que accedan. Usted será el único responsable acerca de cualquier uso de la Información o Tecnologías de UPS por Personas a las que permita el acceso a dicha Información o Tecnología de UPS, incluidos Sus empleados. Además, Usted podrá distribuir, o instruir a UPS que distribuya, Información a un Prestador de Servicios en tanto el Prestador de Servicios y Usted hayan celebrado un contrato por el que UPS sea designada como tercero beneficiario (si la ley aplicable al contrato entre Usted y el Prestador de Servicios reconoce la figura del "tercero beneficiario") y por el que se restrinja el procesamiento, el uso y el almacenamiento de la Información por parte de ese Prestador de Servicios, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 1.1(a)(iv). Además, Usted acepta continuar siendo plenamente responsable frente a UPS por el cumplimiento, por parte de cada Prestador de Servicios, del contrato celebrado entre Usted y el Prestador de Servicios descrito en la oración anterior, y por el cumplimiento, por parte del Prestador de Servicios, de lo dispuesto en el Artículo 1.1(a)(iv) de los Derechos del Usuario Final en cualquier Contrato de Tecnología de UPS celebrado entre UPS y ese Prestador de Servicios. Seguirá teniendo plena responsabilidad ante UPS en lo que respecta a toda medida que tome un Prestador de Servicios, que, en caso de que fuera quien tomara tales medidas, hubieran vulnerado este Contrato.

*(iv) Uso y divulgación de la información que recibe en calidad de Prestador de Servicios*. En caso de que reciba información en calidad de Prestador de Servicios, acuerda usarla únicamente de conformidad con las obligaciones y restricciones que se indican a continuación: (1) sólo podrá usar esa información exclusivamente para beneficio del cliente de UPS relacionado con esa información (A) para establecer las fechas de entrega; (B) para ofrecer información sobre la entrega a los clientes del cliente de UPS asociados con tal información; (C) en la operación de los centros de atención al cliente para soporte de los clientes del cliente de UPS asociado con dicha información; y (D) para realizar pagos de facturas de UP, y sólo de conformidad con todas las demás restricciones del presente Contrato, (2) Únicamente puede revelar tal información al cliente de UPS asociado con tal información; (3) debe indemnizar y mantener indemnes a los Beneficiarios UPS de la Indemnización por los Daños que surjan del uso de dicha información de otra forma que con arreglo a las restricciones aplicables establecidas en el presente Contrato, incluido el acceso no autorizado a dicha información por parte de terceros; (4) no debe usar nada de dicha información que identifique a terceros, lo que incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, los datos de firmas incluidos en la Información del Prestador de Servicios, salvo para rastrear un paquete y verificar su entrega; (5) no puede guardar ninguna información que contenga una imagen digitalizada de firma; (6) debe tener instaladas medidas técnicas, físicas y organizativas adecuadas para proteger dicha información contra destrucción accidental o ilícita, pérdida accidental, modificación o divulgación o acceso no autorizados, y además debe destruir toda esa información al finalizar los servicios que preste como Prestador de Servicios al cliente UPS en relación con dicha información; y (7) debe guardar dicha información de forma separada y no mezclarla ni combinarla con otros datos que se encuentren en forma electrónica u otra.

(*v*) *Descargo de responsabilidad.* Sin que quede limitada la generalidad de todo descargo de responsabilidad existente en este Contrato, UPS no garantiza que el uso de la información se realice

de conformidad con las leyes, normas y/o reglamentos vigentes incluyendo, entre otros, las leyes, normas o reglamentos que exijan facturas en papel o relativos a los impuestos sobre el valor añadido (IVA).

(b) Información específica sobre Clientes.

*(i) Información sobre Tarifas Negociadas*. La Tecnología de UPS puede brindar acceso a las condiciones específicas de fijación de precios y cargos relacionados con los Envíos Entregados, que son el resultado de negociaciones confidenciales entre Usted y las Partes UPS (la "Información sobre Tarifas Negociadas"). La Información sobre Tarifas Negociadas constituye Información y, como tal, es Información Confidencial de las Partes UPS. No obstante lo dispuesto en el Artículo 1.1(a) de los Derechos del Usuario Final, Usted podrá usar la Información sobre Tarifas Negociadas únicamente en Sus operaciones internas de contabilidad y facturación para facilitar el pago de los cargos relacionados con Su Cuenta UPS, pero no podrá divulgar Información sobre Tarifas Negociadas a ninguna Persona que no sea un Prestador de Servicios o una Afiliada de Usted, sino que sólo podrá hacerlo de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 1.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(ii) Tarifas de referencia*. Usted reconoce y acuerda que los gastos de envío reales facturados por las Partes UPS pueden diferir de las tarifas que la Tecnología de UPS presenta como Información, aun cuando la Tecnología de UPS proporcione Información sobre Tarifas Negociadas. Entre los factores que pueden afectar Su facturación real se encuentran los siguientes: que las características reales del paquete sean diferentes de las informadas a las Partes UPS; que la información incluida en la etiqueta del envío sea incompleta o imprecisa; que las tarifas negociadas deban ser calculadas sobre la base del volumen y que se incurran Cargos Adicionales durante el envío del paquete que no fueron previstos o no pudieron calcularse antes de entregar el paquete a las Partes UPS.

(c) Rastreo. Usted podrá usar la función de rastreo ["Tracking"] de la Tecnología de UPS únicamente para obtener Información relacionada con un Envío Entregado. Algunas funciones de rastreo de la Tecnología de UPS pueden permitirle que le solicite a UPS que transmita los resultados del rastreo a una dirección de correo electrónico dada por Usted. Usted acuerda indicar a la Tecnología de UPS que envíe los resultados del rastreo correspondientes a un Envío Entregado únicamente a una dirección de correo electrónico controlada por una Persona relacionada con ese Envío Entregado. En caso de que un destinatario le indique que ya no desea recibir mensajes de correo electrónico con relación a los Envíos Entregados, Usted deberá dejar inmediatamente de usar la Tecnología de UPS para solicitarle a UPS que transmita mensajes de correo electrónico a ese destinatario. UPS nunca será responsable de las fallas o demoras en la transmisión o recepción de mensajes de correo electrónico que contengan resultados de rastreo. Usted es exclusivamente responsable del contenido de los textos entregados por Usted y transmitidos como parte de un mensaje de correo electrónico que contenga resultados de rastreo, cuyo contenido no podrá acosar, agraviar, difamar o injuriar a persona alguna.

(d) Comparación de direcciones.

*(i)* Identificación de envíos entrantes. Hay Tecnología de UPS que identifica Envíos Entrantes comparando la dirección de destino del envío con una dirección proporcionada por Usted para su uso en un servicio en funcionamiento para comparación de direcciones o relacionando un LID con un envío. Usted garantiza que la información que Usted proporcione con respecto a esa dirección es verdadera, completa y exacta, y que tan pronto como le sea posible le informará a UPS los cambios producidos en la información que Usted proporcione con respecto a una dirección. Usted garantiza asimismo que está autorizado a obtener Información relativa a paquetes entregados por las Partes UPS en la dirección que Usted provea. Usted reconoce y acepta que la Tecnología de UPS (1) puede no identificar e informar todos los envíos en el sistema de despacho de UPSI con destino a la dirección proporcionada por Usted o relacionados con un LID, (2) puede identificar e informar la presencia de envíos entregados a UPSI cuyo destino no era ser entregados a la dirección proporcionada por Usted ni estaban relacionados con un LID para ser entregados a la dirección proporcionada por Usted o relacionados con el LID, y (3) puede identificar e informar la presencia de envíos que Usted entregó a UPSI a un tercero no afiliado que han sido incorrectamente dirigidos, en los que la Tecnología de UPS ha comparado las direcciones incorrectamente o que tienen un LID incorrecto asociado con dicho envío. Los envíos mencionados en los puntos (2) y (3) precedentes se denominarán, en adelante, los "Envíos Entrantes Mal Dirigidos". La Información que puede obtener un tercero no afiliado mediante Tecnología de UPS por Envíos Entrantes Mal Dirigidos puede incluir una imagen digitalizada de firma del receptor de un envío. UPS SOLO SERÁ RESPONSABLE ANTE USTED EN CASOS DE CONDUCTA INDEBIDA INTENCIONADA O

GRAN NEGLIGENCIA POR TODA RECLAMACIÓN O DAÑOS BASADOS EN LA DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN RELACIONADA CON LOS PAQUETES ENTRANTES MAL DIRIGIDOS.

*(ii) Información relacionada con los envíos entrantes mal dirigidos.* La Información que Usted reciba mediante Tecnología de UPS, relacionada con Envíos Entrantes Mal Dirigidos, constituye "Información". Una vez Usted identifique toda Información concerniente a envíos entrantes mal dirigidos, Usted acuerda no guardar, divulgar ni usar dicha Información, acepta informar inmediatamente a UPS del recibo de dicha Información y conviene en destruir inmediatamente todas las copias de esa Información. Usted indemnizará y eximirá de responsabilidad a UPS y sus directores, funcionarios y empleados respectivos contra cualquier responsabilidad o reclamación o demanda por daños y pérdidas causados por su violación de lo contenido en la frase anterior.

(e) Imágenes digitalizadas de firma y Cartas CE. La Información podrá incluir imágenes digitalizadas de firmas. No se puede almacenar, distribuir a terceros, copiar o modificar imágenes digitalizadas de firmas, salvo como parte de una Carta CE. Toda Carta CE generada o desarrollada por el uso o el acceso a Tecnología de UPS podrá ser copiada y guardada en formato electrónico no editable o en formato físico impreso, independientemente de que incluya o no una firma digitalizada. Usted podrá distribuir una Carta CE, independientemente de que incluya una firma digitalizada, a una tercera parte, bien en formato electrónico o no electrónico, únicamente a los efectos de brindar constancia de entrega a ese tercero de los bienes enviados en el envío mencionado en la Carta CE, siempre que dicho tercero acepte no distribuir a ninguna otra parte, copiar ni modificar dicha carta CE. Cada Carta CE sólo podrá ser guardada por un período de dieciocho (18) meses a partir de la fecha de entrega del envío mencionado en la Carta CE, independientemente de que incluya o no una firma digitalizada. Sin el previo consentimiento expreso y por escrito de UPS (que no se otorga en el presente Contrato), no se podrá usar ninguna Carta CE, ni la imagen digitalizada de firma provista por la Tecnología de UPS, para ningún fin que no esté expresamente permitido por el Artículo 1.1(e) de los presentes Derechos del Usuario Final. (e) Debe defender, indemnizar y eximir de responsabilidad a las Partes de UPS de y contra toda responsabilidad civil, pérdida, daños, costes y gastos (incluyendo los honorarios razonables de los abogados) de cualesquier tipo que sean en que hayan incurrido o que hayan sufrido las Partes de UPS en relación con los daños derivados de, o resultantes de, (i) la distribución o el uso de una Carta CE, independientemente de que contenga o no una firma digitalizada, o cualquier parte de la misma, por algún tercero que obtenga directa o indirectamente dicha Carta CE o alguna parte de ella, o (ii) un incumplimiento por su parte de este Artículo 1.1(e) de los Derechos del Usuario Final.

(f) Uso de datos. Usted garantiza (i) que tiene el derecho a proporcionar a UPS los datos que Usted le transfiere mediante Tecnología de UPS; (ii) que ha notificado a los titulares de esos datos y ha obtenido el consentimiento de ellos que requiere la ley aplicable para esa transferencia y uso por parte de UPS; y (iii) que tiene un interés de buena fe en la Información que Usted recibe a través de la Tecnología de UPS y envíos relacionados con esa Información. Usted reconoce que todos los datos que Usted transfiera a UPS mediante la Tecnología de UPS serán usados por las Partes UPS de conformidad con la Política de Privacidad de UPS vigente en el momento en que sean suministrados. Usted autoriza y designa por el presente a UPS, a UPS Supply Chain Solutions, Inc. y a sus Afiliadas, sucesores y cesionarios, a compartir los registros mencionados en *19 C.F.R., Parts 111* y *163*, incluidos los documentos, los datos o la información relacionada con las actividades de Usted, con todas o cualquiera de las subsidiarias y/o divisiones de United Parcel Service, Inc. (denominadas, en conjunto, "UPSI"). UPSI así como, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, UPS y UPS Supply Chain Solutions, Inc., podrán contratar a terceros para que realicen procesos comerciales administrativos y de rutina (como, por ejemplo, generación de facturas, cobranzas, trámites bancarios, imágenes de datos y almacenamiento de documentos), y Usted presta su consentimiento por el presente a UPSI con respecto a la entrega de documentos, incluidos los pertenecientes al negocio que Usted tiene, con el objeto de que la persona que los reciba realice esos procesos comerciales administrativos y de rutina. Usted reconoce, de acuerdo con los Términos y Condiciones de Servicio de UPS Supply Chain Solutions, Inc., que Usted tiene la obligación y es el único responsable de mantener todos los registros que exigen las leyes aduaneras y/u otras leyes de Estados Unidos y que el presente Contrato no le exige a UPSI actuar como "encargado de registros" o "agente encargado de registros" para Usted, y UPSI no acepta ninguna obligación en ese sentido.

**1.2 Acceso a Materiales de UPS y uso de Materiales de UPS**

(a) Acceso en cumplimiento de la ley. Usted acuerda usar y acceder a Materiales de UPS únicamente en estricto cumplimiento de todas las leyes, resoluciones y reglamentaciones aplicables. Usted no podrá usar ni acceder a Materiales de UPS de forma que, a criterio razonable de UPS, se perjudique la operación o el funcionamiento de Tecnología de UPS o se le impida a otros el acceso a ella. No se autoriza y está

estrictamente prohibido el uso o acceso a los Materiales de UPS que no sea de conformidad con lo dispuesto en el presente Contrato, sin el previo consentimiento de UPS expresado por escrito.

(b) Alojamiento de Tecnología de UPS. Hay Tecnología de UPS que alojan UPSI o los proveedores de UPSI. Esa Tecnología de UPS está alojada en servidores en los Estados Unidos de América y ha sido programada para estar disponible las veinticuatro (24) horas del día, los siete (7) días de la semana (salvo cuando no pueda accederse a ella por mantenimiento); sin embargo, UPS no garantiza la disponibilidad de la Tecnología de UPS alojada o que el acceso será ininterrumpido y carecerá de errores. UPS se reserva el derecho de interrumpir, limitar o suspender cada tanto la Tecnología de UPS alojada, con fines de mantenimiento, actualización o similares. Usted acuerda que ni UPS ni UPSI serán considerados responsables por los daños que surjan de la interrupción, suspensión o finalización de la Tecnología de UPS alojada, independientemente de la causa que les dé lugar.

(c) Servicio de Prestado por un Tercero.
Usted podrá acceder a la Tecnología de UPS a través de un servicio de alojamiento prestado por un tercero (el "Servicio Prestado por un Tercero"). Al hacer uso de este Servicio Prestado por un Tercero, Usted podrá proporcionar a la Persona que aloje el Servicio Prestado por un Tercero (el "Prestador del Servicio de Alojamiento") información que lo identifique a Usted e información que no lo identifique (ambas se denominan, en conjunto, la "Información Provista por Usted"). Usted acepta expresamente que el Prestador del Servicio de Alojamiento podrá compartir la Información Provista por Usted con UPS y que UPS podrá utilizarla (i) en relación con las operaciones realizadas por Usted que se presenten a UPS a través del Servicio Prestado por un Tercero, y (ii) de cualquier manera, de acuerdo con la Política de Privacidad de UPS, como si Usted hubiese dado directamente a UPS la Información Provista por Usted. Usted acepta asimismo que UPS podrá proporcionar al Prestador del Servicio de Alojamiento aquella información vinculada con las operaciones realizadas por Usted que se presenten a UPS a través del Servicio Prestado por un Tercero, para uso propio del Prestador del Servicio de Alojamiento y su distribución por parte de él, a fin de que pueda brindar a Usted el Servicio Prestado por un Tercero.

(d) Cuentas del Sistema. Hay Tecnología de UPS que exige que Usted abra una Cuenta del Sistema y cree una identificación para inicio de sesión y una contraseña para ella. Usted sólo podrá usar la Cuenta del Sistema que tenga asignada cuando acceda a la Tecnología de UPS relacionada con esa Cuenta del Sistema. Usted no tiene autorización para acceder a Tecnología de UPS usando la Cuenta del Sistema que le ha sido asignada a cualquier otra Persona. Usted no podrá divulgar a ninguna otra Persona la identificación para inicio de sesión ni la contraseña correspondiente a Su Cuenta del Sistema. USTED SERÁ EL ÚNICO RESPONSABLE POR LOS DAÑOS RELACIONADOS CON EL USO Y ACCESO A LA TECNOLOGÍA DE UPS POR PARTE DE CUALQUIER PERSONA QUE ACCEDA A LA TECNOLOGÍA DE UPS USANDO SU CUENTA DEL SISTEMA, LO QUE INCLUYE, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, EL USO O ACCESO DIRECTO O INDIRECTO, CON O SIN AUTORIZACIÓN OTORGADA POR USTED, Y USTED DEBERÁ INDEMNIZAR A LOS BENEFICIARIOS UPS DE LA INDEMNIZACIÓN POR ELLO.

(e) Internet.

*(i) Pérdidas o daños por uso de la Internet*. Usted reconoce que la Tecnología de UPS brinda una funcionalidad que utiliza la Internet, que es ajena a UPSI. En consecuencia, Usted acuerda que ni UPS ni UPSI serán responsables, directa o indirectamente, por los daños o pérdidas causados o supuestamente causados (x) por el uso inadecuado o incorrecto que Usted haga de la Internet, (y) por haberse basado en el contenido o en bienes o servicios disponibles en la Internet, o (z) por no poder acceder a los Sistemas UPS, a la Tecnología de UPS alojada, a la Internet o a cualquier sitio Web. Usted reconoce, asimismo, que el uso que Usted haga de la Tecnología de UPS puede significar gastos de telecomunicación de terceros u otros cargos de conexión de los que Usted es exclusivamente responsable. Ninguna de las partes será responsable por los daños y perjuicios u otra responsabilidad resultante de la imposibilidad de una de las partes de recibir o transmitir a los Sistemas UPS Información u otros datos relacionados con los Envíos Entregados, si ello fuera provocado por cualquier causa ajena al control razonable de cualquiera de las partes, lo cual incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, el acaecimiento de un hecho fortuito, huelgas, conflictos laborales, actos terroristas, incendios, fallas eléctricas, fallas graves de software o hardware, demoras en la entrega de equipos o actos de terceros.

*(ii) Enlaces salientes*. La Tecnología de UPS puede incluir enlaces a Sitios Enlazados. El acceso a esos Sitios Enlazados se le ofrece a Usted para su conveniencia exclusivamente y no implica que UPS respalde el contenido de esos Sitios Enlazados. UPS no realiza declaraciones ni otorga garantías con respecto a

la corrección, exactitud, funcionamiento o calidad del contenido, software, servicio o aplicación de ningún Sitio Enlazado. En caso de que Usted decida acceder a los Sitios Enlazados, lo hará a Su propio riesgo. UPS no será responsable por la disponibilidad de los Sitios Enlazados. Además, el uso que Usted haga de los Sitios Enlazados está sujeto a las políticas y los términos y condiciones aplicables de uso, incluida, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, la política de privacidad de un Sitio Enlazado.

(f) Acceso automatizado. Sin limitación, se prohíbe expresamente el acceso a los Sistemas UPS o a la Tecnología de UPS alojada, mediante el uso de dispositivos automatizados de consulta, robots o herramientas de extracción y recolección repetitiva de datos, rutinas, scripts u otros mecanismos con una funcionalidad similar que, en si misma, no constituye Tecnología de UPS otorgada bajo licencia para los fines establecidos en el presente.

(g) Virus. Usted acuerda no relacionar, ingresar o subir ningún virus, caballo de Troya, gusano, bomba de tiempo u otras rutinas de programación de computadoras a los Sistemas UPS o a la Tecnología de UPS alojada, (i) que tenga por objeto dañar, estropear, interceptar o expropiar los Sistemas UPS o la Tecnología de UPS alojada, o (ii) que viole los derechos de propiedad intelectual de terceros.

(h) Cookies y Sitios Web de UPS.

*(i)* *Las cookies* son pequeños archivos de texto que un sitio Web puede enviar a Su explorador y que quedan almacenados en el disco rígido. Las *cookies* facilitan el uso de la Internet ya que almacenan y administran el estado, las preferencias de la aplicación y otra información del usuario. La mayoría de los exploradores se encuentran configurados originalmente para aceptar *cookies*, pero Usted puede cambiar esa configuración para que sean rechazadas o para que se le avise que se han enviado *cookies*. Para obtener instrucciones sobre cómo cambiar la configuración con respecto a las *cookies*, hay que consultar el menú de "Ayuda" del explorador. Si bien la configuración del explorador para rechazar *cookies* no le impedirá interactuar con los Sitios Web de UPS, Usted necesitará aceptar las *cookies* para poder usar cierta Tecnología de UPS que se ofrece en los Sitios Web de UPS (como, por ejemplo, UPS.com Shipping).

*(ii)* *UPS utiliza cookies* (algunas veces junto con otra tecnología como, por ejemplo, faros de red) (1) para conocer el estado, las preferencias, la información comercial y otra información proporcionada por Usted y administrarlos, (2) con fines de seguridad, (3) para comprender la forma en que los visitantes usan los Sitios Web de UPS en forma anónima y (4) para evaluar la eficacia de algunas campañas de publicidad.

*(iii)* Además de las *cookies* correspondientes a los usuarios registrados de un Sitio Web de UPS o que se usan para transferir información de una aplicación a otra en uno o más de los Sitios Web de UPS, UPS no utiliza la información recabada por las *cookies* y faros de red que se usan en relación con los Sitios Web de UPS para identificar a ninguna persona. Las *cookies* de UPS.com se colocan cada vez que Usted se conecta a UPS.com y están disponibles para esa sesión solamente. Las *cookies* que se usan para transferir información de una aplicación a otra están disponibles únicamente en la sesión en que se efectúa esa transferencia. Otras *cookies* quedan almacenadas en Su disco rígido por tiempo indefinido.

**1.3 Garantía con respecto a la información.**

Usted declara y garantiza que toda información que Usted proporcione a UPS acerca de Usted mismo usando la Tecnología de UPS es fiel, precisa, completa y actual. En caso de que Usted proporcione información que no sea fiel, precisa o completa, o que posteriormente deje de ser fiel, precisa o completa, o que UPS tenga motivos suficientes para sospechar que esa información no reúne ninguna de esas características, UPS tendrá derecho a suspender o cancelar el derecho que Usted tiene de usar y acceder a todas o cualquiera de las Tecnologías de UPS. Usted reconoce y acepta que no se le exigirá a UPS que investigue o cuestione la validez o exactitud de cualquier información de Usted le facilite.

**1.4 Términos y condiciones generales con respecto al Software.**

Los siguientes términos y condiciones rigen el uso que Usted haga de todo el Software que UPS le entrega.

(a) Licencia limitada. Sujeto a los términos y condiciones del presente Contrato, incluido, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, lo dispuesto en el Artículo 2 de los Términos y Condiciones Generales, cuando UPS le provea Software, Usted podrá instalar y usar el Software en formato de código objeto

únicamente, y sólo se podrá usar el Software en computadoras que Usted posea, alquile o controle de otro modo. Usted reconoce que UPS no le otorga otros derechos sobre el Software que los establecidos específicamente en el presente. Usted acuerda y reconoce por el presente que, durante la instalación, el Software podrá (1) identificar y usar el sistema operativo específico y las configuraciones del sistema operativo del hardware donde se carga el Software y (2) acceder a la información confidencial y de propiedad exclusiva de Usted y/o hacer interfaz con algunas de las bases de datos de Su propiedad, y Usted presta por el presente su consentimiento a todos esos actos.

(b) Restricción geográfica. No se podrá usar ni acceder al Software desde el Territorio Restringido.

(c) Ingeniería inversa. El cliente no podrá realizar la ingeniería inversa en el Software. Sin perjuicio de lo establecido anteriormente y sin limitar el carácter general del Artículo 2.2 de los Términos y Condiciones Generales, en aquellas jurisdicciones donde la ley le otorgue derechos a traducir, descompilar, hacer la ingeniería inversa o desensamblar el Software a los que Usted no puede renunciar, Usted queda autorizado a ejercer esos derechos a traducir, descompilar, realizar la ingeniería inversa o desensamblar solamente en la medida necesaria para lograr la interoperabilidad del Software con un programa creado en forma independiente, aunque solamente en caso de que UPS no le haya ofrecido la información necesaria para lograr la interoperabilidad dentro de un plazo razonable después de que Usted lo haya solicitado por escrito. La descompilación quedará restringida a aquellas partes del Software que sean necesarias para lograr la interoperabilidad.

(d) Subcontratistas. Usted podrá, a Su exclusivo costo, contratar los servicios de un subcontratista para que instale el Software, en tanto (1) Usted celebre un contrato con esa persona por el que se le exija el cumplimiento del presente Contrato, (2) Usted continúe siendo plenamente responsable frente a UPS del cumplimiento del presente Contrato por parte del subcontratista, y (3) las disposiciones del contrato celebrado entre Usted y el subcontratista no sean vinculantes para UPS.

(e) Finalización de la licencia. La licencia que Usted tiene sobre Software finalizará cuando tenga lugar el vencimiento o la finalización del presente Contrato, o cuando se extinga el derecho que Usted tiene para usar la Tecnología de UPS relacionada con el Software (por ejemplo, cuando se extinga Su derecho a usar UPS CampusShip, también se extinguirá el derecho que Usted tiene para usar el Software denominado "*Scheduled Import Tool*"). En caso de vencimiento del presente Contrato o finalización de la licencia sobre algún Software por cualquier motivo, Usted deberá borrar inmediatamente de Su hardware, de Sus sistemas y otros dispositivos y medios de almacenamiento, todas las copias del Software relacionadas con la licencia que ha vencido o finalizado.

(f) Exclusión de garantías con respecto a virus. UPS excluye específicamente toda garantía expresa o implícita en el sentido de que el Software no tiene o está libre de virus.

(g) Usuarios finales del gobierno de Estados Unidos. Se considera que el Software es un "artículo comercial" (*commercial item*), según lo definido en la Reglamentación Federal de Adquisiciones (*Federal Acquisition Regulation* o "FAR") *48 C.F.R. 2.101*, integrado por "software comercial" (*commercial computer software*) y la "documentación del software comercial" (*commercial computer software documentation*), conforme al significado que se les asigna en *FAR 12.212* o *DoD FAR Supp. 227.7202-1(a)*, según corresponda. Con arreglo a lo dispuesto en *FAR 12.212, FAR §27.405(b)(2)* y *DoD FAR Supp. 227.7202-1 through 227.7202-4* y sin perjuicio de cualquier otra disposición de la FAR u otra cláusula contractual en contrario en cualquier acuerdo al que se incorpore el presente Contrato, todos los usuarios finales del gobierno adquieren el Software únicamente con los derechos establecidos en el presente. El uso del Software constituye aceptación, por parte del gobierno, de que el Software es "software comercial" y "documentación de software comercial", y de los derechos y restricciones establecidos en el presente documento. En caso de que lo precedente no sea de aplicación a algún organismo en particular del gobierno de Estados Unidos, el Software se entrega a ese organismo con DERECHOS RESTRINGIDOS y la documentación de ese software se entrega con DERECHOS LIMITADOS. En tal caso, su uso, duplicación o divulgación, por parte del gobierno de Estados Unidos están sujetos a las restricciones establecidas en el punto "C" del artículo titulado "Software comercial—Derechos restringidos" (*Commercial Computer Software—Restricted Rights*) en *FAR 52.227-19*.

(h) Informe de uso de aplicaciones. El **Software WorldShip** y el **Widget UPS** incluyen una función que permite a UPS medir el uso que Usted hace de algunos componentes de dichas aplicaciones e informa a UPS de su uso electrónicamente. En el **Software WorldShip**, esta función se conoce como

"Estadísticas". La aplicación recogerá un archivo detallando las actividades que Usted realice al usar el **Software WorldShip** y el **Widget UPS**, entre ellas las siguientes: (1) qué procesos del **Software WorldShip** se usan para añadir, validar o clasificar una dirección "enviar a"; (2) con qué frecuencia se utiliza la opción "Ayuda" del **Software WorldShip**; (3) con qué frecuencia se procesan paquetes de datos a través del Software WorldShip usando características predefinidas; y (4) con qué frecuencia se usan las distintas funciones del **Widget UPS**. UPS comparte esta información con los miembros de UPSI y UPSI utiliza esta información de conformidad con la Política de Privacidad de UPS. En concreto, UPSI utiliza esta información para determinar la popularidad y perfeccionar el **Software WorldShip** y **UPS Widget** y para mejorar los servicios que UPSI pone a disposición de Usted. De conformidad con la Política de Privacidad de UPS, UPS no transfiere, asigna o envía, de forma alguna, ninguna información obtenida a través de esta función de uso de aplicaciones a terceras partes. Si no desea participar en los informes de uso de aplicaciones del **Software WorldShip** de UPS, deberá escribir a UPS a la dirección worldshipreqst@ups.com (o ponerse en contacto con su representante de cuentas) y UPS desactivará de forma remota esta función. Si no desea participar en los informes de uso de aplicaciones del **Widget UPS**, no instale el Widget UPS en su ordenador, o si no desea participar en esta función una vez que haya instalado el Widget, deberá desinstalar el Widget UPS del ordenador.

### 1.5 Términos y Condiciones Generales aplicables a los envíos

(a) Aplicabilidad de los Acuerdos de Servicios de Embarque. Los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados usando Tecnología de UPS conforme a una Cuenta UPS están sujetos al contrato de servicios de envío entonces vigente para la Cuenta UPS que corresponda y se rigen por ese contrato. TODOS LOS ENVÍOS ENTREGADOS, INCLUIDOS, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, LOS QUE NO ESTÁN SUJETOS A UN CONTRATO DE SERVICIOS DE ENVÍO, ESTÁN SUJETOS A LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES ESTABLECIDOS EN LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE SERVICIO/TRANSPORTE DE UPS VIGENTES EN EL MOMENTO DEL ENVÍO.

(b) Bienes de libre circulación y escalas. Los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados usando Tecnología de UPS deben ser bienes de Libre Circulación. Por "Libre Circulación" se entiende aquellos bienes (1) cuyo origen sea el mismo país donde comienza y finaliza el transporte de los bienes, o (2) cuyo origen sea otro país, pero cuyo despacho aduanero se realice en el país donde comienza y finaliza el transporte de los bienes.

(c) Uso de un LID. Usted reconoce que puede suceder que otros clientes de UPS le soliciten que incluya un LID en la PLD para un Envío Entregado. El LID permite que los clientes de UPS participen en algunos UPS Visibility Services (como, por ejemplo, el rastreo de Envíos Entrantes mediante Quantum View Data). Usted reconoce asimismo que si opta por incluir el LID en Sus registros PLD, UPS podrá, en el marco de la prestación de tales servicios, entregar al cliente de UPS que proporcione el LID o a un tercero, si el cliente de UPS así lo solicita, la información relativa a los registros PLD, quedando establecido que el receptor de esa información podrá usarla y transmitirla a otras Personas.

(d) Información incompleta y Cargos Adicionales. En caso de que la información provista por Usted con respecto a un Envío Entregado cuyo manifiesto haya sido confeccionado mediante Tecnología de UPS sea incompleta o imprecisa, el integrante que corresponda de las Partes UPS podrá, pero no estará obligado a, completarla o corregirla en nombre de Usted, adaptando los cargos según corresponda. Usted acuerda pagar todos los cargos de transporte, derechos de importación y exportación, impuestos, recargos, sanciones y multas impuestas por el gobierno, cargos por almacenamiento, cargos por cuestiones aduaneras incurridos debido a que Usted o el receptor no proporcionaron la documentación correspondiente o no obtuvieron las licencias o permisos necesarios, los cargos que las Partes UPS hayan pagado por adelantado y sus gastos jurídicos, además de aquellos otros gastos en que se incurra y que correspondan a los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS (todos los cuales se denominan, en conjunto, los "Cargos Adicionales"). En caso de que el pago correspondiente a los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS se efectúe con tarjeta de crédito o de débito, Usted autoriza expresamente a las Partes UPS a fijar y cobrar los cargos relacionados con esos Envíos Entregados, incluidos, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, los Cargos Adicionales, mediante la misma tarjeta de crédito o de débito. En el caso de que Usted pueda usar otras opciones de facturación, tales como la opción *"third party billing"*, usando la Tecnología de UPS, Usted acuerda garantizar el pago de todos los cargos, incluidos los Cargos Adicionales, relacionados con Sus Envíos Entregados, en caso de falta de pago por parte del receptor o del tercero.

(e) Realización de las operaciones de envío. Usted acepta que se efectúe un cargo en Su tarjeta de crédito o Cuenta UPS por los servicios de envío solicitados, cuando Usted realice una operación mediante Tecnología de UPS y reciba una etiqueta a los efectos de su impresión, independientemente de que la etiqueta se imprima, sea colocada en un paquete y se lo entregue a las Partes UPS.

(f) Recepción de un Envío Entregado. El escaneado, efectuado por las Partes UPS, de la etiqueta de un Envío Entregado es la única prueba concluyente de que las Partes UPS recibieron efectivamente el Envío Entregado para su procesamiento de acuerdo con la etiqueta.

(g) Información correspondiente a envíos.

*(i) En general*. Usted indemnizará y mantendrá indemne, a Su propio costo y gasto, a los Beneficiarios UPS de la Indemnización por todos los Daños que surjan o se relacionen con una declaración incompleta, indebida, incorrecta o falsa realizada por Usted en relación con los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS. Usted sigue siendo exclusivamente responsable del cumplimiento de los requisitos de etiquetado y marcado conforme a la legislación aplicable, incluida, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, la designación del origen, de todos los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS, así como los paquetes individuales en envíos consolidados, aun cuando las Partes UPS presten servicios de etiquetado para Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS.

*(ii) Internacionales*. Usted debe proporcionar la información y documentación necesarias para el control de las exportaciones, la información para censos y/o el despacho aduanero para los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS. Al proporcionar a UPS la información y documentación requeridas, Usted certifica que todas las declaraciones y la información relacionadas con la importación y exportación de Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante Tecnología de UPS son verdaderas y correctas, de conformidad con lo establecido en los Artículos 12.9 y 12.10 de los Términos y Condiciones Generales. Además, Usted entiende que podrá estar sujeto a sanciones civiles y penales, que incluyen la pérdida de derechos y venta, si hace declaraciones falsas, fraudulentas o conducentes a error, o por violación de las leyes estadounidenses en materia de control de las exportaciones, información para censos y aduanas, incluidas, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las siguientes disposiciones legales: *13 U.S.C. Section 305, 22 U.S.C. Section 2778, 50 U.S.C. App. 2410,* y *15 U.S.C. Section 1125*. En caso de que Usted sea el importador registrado de algún envío, Usted autoriza a las Partes UPS a divulgar información sobre el envío que se origine en un servicio aduanero nacional o transnacional, a cualquier Persona que tenga un interés de buena fe en el envío.

**1.6 Uso del logo del Cliente.**

Es posible personalizar cierta Tecnología de UPS alojada, mediante el agregado de una imagen de gráficos. Usted le otorga por el presente a UPS una licencia mundial, no exclusiva y libre de regalías durante la Vigencia, para usar, reproducir, publicar, realizar y exhibir Su nombre y/o marca de comercio, logo o marcas de servicio designados que Usted proporcione a UPS (el "Logo"), para su uso como parte de la Tecnología de UPS a la que acceden Usted, otros empleados del Cliente y otros usuarios que Usted autorice (según corresponda), y para otorgar sublicencias conforme sea razonablemente necesario para alcanzar ese objetivo. Usted acuerda proporcionar el Logo en el formato y tamaño indicados por UPS. Usted garantiza poseer todos los derechos sobre el Logo y tener derecho a otorgar la licencia del Logo otorgada por el presente.

**1.7 Tecnología Beta.**

En algunos casos, UPS podrá poner a disposición de Usted, durante un período de prueba, mejoras a la Tecnología de UPS u otra nueva tecnología que no están a disposición del público en general (denominadas, en conjunto, la "Tecnología Beta"). En caso de que la Tecnología Beta sea una mejora a Tecnología de UPS existente, se considerará que forma parte de su correspondiente Tecnología de UPS de base y los Artículos del presente Contrato que sean de aplicación a esa Tecnología de UPS serán de aplicación a la Tecnología Beta. En caso de que la Tecnología Beta sea para una nueva tecnología, UPS informará cuáles son los Artículos del presente Contrato que serán de aplicación al uso que Usted haga de la Tecnología Beta. UPS NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA FRENTE A USTED EN RELACIÓN CON EL USO QUE USTED HAGA DE LA TECNOLOGÍA BETA. En caso de contradicción entre los demás términos del presente Contrato y esta cláusula 1.7, se estará a lo dispuesto en esta cláusula 1.7.

(a) Confidencialidad. Usted deberá (a) mantener confidencial (i) la existencia, las características, el funcionamiento, la seguridad, el desempeño, la evaluación, las funciones y el contenido de la Tecnología Beta; (ii) Sus comentarios, preguntas y sugerencias relacionados con la Tecnología Beta; y (iii) toda otra información y datos relacionados con la Tecnología Beta o incluidos en ella, durante el período de prueba de esa Tecnología Beta establecido por UPS y por un período de cinco (5) años después de finalizado el período de prueba, salvo otra disposición legal; (b) impedir que terceros obtengan acceso a la Tecnología Beta o la usen sin la previa aprobación de UPS otorgada por escrito; y (c) devolver a UPS toda información o documentación relacionada con la Tecnología Beta dentro de los diez (10) días de la finalización o extinción del período de prueba establecido por UPS para esa Tecnología Beta, lo que ocurra primero. Usted no tiene ninguna obligación de confidencialidad con respecto a la información identificada en la oración precedente que Usted (x) ya tenga sin obligación de confidencialidad, (y) desarrolle en forma independiente o (z) reciba de pleno derecho de terceros sin obligación de confidencialidad; en todos los casos, Usted deberá contar con registros escritos contemporáneos que lo demuestren. Además, Usted no tendrá obligación alguna de confidencialidad con respecto a aquella Tecnología Beta que pase a ser de dominio público sin violación de este Contrato u otro acuerdo celebrado con UPS.

(b) Uso de Su Información. Usted acepta que UPS podrá reproducir, usar, divulgar, mostrar, exhibir, transformar, crear obras derivadas y distribuir a terceros sin limitación u obligación de ningún tipo para con Usted los comentarios, la información, los datos y las sugerencias, incluidos los datos de respuesta (pero no los datos financieros, los planes financieros, o los planes de productos que no sean de conocimiento público ni estén disponibles al público), que Usted proporcione a UPS en relación con la Tecnología Beta. Además, UPS podrá usar ideas, conceptos, conocimientos técnicos (*know-how*) o técnicas incluidos en esa información sin limitación u obligación alguna.

(c) Defectos y errores. EL CLIENTE RECONOCE Y ACUERDA QUE (A) LA TECNOLOGÍA BETA PUEDE TENER DEFECTOS Y ERRORES, Y UPS NO REALIZA NINGUNA DECLARACIÓN NI OTORGA GARANTÍA ALGUNA EN EL SENTIDO DE QUE LA TECNOLOGÍA BETA SATISFARÁ LOS REQUISITOS DE USTED O QUE EL USO O EL FUNCIONAMIENTO DE LA TECNOLOGÍA BETA SERÁN ININTERRUMPIDOS O CARECERÁN DE ERRORES; (B) LA TECNOLOGÍA BETA NO SE OFRECE AL PÚBLICO Y UPS NO ESTÁ OBLIGADA A OFRECERLA EN VENTA O LICENCIA EN NINGÚN MOMENTO EN EL FUTURO; Y (C) UPS NO ESTARÁ OBLIGADA A PRESTAR SERVICIOS DE MANTENIMIENTO, SOPORTE U OTROS EN RELACIÓN CON LA TECNOLOGÍA BETA.

(d) Período de prueba. El período de prueba de la Tecnología Beta se extenderá desde la fecha en que Usted reciba la Tecnología Beta hasta la fecha que UPS indique a su exclusivo criterio. UPS podrá cancelar el período de prueba y todos los derechos otorgados sobre la Tecnología Beta en cualquier momento y a su criterio, previa notificación a Usted. Usted acepta dejar de usar la Tecnología Beta al finalizar el período de prueba o cuando sea cancelado por UPS, lo que ocurra primero. La Tecnología Beta puede usarse únicamente en relación con los Envíos Entregados.

## CAPÍTULO 2 – TÉRMINOS ESPECÍFICOS APLICABLES A CADA TECNOLOGÍA DE UPS

Los derechos y restricciones establecidos en el capítulo 2 de los Derechos del Usuario Final son de aplicación a la Tecnología de UPS descrita. En consecuencia, los derechos y restricciones serán de aplicación a Usted únicamente si Usted usa o accede a la Tecnología de UPS a la que corresponden esos derechos y restricciones. Antes de proceder a usar o acceder a la Tecnología de UPS descrita en el capítulo 2 de los Derechos del Usuario Final, rogamos estudiar los derechos y restricciones aplicables al uso y acceso a esa Tecnología de UPS.

### 2.1 API del Kit para Programadores de UPS

El Artículo 2.1 de los Derechos del Usuario Final establece términos y condiciones específicos para el uso y acceso a la Tecnología de UPS denominada "**API del Kit** para Programadores de UPS".

Usted puede obtener acceso a las **API del Kit para Programadores de UPS** mediante dos métodos.

En caso de que haya recibido Documentación Técnica de API de UPS, Usted tendrá licencia para desarrollar una o más Aplicaciones mediante la incorporación de las **API del Kit para Programadores de UPS** en Su aplicación de comercio electrónico con fines comerciales internos y todos los derechos y restricciones

incluidos en el Artículo 2.1(a) a (b) de los Derechos del Usuario Final serán de aplicación al acceso y uso que Usted haga de las **API del Kit para Programadores de UPS,** así como los Términos y Condiciones Generales y los Artículos del presente Contrato que se indican en el Artículo 2.1(c) de los Derechos del Usuario Final para las API del **Kit para Programadores de UPS** específicas a las que Usted acceda y use.

En caso de que obtenga acceso a las **API del Kit para Programadores de UPS** como parte de una UPS Ready Solution desarrollada por una Persona que no sea Usted, Usted no recibirá la Documentación Técnica de API y no tendrá derecho a desarrollar ninguna Aplicación ni a distribuir una Aplicación o UPS Ready Solution. Usted tiene derecho a acceder a las **API del Kit para Programadores de UPS** únicamente a través de esa UPS Ready Solution para sus fines internos. En ese caso, todos los derechos y restricciones mencionados en el Artículo 2.1 (b) de los Derechos del Usuario Final serán de aplicación al acceso y uso que Usted haga de las **API del Kit para Programadores de UPS**, así como los Términos y Condiciones Generales y los Artículos del presente Contrato que se indican en el Artículo 2.1(c) de los Derechos del Usuario Final para las API del **Kit para Programadores de UPS** específicas a las que Usted acceda y use.

(a) Términos y condiciones aplicables al desarrollo de software.

*(i) Consentimiento al uso de la Documentación Técnica de API.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga a Usted sobre Tecnología de UPS, UPS le permite por el presente y presta su consentimiento a que Usted use durante la Vigencia del presente la Documentación Técnica para la **API del Kit para Programadores de UPS** en el Territorio Autorizado para esa **API del Kit para Programadores de UPS**, con el único objeto de desarrollar las Interfaces e incorporarlas en la Aplicación, conforme a las instrucciones y restricciones establecidas en el presente Contrato y la Documentación Técnica de API. Usted no podrá usar ninguna API del Kit para Programadores de UPS que sea una API Especial en un entorno de producción hasta que UPS haya revisado y aprobado por escrito el uso de la Aplicación, que incluye la API del Kit para Programadores de UPS. Dicha aprobación será según el exclusivo criterio de UPS.

*(ii) Subcontratistas.* Usted podrá, a Su exclusivo costo, contratar los servicios de un subcontratista para que desarrolle Interfaces y darle acceso a la Documentación Técnica de API únicamente para que incorpore esas Interfaces a la Aplicación, en tanto: (1) Usted celebre un contrato con esa persona por el que se le exija el cumplimiento de las partes del presente Contrato aplicables a las API del Kit para Programadores de UPS, incluidas, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las restricciones a la divulgación de la Documentación Técnica de API y la Información, (2) Usted continúe siendo plenamente responsable frente a UPS del cumplimiento de las partes del presente Contrato aplicables a las API del Kit para Programadores de UPS por parte del subcontratista; y (3) las disposiciones del contrato entre Usted y el subcontratista no sean vinculantes para UPS. Las Interfaces desarrolladas o provistas por un subcontratista con arreglo al Artículo 2.1(a)(ii) de los Derechos del Usuario Final deben ser desarrolladas para la Aplicación exclusivamente y no pueden ser un producto estándar que el subcontratista venda al público en general.

*(iii) Titularidad*. Usted será el titular de todos los derechos reales y personales sobre las Aplicaciones salvo en la medida en que incorporen Materiales de UPS, trabajos derivados o modificaciones a ellos.

*(iv) Consentimiento al uso limitado de la Marca UPS*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato, UPS autoriza y presta su consentimiento por el presente a que Usted use la Marca UPS en la Aplicación, únicamente de la manera descrita en la presente cláusula 2.1(a)(iv) de los Derechos del Usuario Final y en toda Documentación Técnica de API que Usted reciba de UPS. UPS otorga ese permiso y consentimiento en forma limitada, revocable, no exclusiva e intransferible. Sujeto a lo dispuesto en el Artículo 2.1(a)(vii) de los Derechos del Usuario Final, UPS podrá revocar el permiso y consentimiento al uso de la Marca UPS en cualquier momento, con o sin causa, mediante notificación escrita enviada a Usted con noventa (90) días de anticipación. Al finalizar Su derecho a usar la Documentación Técnica de API con arreglo al Artículo 2.1(a)(i) de los Derechos del Usuario Final, quedará revocado este permiso y consentimiento a usar la Marca UPS.

Usted reconoce y acuerda: (1) que UPS es dueña de todos los derechos, titularidad e intereses sobre la Marca UPS y el prestigio comercial asociado a ella, y (2) que el uso que Usted y todo subcontratista hagan de la Marca UPS conforme al Artículo 2.1(a)(ii) de los Derechos del Usuario Final redunda y redundará en beneficio de UPS. Además, Usted no podrá adoptar, usar o registrar ningún nombre social, nombre comercial, nombre de dominio, marca de comercio, de servicio o de certificación u otra designación similar a la

Marca UPS o que la contenga en su totalidad o en parte. UPS tendrá el derecho exclusivo y discrecional para interponer, proseguir, defender y supervisar toda acción relativa a la Marca UPS. Usted colaborará con UPS a los efectos de hacer valer los derechos de ésta aquí establecidos.

Usted acuerda mantener la calidad de la Aplicación y el uso que Usted haga de la Marca UPS en un nivel que alcance o supere los niveles de calidad y desempeño generalmente aceptados en el sector. Usted deberá corregir y subsanar completamente toda deficiencia ocasionada por el uso que Usted haga de la Marca UPS y cumplir los requisitos de la presente cláusula 2.1(a)(iv) de los Derechos del Usuario Final previa notificación razonable cursada por UPS.

Toda pantalla o formulario generado por la Aplicación que contenga Información deberá incluir lo siguiente: (1) la Marca UPS, ubicada en un lugar razonablemente próximo a la Información y con el tamaño adecuado a fin de identificar rápidamente a UPS como la fuente de la Información y (2) la siguiente leyenda al pie de todas las pantallas que muestren la Marca UPS: "UPS, la marca comercial de UPS y el Color Marrón son marcas registradas de United Parcel Service of America, Inc. Reservados todos los derechos." Salvo lo establecido en la oración anterior, Usted no podrá usar la Marca UPS o cualquier otra Propiedad Intelectual de UPS sin la previa aprobación del departamento legal de UPS otorgada por escrito. Específicamente:

- La Marca UPS no podrá ser usada en formas que expresa o implícitamente impliquen la adhesión, patrocinio, apoyo, certificación o aprobación de UPS. Usted podrá usar la Marca UPS únicamente de forma tal que haga referencia precisa a UPS y a los servicios que ella presta.

- Usted no podrá usar la Marca UPS de ninguna forma que, a juicio de UPS, disminuya o de alguna manera dañe el prestigio comercial de UPS, incluidos aquellos inherentes a la Marca UPS. Usted no podrá utilizar la Marca UPS en relación con ningún producto o servicio que vulnere los derechos de propiedad intelectual de UPS o terceras partes o infrinja leyes, reglamentos o resoluciones estatales, federales o internacionales, o que dañe el buen nombre de UPS o sus negocios.

- Usted no podrá usar la Marca UPS junto con marcas registradas de terceros de manera que pueda sugerirse la existencia de un nombre de marca conjunto o generarse una posible confusión en cuanto al origen o el patrocinio de la Aplicación, o la propiedad de la Marca UPS.

- Sólo podrá hacerse uso de la Marca UPS tal como la suministra UPS, ya sea en formato electrónico o en copia impresa. La Marca UPS no podrá ser añadida o cambiada de manera alguna, incluso en lo relativo a dimensiones, colores, elementos, etc., ni podrá ser animada. Tampoco se podrá alterar la imagen o distorsionar la perspectiva o presentación dimensional de la Marca UPS.

- La Marca UPS no podrá ser combinada con otros símbolos ni con palabras, logotipos, íconos, gráficos, fotos, eslóganes, números u otros elementos de diseño. La Marca UPS deberá estar rodeada por un mínimo de espacio vacío que la separe de otros objetos, tales como caracteres, fotografías, bordes, aristas, etc. El área requerida de espacio vacío deberá ser de 1/3x, siendo x equivalente a la altura del trazado empleado de la Marca UPS.

- Quedan expresamente excluidos los derechos otorgados a los licenciatarios por el artículo 26 de la Ley de Marcas Registradas de Australia (*Australian Trade Marks Act*) de 1995 (*Commonwealth*) y el artículo 27 de la Ley de Marcas Registradas de Nueva Zelanda (*New Zealand Trade Marks Act*) de 1953.

*(v) Acceso a las Aplicaciones*. Mediante solicitud por escrito al efecto, Usted permitirá que UPS, a opción de ella, acceda a la Aplicación (y/o a cualquier Actualización) o a una copia de la Aplicación y al URL para cada posición de la Aplicación en la Internet (en el caso de que la Aplicación se utilice o esté disponible a través de la Internet) a efectos de determinar la compatibilidad entre la Aplicación y la Documentación Técnica de API, los Sistemas UPS y el cumplimiento de las disposiciones del presente Contrato por parte de Usted. En caso de que UPS determine que la Aplicación es incompatible con los Sistemas UPS o no cumple con las disposiciones del presente Contrato o de la Documentación Técnica de API, Usted deberá

efectuar los cambios a las Interfaces que le sean solicitados por UPS y ésta podrá requerirle que impida el acceso a la Aplicación o su uso hasta tanto UPS le proporcione una comunicación escrita informándole que la Aplicación es compatible con los Sistemas UPS y cumple las disposiciones del presente Contrato y de la Documentación Técnica de API.

*(vi)* *Sede*. Usted declara y garantiza que (1) si la Aplicación no incluye el acceso a la **TradeAbility API**, entonces Usted tiene su sede en un país que se encuentra dentro del Territorio Autorizado para cada **API del Kit para Programadores de UPS** de esa Aplicación, (2) si la Aplicación incluye únicamente el acceso a la **TradeAbility API**, entonces Usted tiene su sede en el Territorio Autorizado para **UPS TradeAbility** o (3) el acceso a la **TradeAbility API** y, al menos, otra **API del Kit para Programadores de UPS**, entonces Usted tiene su sede en un país que se encuentra dentro del Territorio Autorizado para cada una de las **API del Kit Para Programadores de UPS** de esa Aplicación y de **UPS TradeAbility**.

*(vii)* *Revocación de la licencia*. En caso de que Usted distribuya Aplicaciones a un tercero, de otra forma que de acuerdo con lo autorizado en el Artículo 2.1(b)(ii) de los Derechos del Usuario Final, UPS podrá revocar la licencia que le ha otorgado a Usted sobre las **API del Kit para Programadores de UPS** y Usted deberá: (1) interrumpir inmediatamente la distribución de Aplicaciones a terceros (debiendo recuperar las Aplicaciones que hubiese distribuido) y desactivar el acceso a las Interfaces por parte de terceros; (2) comunicar por escrito a cada uno de los terceros que haya recibido la Aplicación o que tenga acceso a las Interfaces, que la distribución que Usted realizó no contaba con autorización de UPS, por lo que el uso de la Aplicación no se encuentra autorizado, debiendo UPS aprobar por adelantado el texto de la mencionada comunicación; y (3) suministrar a UPS una lista completa de los terceros a quien Usted distribuyó las Interfaces o a quienes les brindó la posibilidad de acceder a ellas.

*(viii)* *Exhibición de información.* Usted deberá diseñar la Aplicación de forma tal que no exhiba información relativa a otros prestadores de servicios de envío de paquetes ni de servicios similares en ninguna página que muestre Información, ya sea que esa página comprenda uno o más cuadros. El mencionado requisito no operará de forma tal de impedir que la Aplicación exhiba un menú de prestadores de servicios de envío de paquetes, en tanto no se incluyan otros datos en el menú o en la página como, por ejemplo, aquellos que individualicen a tales prestadores o indiquen niveles específicos de servicio correspondientes a ellos. Dentro de la Aplicación, Usted deberá presentar todos los datos en cada campo de datos sin cambio, supresión o modificación alguna.

*(ix)* *Información de rastreo*. Usted deberá mostrar visiblemente el siguiente texto, o aquél que UPS le proporcione oportunamente, en un lugar razonablemente próximo a las pantallas de información de rastreo de entrada y salida (que podrá colocarse en ventanas del tipo *pop-up* o subordinadas del buscador a que se acceda a través de un enlace de hipertexto ubicado en un lugar razonablemente cercano a las referidas pantallas, todo ello de conformidad con lo establecido en la Documentación Técnica de API):

> "AVISO: Los sistemas de rastreo de paquetes de UPS a los que se tiene acceso mediante este servicio (los "Sistemas de Rastreo") y la información que se obtiene a través del mencionado servicio (la "Información") son propiedad exclusiva de UPS. UPS lo autoriza a usted a usar los Sistemas de Rastreo solamente para rastrear los envíos entregados por usted o para usted a UPS para su entrega por parte de esa empresa. En ningún caso podrá usted colocar la Información en sitios web ni reproducirla, distribuirla, copiarla, almacenarla, utilizarla o venderla para obtener un beneficio económico, sin contar con el consentimiento expreso de UPS formalizado por escrito. Dada la naturaleza personal de este servicio, Usted no podrá ceder su derecho a usar los Sistemas de Rastreo o la Información. Queda estrictamente prohibido y no se autoriza el uso o acceso que no sea de conformidad con lo dispuesto en el presente."

Usted deberá asimismo diseñar la Aplicación de forma tal que toda Persona deba expresar su aceptación efectiva del texto indicado anteriormente, con arreglo a lo exigido por la Documentación Técnica de API antes de enviar una operación de rastreo a los Sistemas UPS.

*(x)* *Información sobre tarifas*. En caso de que Usted exhiba o publicite tarifas distintas de las tarifas de UPS presentadas en el Kit para Programadores de UPS, deberá colocarse la siguiente leyenda (o aquella que oportunamente proporcione UPS) en un lugar visible y razonablemente próximo a las mencionadas tarifas: "Las tarifas aquí indicadas no necesariamente corresponden exclusivamente a las tarifas de UPS, pudiendo incluir cargos de gestión aplicados por [Usted]."

*(xi)* *Avisos*. Usted deberá incluir en cada una de las copias de la Aplicación o de las Interfaces que lleven la Marca UPS, y en cualquier Carta CE, una reproducción claramente visible de los avisos en materia de derechos de autor y de derechos de propiedad de UPS, en la manera y formato que UPS especifique oportunamente.

*(xii)* *Elementos de Seguridad*. Sujeto a los términos del presente Contrato o a menos que UPS indique otra cosa, Usted deberá integrar en forma permanente en las Interfaces los Elementos de Seguridad proporcionados por UPS antes de proceder a usar las Interfaces para acceder a los Sistemas UPS.

*(xiii)* *Contratos previos*. No obstante lo dispuesto en el Artículo 12.12 de los Términos y Condiciones Generales, continuarán en pleno vigor y efecto, de conformidad con sus términos, los contratos previos de Versiones Anteriores (*Limited Release*) que Usted haya celebrado con UPS, por los que se le haya otorgado la licencia para usar la funcionalidad **UPS Street Level Address Validation API** y aquellos que Usted haya celebrado con respecto a las **Herramientas de Internet de UPS**, incluidos, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, el Contrato de Licencia de Logotipo e Interfaz de UPS y el Contrato de Herramientas de Internet de UPS para usuarios finales.

(b) Términos y condiciones de uso.

*(i)* *Uso y acceso*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder a: (1) las API Estándar y las API Especiales aprobadas**,** mediante una Aplicación instalada en computadoras o alojadas de conformidad con el Artículo 2.1(b)(ii) de los Derechos del Usuario Final, a la que se acceda desde computadoras, en cualquiera de los establecimientos o instalaciones que Usted tenga en el Territorio Autorizado para esa **API del Kit para Programadores de UPS**, o (2) una UPS Ready Solution instalada en computadoras o alojada de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 2.1(b)(ii) de los Derechos del Usuario Final, a la que se acceda desde computadoras, en cualquiera de los establecimientos o instalaciones que Usted tenga en esos países donde UPS haya otorgado al Proveedor de UPS Ready Solution el derecho a distribuir la UPS Ready Solution (solicite un listado de esos países a su Proveedor de UPS Ready Solution), en cada caso, en forma limitada, revocable, no exclusiva, intransferible y sin posibilidad de cesión, exclusivamente con el objeto de obtener Información.

*(ii)* *Restricciones al alojamiento*. Con respecto a una Aplicación que no incluya el acceso al servicio **UPS TradeAbility**, Usted podrá (1) alojar la Aplicación en una instalación propia en un país que se encuentre en el Territorio Autorizado para cada **API del Kit para Programadores de UPS** de esa Aplicación o (2) contratar a un Prestador de Servicios que no sea Competidor de UPS (el "Prestador de Servicios de Alojamiento"), a menos que el Competidor de UPS sea aprobado por escrito por UPS, para alojar la Aplicación en una instalación del Prestador de Servicios de Alojamiento en cualquier país que se encuentre dentro del Territorio Autorizado para las **API del Kit para Programadores de UPS** de esa Aplicación, exclusivamente para beneficio de Usted. Con respecto a una Aplicación que incluya el acceso a los servicios **UPS TradeAbility** solamente, Usted podrá (1) alojar la Aplicación en una instalación propia en el Territorio Autorizado para el servicio **UPS TradeAbility** o (2) contratar a un Prestador de Servicios de Alojamiento para que aloje la Aplicación, solamente para beneficio de Usted. Con respecto a una Aplicación que incluya acceso al servicio **UPS TradeAbility** y, como mínimo, a otra **API del Kit para Programadores de UPS** , Usted podrá (1) alojar la Aplicación en instalaciones propias en un país del Territorio Autorizado para cada una de las **API del Kit para Programadores de UPS** de esa Aplicación y **UPS TradeAbility** o (2) contratar a un Prestador de Servicios de Alojamiento para que aloje la Aplicación en una instalación del Prestador de Servicios de Alojamiento en un país que se encuentre en el Territorio Autorizado para cada una de las **API del Kit para Programadores de UPS** de esa Aplicación y **UPS TradeAbility**, solamente para beneficio de Usted. Usted podrá (1) alojar la UPS Ready Solution en instalaciones propias en aquellos países donde UPS haya otorgado al Proveedor de UPS Ready Solution el derecho a distribuir la UPS Ready Solution (solicite un listado de esos países a Su Proveedor de UPS Ready Solution) o (2) contratar a un Prestador de Servicios de Alojamiento para que aloje la UPS Ready Solution en una instalación del Prestador de Servicios de Alojamiento en un país donde se haya otorgado el derecho a distribuir la UPS Ready Solution (solicite un listado de esos países a Su Proveedor de UPS Ready Solution).

*(iii)* *Soporte y mantenimiento*. UPS no estará obligada a brindar soporte o mantenimiento a ninguna Aplicación o UPS Ready Solution. Usted deberá comunicarse con el licenciatario para obtener soporte para esa UPS Ready Solution.

*(iv) Derecho de alterar la Marca UPS*. Usted no podrá alterar en forma alguna la imagen de la Marca UPS. Quedan expresamente excluidos de esta disposición los derechos que a Usted le confieren el artículo 26 de la Ley de Marcas Comerciales de Australia de 1995 (*Commonwealth*) y el artículo 27 de la Ley de Marcas Comerciales de Nueva Zelanda de 1953.

*(v) Elementos de Seguridad*. UPS podrá entregarle a Usted Elementos de Seguridad que serán incorporados en una UPS Ready Solution. Usted no podrá transmitir los Elementos de Seguridad a ningún tercero, salvo al licenciatario de la UPS Ready Solution.

(c) API del Kit para Programadores de UPS individuales.

*(i) UPS Tracking API (HTML, XML y Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Tracking API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(c)-(d); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7 y 2.1(b) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(ii) UPS Rating API (HTML, XML y Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Rating API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7 y 2.1(b) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(iii) UPS Address Validation API (XML) y UPS Street Level Address Validation API (XML y Web Services).*

El uso y acceso a UPS Address Validation API
y UPS Street Level Address Validation API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7; 2.1(b) y 2.1(c)(iii) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

Las solicitudes que se efectúen a la funcionalidad de la **UPS Address Validation API** o **UPS Street Level Address Validation API** se realizarán únicamente para convalidar una dirección a los efectos de entregar un paquete para ser enviado mediante los servicios ofrecidos por UPSI. Usted deberá diseñar las Aplicaciones de forma tal que el siguiente texto, o aquél que UPS le proporcione oportunamente, se exhiba claramente en la misma pantalla que la información que indique al usuario que se trata de una dirección inválida y en un lugar razonablemente próximo a esa información: "AVISO: UPS no asume responsabilidad alguna por la información suministrada por la funcionalidad de convalidación de direcciones ["Address Validation"]. Esa funcionalidad no da soporte a la identificación o verificación de los ocupantes de un domicilio dado." Además, Usted deberá diseñar las Aplicaciones a fin de que el siguiente texto, o aquél que UPS le proporcione oportunamente, se exhiba claramente en la misma pantalla que proporcione la Información generada por la **UPS Address**

**Validation API** o la **UPS Street Level Address Validation API** y en un lugar razonablemente próximo a esa información, que indique al usuario uno cualquiera de los siguientes datos (a opción de Usted): (1) datos relativos a una dirección de casilla postal (P.O. Box) o (2) datos relativos a cualquier dirección: "AVISO: Si bien la funcionalidad de convalidación de direcciones convalidará aquellas relativas a casillas postales (P.O. Boxes), UPS no hace entrega de paquetes en dichas casillas. Podrán cobrase cargos adicionales en el supuesto de que un cliente intente realizar envíos a casillas postales mediante UPS."

*(iv) UPS Time in Transit API (XML y Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Time in Transit API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3, 1.7 y 2.1(b) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(v) UPS Shipping API (XML y Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Shipping API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a) a (b); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3;
1.5; 1.7; 2.1(b) y 2.1(c)(v) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

Usted debe tener una Cuenta UPS para poder usar y acceder a la **UPS Shipping API**. Todos los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante la **UPS Shipping API** deben ser facturados según se indica a continuación: (1) a Su Cuenta UPS; o (2) a una cuenta de tarjeta de crédito vigente que sea aceptable para UPS; o (3) a una cuenta UPS que ésta haya asignado al destinatario (esta forma de pago se denomina "*Freight Collect Billing*"); o (4) a una cuenta UPS que ésta haya asignado a un tercero que lo haya autorizado a Usted a usarla para un Envío Entregado (esta forma de pago se denomina "*Third Party Billing*"). Usted no podrá usar una cuenta UPS para la que no haya recibido autorización. A mayor abundamiento, la licencia que Usted tiene le permite usar cualquier Aplicación o UPS Ready Solution en todos los establecimientos e instalaciones que Usted tenga, sujeto a las restricciones establecidas en el Artículo 2.1(b)(ii) de los Derechos del Usuario Final.

*(vi) UPS Signature Tracking API (XML y Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Signature Tracking API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a);1.1(c)-(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7; 2.1(b) de los Derechos del Usuario Final;
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(vii) UPS Freight Shipping API (Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Freight Shipping API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3;
1.5(a); 1.5(d); 1.5(f)-(g); 1.7; 2.1(a)-(b); y 2.1(c)(vii) de los Derechos del Usuario Final.

*(viii) UPS Freight Rating API (Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Freight Shipping API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7; 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final.

*(ix) UPS Freight Pickup API (Web Services).*

El uso y acceso a la UPS Freight Shipping API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3;
1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final.

*(x) UPS Locator (XML).*

El uso y acceso a UPS Locator/Drop Off Locator
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3;
1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xi) UPS File Download for Quantum View (XML).*

El acceso y uso a UPS Quantum View (XML)
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xii) UPS Pickup API (Web Services).*

El acceso y uso a la UPS Pickup API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xiii) UPS Delivery Intercept (Web Services).*

El acceso y uso a UPS Delivery Intercept
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xiv) UPS Air Freight Shipping API (Web Services).*

El acceso y uso a la UPS Air Freight Shipping API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; 2.1(a)-(b) y 2.1(c)(xiv) de los Derechos del Usuario Final

Todos los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante la UPS Air Freight Shipping API se regirán por la Guía Aérea de dichos envíos y las Términos y Condiciones del Contrato para Servicios de Envíos Aéreos de UPS en EE. UU., Canadá y demás países.

*(xv) UPS Air Freight Rating API (Web Services).*

El acceso y uso a la UPS Air Freight Rating API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xvi) UPS Air Freight Pre-Authorization API (Web Services).*

El acceso y uso a UPS Air Freight Pre-Authorization API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7; y 2.1(a)-(b) de los Derechos del Usuario Final

*(xvii) UPS Returns on the Web (ROW) API.*

El uso y acceso a UPS ROW API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5;
1.7; 2.1(b) y 2.1(c)(xvii) de los Derechos del Usuario Final,
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*Contrato de ROW*. Usted reconoce y acepta que UPS no le entregará los Elementos de Seguridad de ROW ni le permitirá intercambiar información con la **UPS ROW API** a través de las Interfaces, hasta que ambos celebren el contrato titulado *"UPS Returns on the Web™ Limited Release Contract Carrier Agreement"* (el "Contrato de ROW"). Una vez que UPS y Usted hayan celebrado el Contrato de ROW en debida forma, UPS le permitirá y autorizará el intercambio de información con la **UPS ROW API** mediante las Interfaces, conforme sea razonablemente necesario durante la Vigencia y de conformidad con las demás disposiciones del presente Contrato.

*Pago*. Usted deberá pagarle a UPS los montos indicados en el Contrato de ROW, de conformidad con cada uno de sus términos, para usar la **UPS ROW API** y los Sistemas UPS, según lo indicado en ese contrato.

*Cuenta UPS*. Todos los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante la **UPS ROW API** deben ser facturados a Su Cuenta UPS o a una de las cuentas UPS de proveedores mencionadas en el Anexo A al Contrato de ROW. Esas cuentas UPS deben corresponder a la dirección física proporcionada por Usted o al servicio diario de retiro de UPS del proveedor que corresponda.

*(xviii) UPS TradeAbility API.*

El uso y acceso a la UPS TradeAbility API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.1(a)-(g); 1.3; 1.5;
1.7; 2.1(b) y 2.6(j) de los Derechos del Usuario Final,
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(xix) UPS Electronic Manifest.*

El uso y acceso a UPS Electronic Manifest
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g) 1.3; 1.5;
1.7; 2.1(b) y 2.1(c)(xix) de los Derechos del Usuario Final,
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(xx) UPS Web Discount API.*

El uso y acceso a UPS Discount API
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2(a)-(h) 1.3; 1.5;
1.7 y 2.1(b) de los Derechos del Usuario Final,
y, si UPS hubiese otorgado el derecho a desarrollar software,
el Artículo 2.1(a) de los Derechos del Usuario Final.

*Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder a la Tecnología de UPS denominada "**UPS Electronic Manifest**" en el Territorio Autorizado para subir los PLD correspondientes a un Envío Saliente para UPS únicamente para Sus propios usos internos. Usted no permitirá ni autorizará a terceros que usen o accedan al **UPS Electronic Manifest** mediante ninguna Interfaz u otro software desarrollado por Usted o por algún tercero.

*Requisitos para subir información.* Usted acepta que sólo podrá subir PLD al **UPS Electronic Manifest** en los siguientes casos: (1) si convalida, en primer lugar, todos los PLD en la **UPS Rating API** y una función de convalidación de direcciones que convalida la exactitud de una ciudad, estado y código postal (de corresponder), (2) si ha recibido un certificado escrito de UPS en el que indique que ha estudiado y aprobado la Aplicación y las Interfaces usadas en relación con ella, o (3) si Usted ha obtenido acceso a **UPS Electronic Manifest** a través de una UPS Ready Solution. El certificado carecerá de validez si la Aplicación o las Interfaces sufren algún cambio o modificación, o si se las usa con software que afecte el funcionamiento de cualquiera de ellas.

*Etiquetas Inteligentes.* Usted sólo podrá imprimir Etiquetas Inteligentes usando PLD que hayan sido convalidados de acuerdo con lo dispuesto en el subinciso precedente titulado "Requisitos para subir información". Usted sólo podrá imprimir una única Etiqueta Inteligente para cada paquete y cada Etiqueta Inteligente sólo podrá ser usada en relación con el único paquete para el que fue generada. Usted no podrá copiar, fotocopiar, reproducir, modificar, cambiar, distribuir, transferir, almacenar, vender, alquilar, transmitir o divulgar Etiquetas Inteligentes, en forma electrónica u otra, a terceros. Usted sólo podrá usar Etiquetas Inteligentes en relación con los envíos que Usted dé a UPS para su entrega, pero para ningún otro fin.

*Intercambio de información*. Usted reconoce que UPS podrá acceder en forma remota a la Aplicación o a la UPS Ready Solution por un período limitado, únicamente para realizar actualizaciones y cambios en relación con los servicios UPS, las tarifas UPS, los códigos de ruta UPS y/o los Materiales de UPS incluidos en la Aplicación o la UPS Ready Solution.

*Oportunidad de subida de los PLD.* Usted debe transmitir a UPS los PLD correspondientes a todo Envío Saliente cuyo manifiesto haya sido confeccionado mediante **UPS Electronic Manifest** antes de que el conductor de UPS pase a buscarlo. Los PLD transmitidos a UPS mediante **UPS Electronic Manifest** sólo pueden ser transmitidos directamente desde Su hardware, que deberá estar ubicado en las instalaciones que Usted tiene en el Territorio Autorizado para **UPS Electronic Manifest**, y no las instalaciones de un tercero, o a través de ellas, con excepción de aquellos terceros que actúen en calidad de ISP o Prestador del Servicio de Alojamiento y sólo en tanto lo hagan en ese carácter. Todo Envío Saliente cuyo manifiesto haya sido confeccionado mediante **UPS Electronic Manifest** y que haya sido recibido por el servicio de recolección diaria de UPS debe ser facturado únicamente a una Cuenta UPS, que debe corresponder a la dirección física del servicio de Recolección Diaria de UPS correspondiente a Usted.

**2.2 <u>Grupo UPS Shipping Systems</u>.**

(a) <u>UPS WorldShip</u>.

El uso y acceso a UPS WorldShip
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(d); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.5; 1.7 y 2.2(a) de los Derechos del Usuario Final.

El presente Contrato cubre el uso y acceso a la versión 9.0 y posteriores de **UPS WorldShip**, así como aplicaciones relacionadas de ayuda, incluido, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, el **Software UPS Hazardous Materials**, que facilita el envío de mercaderías peligrosas y materiales peligrosos, y el software CrossWare, que facilita la integración de **UPS WorldShip** con otros software (denominados, en conjunto, el "Software WorldShip"). En caso de que Usted esté usando una versión anterior de **UPS WorldShip**, su uso se rige por el contrato incluido junto con ese software.

*(i) Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá, para sus fines internos, acceder y usar **UPS WorldShip**, una Tecnología de UPS y software de envío y rastreo mundial que distribuye UPS.

*(ii) Puesta en funcionamiento*. Es preciso poner en funcionamiento el **Software WorldShip** usando la Cuenta UPS que Usted tiene o una cuenta UPS asignada a un tercero que lo haya autorizado a Usted a usarla en relación con los servicios Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services solicitados por el tercero (la Cuenta UPS y la Cuenta UPS del Tercero se denominan, en conjunto, la "Cuenta UPS de Trade Direct").

*(iii) Lugar de uso*. Se puede usar el **Software WorldShip** en todas aquellas computadoras que Usted posea, alquile o de otro modo controle en el Territorio Autorizado para **UPS WorldShip**. Además, sólo se podrá usar el **Software WorldShip** para Envíos Entregados (1) que tengan un origen de envío declarado en el lugar donde está instalado el **Software WorldShip** o en la dirección relacionada con una Cuenta UPS de Trade Direct o (2) cuando Usted haya celebrado un Contrato Marco de Servicios con UPS Supply Chain Solutions, Inc. para recibir los servicios de Trade Direct Cross Border, Ocean o Air Services y esos paquetes formen parte de un envío consolidado conforme a los servicios Trade Direct Cross Border, Ocean and Air Services que Usted puso en funcionamiento y, en ese caso, únicamente para facilitar el uso de los servicios ofrecidos por UPSI, incluidos, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, el procesamiento y rastreo de esos paquetes, pero para ningún otro fin.

*(iv) Bases de Datos* UPS. Las Bases de Datos UPS se distribuyen junto con el **Software WorldShip**. Usted sólo podrá usar estas Bases de Datos UPS para confeccionar las etiquetas de envío mediante el Software WorldShip con el que se distribuye cada Base de Datos UPS, pero para ningún otro fin. Usted únicamente podrá acceder, modificar o cambiar estas Bases de Datos UPS con el Software WorldShip mediante las siguientes funciones: (1) de importación de datos y (2) de integración y mapeo externo de bases de datos del **Software WorldShip**. A efectos clarificadores y sin carácter taxativo, Usted no podrá exportar, ya sea mediante (i) la función de exportación de datos integrada en el Software WorldShip; (ii) extracción de la interfaz del Software WorldShip (p. ej. captura de imágenes); o (iii) de cualquier otra forma, cualquier dato de las bases de datos UPS y utilizar dichos datos para comparar tarifas de envío o plazos de entrega con las tarifas de envío o plazos de entrega de cualquier tercero que no sea miembro de UPSI.

*(v) Dirección de destino*. La dirección de destino de cada etiqueta generada con el **Software WorldShip** debe ser convalidada mediante la función de convalidación de direcciones de UPS que tiene el Software WorldShip.

*(vi) Subida de PLD*. El **Software WorldShip** cuenta con una función para enviar PLD a UPS. Esa función sólo puede usarse para transferir PLD a UPS con relación a Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados usando las funciones *keyed import, batch import, XML auto import, hand-off shipping* o el ingreso directo del **Software WorldShip**.

*(vii) Versión actual*. Usted reconoce y acepta que, en caso de no usar la versión más reciente del **Software WorldShip** y de las Bases de Datos UPS, se le podrá cobrar un cargo por procesamiento manual, de corresponder, según lo dispuesto en los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS vigentes en la fecha del envío.

*(viii) Envío de mensajes a través de WorldShip*. UPS WorldShip incluye una función para mostrarle mensajes de UPS. Usted acepta que, no obstante cualquier otra elección que usted haya hecho con respecto a la recepción de mensajes de UPS, como parte de la contraprestación por la licencia de uso de UPS WorldShip otorgada por el presente, UPS podrá enviarle mensajes mediante UPS WorldShip, que incluyan, entre otros, mensajes de funciones, funcionamiento o marketing de UPS WorldShip, otra Tecnología de UPS y servicios UPS.

*(ix) Productos Microsoft®*. UPS WorldShip contiene los siguientes productos: Microsoft® SQL Server™ 2005 Express Edition y Microsoft® SQL Server™ 2005 JDBC Driver. El presente Contrato no le otorga ningún derecho sobre estos productos Microsoft®. UPS WorldShip contiene las Condiciones de la Licencia de Software Microsoft® aplicables a cada uno de estos productos.

*(x) Balanzas*. En algunos países del Territorio Autorizado, UPS WorldShip puede aceptar información sobre pesos proporcionada por balanzas conectadas a la misma computadora o red de computadoras en las que está instalado UPS WorldShip. UPS no asume responsabilidad alguna, y deniega expresamente toda responsabilidad, por el uso que Usted haga de esas balanzas o por la precisión de esas balanzas.

*(xi) Funcionalidad UPS Hazardous Materials.*

*Aplicación.* Lo dispuesto en el Artículo 2.2(a)(x) de los Derechos del Usuario Final será de aplicación a Usted únicamente si actualmente Usted es parte de alguno de los siguientes contratos (el "Contrato de Servicio de Transporte de Materiales Peligrosos") con UPSI para el transporte de mercadería peligrosa u otros materiales peligrosos: el Contrato para el Transporte de Materiales Peligrosos, el Contrato para el Transporte Internacional de Paquetes Pequeños que Contienen Mercadería Peligrosa, el Contrato de Transporte Internacional de Mercadería Peligrosa, el Contrato para el Transporte Internacional de Mercadería Peligrosa en Cantidades Exceptuadas o el Contrato para el Transporte de Mercadería Peligrosa en Cantidades Exceptuadas.

*Restricciones.* Usted acuerda usar la **Funcionalidad UPS Hazardous Materials** (1) para facilitar el envío de mercadería peligrosa y materiales peligrosos mencionados en el Contrato de Servicio de Transporte de Materiales Peligrosos que Usted ha firmado, durante la vigencia de ese contrato, y (2) únicamente en los países mencionados en el Contrato de Servicio de Transporte de Materiales Peligrosos que Usted ha firmado, donde se ofrezca el servicio de transporte de materiales peligrosos.

*Exclusión de garantías.* UPS NO DECLARA NI GARANTIZA QUE: (1) LA FUNCIONALIDAD UPS HAZARDOUS MATERIALS TRANSMITIRÁ LA INFORMACIÓN NECESARIA A UPS O GENERARÁ LA DOCUMENTACIÓN NECESARIA SIN ERRORES O INTERRUPCIONES, NI QUE (2) LA FUNCIONALIDAD UPS HAZARDOUS MATERIALS CUMPLE LAS CONVENCIONES, LOS ACUERDOS MULTILATERALES, LOS ACUERDOS BILATERALES, LAS DIRECTIVAS, LAS LEYES O LAS REGLAMENTACIONES APLICABLES, RELACIONADAS CON EL TRANSPORTE AÉREO Y TERRESTRE DE MERCADERÍAS PELIGROSAS, INCLUIDAS, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, LAS VERSIONES ACTUALES DE LAS SIGUIENTES LEYES:

- *Canadá*: LEY SOBRE EL TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS DE 1992;
- *Estados Unidos:* EL TÍTULO 49 DEL CÓDIGO DE REGLAMENTACIONES FEDERALES, LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE LA ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL PARA EL TRANSPORTE AÉREO SEGURO DE MERCADERÍAS PELIGROSAS Y LA REGLAMENTACIÓN SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE TRANSPORTE AÉREO:
- *Hong Kong:* ORDENANZA SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (CAP 295), REGLAMENTACIONES SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (APLICACIÓN Y EXCEPCIÓN) (CAP 295A), REGLAMENTACIONES SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (GENERALIDADES) (CAP 295B), REGLAMENTACIONES SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (ENVÍO) (CAP 295C), REGLAMENTACIONES SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (EXPLOSIVOS Y DEPÓSITOS GUBERNAMENTALES) (CAP 295D),

ORDENANZA SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (CONSIGNACIÓN POR AIRE) (SEGURIDAD) (CAP 384), REGLAMENTACIONES SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS (CONSIGNACIÓN POR AIRE) (SEGURIDAD) (CAP 384A), ORDENANZA SOBRE NAVEGACIÓN COMERCIAL (SEGURIDAD) (CAP 369), REGLAMENTACIÓN SOBRE NAVEGACIÓN COMERCIAL (SEGURIDAD) (MERCADERÍAS PELIGROSAS Y CONTAMINANTES DEL MAR) (CAP 413H);

- *Japón*: LEY DE AVIACIÓN Y LEY DE SEGURIDAD DE LOS BUQUES;
- *Corea*: LEY DE AVIACIÓN;
- *Malasia*: LEY DE ADUANAS DE 1967, LEY DE FERROCARRILES DE 1991 Y EL ESTATUTO Y/O LAS NORMAS APLICABLES DE LA AUTORIDAD PORTUARIA;
- *Singapur*: LEY DE ADUANAS, REGLAMENTACIÓN DE LA LEY DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES, MERCADERÍAS ESTRATÉGICAS (LEY DE CONTROL), LEY DE OPERACIONES ELECTRÓNICAS y LEY DE MAL USO DE LA INFORMÁTICA;
- *Taiwán*: MANUAL PARA INSPECTORES DE MERCADERÍAS PELIGROSAS, NORMAS QUE RIGEN LAS ACTIVIDADES DE TRANSPORTE DE LA AVIACIÓN CIVIL, NORMAS QUE RIGEN LAS ACTIVIDADES DE LOS AGENTES DE EXPEDICIÓN DE CARGA AÉREA, NORMAS QUE RIGEN AL OPERADOR DE LA TERMINAL DE DISTRIBUCIÓN DE CARGA AÉREA, DISPOSICIONES DE SEGURIDAD DEL TRANSPORTE POR CARRETERA, LAS NORMAS QUE RIGEN LA IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE ÓRGANOS, TEJIDOS Y CÉLULAS HUMANAS, LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE LA ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL PARA EL TRANSPORTE SEGURO DE MERCADERÍAS PELIGROSAS POR AIRE Y EL REGLAMENTO SOBRE MERCADERÍAS PELIGROSAS DE LA ASOCIACIÓN DE TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL.

*Indemnización.* USTED DEBERÁ, A SU PROPIO COSTO Y GASTO, INDEMNIZAR Y MANTENER INDEMNES A LOS BENEFICIARIOS UPS DE LA INDEMNIZACIÓN POR TODOS LOS DAÑOS QUE SURJAN O SE RELACIONEN CON EL USO QUE USTED Y/O SUS EMPLEADOS, MANDATARIOS O CONTRATISTAS HAGAN DE LA **FUNCIONALIDAD UPS HAZARDOUS MATERIALS**.

(b) UPS CrossWare.

El uso y acceso a UPS CrossWare
para ser usado con WorldShip
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(f); 1.4 y 1.7
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá acceder y utilizar UPS CrossWare, una Tecnología de UPS y middleware que permite la comunicación de determinados tipos de Tecnología de UPS con otra tecnología para sus fines internos.

(c) UPS CampusShip. Las siguientes disposiciones serán de aplicación a la Tecnología de UPS denominada "**UPS CampusShip**".

El uso y acceso a UPS CampusShip
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.5-1.7; 2.2(c) and 2.6(g)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá realizar lo siguiente en tanto se le haya asignado una Cuenta del Sistema **UPS CampusShip**:

1. Usted podrá acceder al sistema **UPS CampusShip** únicamente para confeccionar los manifiestos de Envíos Entregados y obtener Información relativa a los Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados por Usted conforme a una Cuenta UPS mediante el sistema **UPS CampusShip**;

2. En caso de que el Cliente u otro Administrador autorizado de UPS CampusShip del Cliente lo hayan designado a Usted como administrador (toda persona designada administrador en cualquiera de las dos formas se denomina "Administrador de UPS CampusShip") del sistema **UPS CampusShip**, UPS le otorga a Usted el derecho a acceder: (i) al menú de administración y a las funciones administrativas relacionadas entonces vigentes del sistema **UPS CampusShip**, y (ii) a la Información relativa a los Envíos Entregados del Cliente efectuados mediante el sistema **UPS CampusShip**; y

3. Solo puede usar **UPS CampusShip** para sus fines internos.

*(ii)* *Revocación.* UPS o el Cliente podrán revocar en cualquier momento, a criterio exclusivo de ellos, el derecho que Usted tiene (como persona física) de acceder al sistema **UPS CampusShip**. Además, el derecho que Usted tiene de acceder al sistema **UPS CampusShip** caducará automáticamente en caso de extinción o finalización del derecho del Cliente a usar el sistema **UPS CampusShip**.

*(iii)* *Derechos de los Administradores.* Usted reconoce y acepta que los Administradores de UPS CampusShip podrán designar a otro usuario de UPS CampusShip como Administrador de UPS CampusShip con idénticos derechos que el primer Administrador de UPS CampusShip. Usted acepta asimismo que es responsable por los actos de todos los usuarios que accedan al sistema **UPS CampusShip** en Su nombre y de controlar y cancelar, cuando corresponda, el acceso al sistema **UPS CampusShip** por parte de ellos.

*(iv)* *Libreta de Direcciones de la Empresa.* A Usted se le podrá brindar acceso para crear, acceder, usar o modificar una libreta de direcciones basada en grupos (la "Libreta de Direcciones de la Empresa") que tendrá ingresados datos de direcciones (los "Datos de la Libreta de Direcciones"). Los Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa serán guardados en los sistemas de UPS y podrán ser usados mediante el sistema **UPS CampusShip**. UPS hará todo lo razonablemente posible desde el punto de vista comercial para proteger los Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa de modificaciones, pérdidas o acceso no autorizado por terceros que no sean el Cliente. Cuando caduque el derecho del Cliente a acceder al sistema **UPS CampusShip**, se suprimirán de los sistemas de UPS todos los Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa. Sólo los Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa que se usen posteriormente para confeccionar los manifiestos de Envíos Entregados mediante el sistema **UPS CampusShip** constituirán Datos a los fines de la cláusula 12.10 de los Términos y Condiciones Generales. El Cliente asume plena responsabilidad por los actos de sus Administradores y otros usuarios para crear, agregar, visualizar, divulgar, usar y modificar Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa, incluida la transferencia de esos datos a todos los países donde el Cliente pueda usar la Libreta de Direcciones de la Empresa (el "Procesamiento"), así como todos los reclamos que surjan conforme a las leyes de protección y privacidad de datos de cualquier país con respecto a esas transferencias.

*(v)* *Plug-in de la Libreta de Direcciones Externa/Plug-In de la Impresora Térmica*. Junto con **UPS CampusShip**, Usted está autorizado a instalar y usar el Plug-In de la Libreta de Direcciones Externa y el Plug-In de la Impresora Térmica en computadoras en un Territorio Autorizado.

*(vi)* *Uso por parte de Proveedores*. UPS podrá autorizar al Cliente para que les permita a algunos de sus proveedores participar en el sistema **UPS CampusShip** mediante los Usuarios del Proveedor. El Cliente acepta que es responsable por el uso que los Usuarios del Proveedor hagan del sistema **UPS CampusShip** como si fueran sus propios empleados. UPS podrá desactivar o cerrar inmediatamente cualquier Cuenta del Sistema UPS CampusShip que el Cliente haya abierto para un Usuario del Proveedor, a su exclusivo criterio, con o sin previo aviso al Cliente. Además, los derechos de acceso de cualquier Usuario del Proveedor se extinguirán automáticamente al caducar o finalizar los derechos del Cliente de usar el sistema **UPS CampusShip**. UPS administrará la apertura y el mantenimiento de las Cuentas del Sistema UPS CampusShip para los Usuarios del Proveedor, según lo indique el Cliente, en un todo de acuerdo con lo dispuesto en el presente Contrato. No obstante cualquier disposición en contrario en el presente Contrato, UPS no será

responsable frente al Cliente por la administración de Cuentas del Sistema del Usuario del Proveedor. EL CLIENTE DEBERÁ, A SU PROPIO COSTO Y GASTO, INDEMNIZAR, MANTENER INDEMNE Y, A OPCIÓN DE UPS, DEFENDER A LOS BENEFICIARIOS UPS DE LA INDEMNIZACIÓN POR TODOS LOS RECLAMOS (INCLUIDOS, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, LOS EFECTUADOS POR ALGÚN PROVEEDOR O USUARIO DEL PROVEEDOR), PÉRDIDAS, DAÑOS Y PERJUICIOS, SENTENCIAS, COSTOS Y GASTOS (INCLUIDOS LOS HONORARIOS Y GASTOS DE ABOGADOS), QUE SURJAN O SE RELACIONEN CON EL USO DEL SISTEMA **UPS CAMPUSSHIP**, LA **UPS SCHEDULED IMPORT TOOL** (REMITIRSE A LA CLÁUSULA 2.2(d) DE LOS DERECHOS DEL USUARIO FINAL) O INFORMACIÓN POR PARTE DE CUALQUIER PERSONA FÍSICA O JURÍDICA QUE OBTENGA ACCESO A ELLOS MEDIANTE EL USO DE UNA CUENTA DEL SISTEMA UPS CAMPUSSHIP ABIERTA POR EL CLIENTE PARA UN USUARIO DEL PROVEEDOR.

*(vii) Cuentas de Establecimientos*. No obstante lo dispuesto en la cláusula 1.2(c) de los Derechos del Usuario Final, en caso de que UPS autorice por separado al Cliente a tal efecto, el Cliente podrá abrir Cuentas de Establecimientos y le permitirá a sus empleados autorizados acceder al sistema **UPS CampusShip** a través de Cuentas del Sistema del Establecimiento en vez de una Cuenta del Sistema relacionada con cada empleado del Cliente. En tanto UPS haya autorizado al Cliente a abrir Cuentas del Sistema del Establecimiento, los empleados del Cliente podrán usar y acceder al sistema **UPS CampusShip** a través de una Cuenta del Sistema del Establecimiento, únicamente para procesar y rastrear Envíos Entregados cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante el sistema UPS CampusShip en cualquier Establecimiento relacionado con una Cuenta del Sistema del Establecimiento y para visualizar e imprimir el historial de envío de esos Envíos Entregados. UPS administrará la apertura y el mantenimiento de las Cuentas del Sistema del Establecimiento, según lo que indique el Cliente, en un todo de acuerdo con lo dispuesto en el presente Contrato. No obstante cualquier disposición en contrario en el presente Contrato, UPS no será responsable frente al Cliente en relación con la administración de las Cuentas del Sistema del Establecimiento. UPS podrá, a su exclusivo criterio y por cualquier motivo, desactivar o cerrar inmediatamente cualquier Cuenta del Sistema del Establecimiento previo aviso al Cliente.

*(viii) Balanzas*. En algunos países del Territorio Autorizado, **UPS CampusShip** puede aceptar información sobre pesos proporcionada por balanzas conectadas a la misma computadora o red de computadoras desde las que se accede a **UPS CampusShip**. UPS no asume responsabilidad alguna, y deniega expresamente toda responsabilidad, por el uso que Usted haga de esas balanzas o por la precisión de esas balanzas.

(d) UPS CampusShip Scheduled Import Tool.

El uso y acceso a UPS CampusShip Scheduled Import Tool
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7 y 2.2(d)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, puede acceder y usar **UPS CampusShip Scheduled Import Tool**, una Tecnología de UPS que permite la subida automatizada al sistema **UPS CampusShip** de lo que indican los centros de costo del Cliente, pero solo podrá usarlo para sus usos internos en computadoras que Usted posea, alquile o de otro modo controle en el Territorio Autorizado para el sistema **UPS CampusShip**, pero no se podrá acceder a él a través de una red o de un entorno compartido.

(e) UPS UPSlink.

El uso y acceso a UPS UPSlink
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; 2.1(b); y 2.2(e) de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia*. Usted puede obtener acceso a UPS UPSlink únicamente como parte de una UPS Ready Solution. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder a la Tecnología de UPS denominada "**UPS UPSlink"** únicamente desde aquellos países para los que UPS le ha otorgado al Proveedor de UPS Ready Solution el derecho a distribuir la UPS Ready Solution (solicite un listado de esos países a su Proveedor de UPS Ready Solutions) y sólo para subir los PLD correspondientes a un Envío Saliente para UPS únicamente para sus usos internos. Usted no permitirá ni autorizará a terceros que usen o accedan a **UPS UPSlink** mediante alguna Interfaz u otro software desarrollado por Usted o por algún tercero.

*(ii)* *Requisitos para subir información.* Usted acepta que sólo podrá subir PLD a UPS mediante **UPS UPSlink** si convalida, en primer lugar, todos los PLD con una función de convalidación de direcciones que convalida la exactitud de una ciudad, estado y código postal (de corresponder).

*(iii)* *Etiquetas Inteligentes.* Usted sólo podrá imprimir Etiquetas Inteligentes usando PLD que hayan sido convalidados de acuerdo con lo dispuesto en el subinciso precedente titulado "Requisitos para subir información". Usted sólo podrá imprimir una única Etiqueta Inteligente para cada paquete y cada Etiqueta Inteligente sólo podrá ser usada en relación con el único paquete para el que fue generada. Usted no podrá copiar, fotocopiar, reproducir, modificar, cambiar, distribuir, transferir, almacenar, vender, alquilar, transmitir o divulgar Etiquetas Inteligentes, en forma electrónica u otra, a terceros. Usted sólo podrá usar Etiquetas Inteligentes en relación con los envíos que Usted dé a UPS para su entrega, pero para ningún otro fin.

*(iv)* *Intercambio de información*. Usted reconoce que UPS podrá acceder en forma remota a la UPS Ready Solution, por un período limitado, únicamente para realizar actualizaciones y cambios en relación con los servicios UPS, las tarifas UPS, los códigos de ruta UPS y/o los Materiales de UPS incluidos en la UPS Ready Solution.

*(v)* *Oportunidad de subida de los PLD.* Usted debe transmitir a UPS los PLD correspondientes a todo Envío Saliente cuyo manifiesto haya sido confeccionado mediante **UPS UPSlink** antes de que el conductor de UPS pase a buscarlo. Los PLD transmitidos a UPS mediante **UPS UPSlink** sólo pueden ser transmitidos directamente desde hardware, que deberá estar ubicado en las instalaciones establecidas en los países en que UPS haya otorgado al Proveedor de UPS Ready Solution el derecho a distribuir la UPS Ready Solution (solicite un listado de esos países a Su Proveedor de UPS Ready Solution), y no las instalaciones de un tercero, o a través de un tercero, con excepción de aquellos terceros que actúen en calidad de ISP o Prestador del Servicio de Alojamiento y sólo en tanto lo hagan en ese carácter. Todo Envío Saliente cuyo manifiesto haya sido confeccionado mediante **UPS UPSlink** y que haya sido recibido por el servicio de recolección diaria de UPS debe ser facturado únicamente a una Cuenta UPS, que debe corresponder a la dirección física del servicio de Recolección Diaria de UPS correspondiente a Usted.

(f) UPS Host Manifest Service

El uso y acceso a UPS Host Manifest Service
se rigen por las siguientes disposiciones:
los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.5; 1.7; y 2.2(f) de los
Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder, para sus usos internos, al servicio **UPS Host Manifest Service**, una Tecnología de UPS que brinda instrucciones para configurar los archivos electrónicos de PLD y subir esos archivos al sitio web designado por UPS.

*(ii) Requisitos para subir información.* Acepta que sólo podrá subir PLD al **UPS Host Manifest Service** en tanto: (1) convalide todos los PLD con la **API de UPS Rating** y una función de convalidación de direcciones que convalida la exactitud de una ciudad, estado y código postal (si procede) antes de subir esos PLD en **UPS Host Manifest Service**, o (2) haya recibido un certificado escrito de UPS en el que indique que ha estudiado y aprobado su aplicación. Ese certificado carecerá de validez si su aplicación sufre algún cambio o modificación o si se utiliza con software que afecte a su funcionamiento.

*(iii) Etiquetas Inteligentes.* Sólo podrá imprimir Etiquetas Inteligentes usando PLD que hayan sido convalidados de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 2.2(f)(ii) de los Derechos del Usuario Final.

*(iv) Oportunidad de subida de los PLD.* Debe transmitir a UPS los PLD correspondientes a los Envíos Salientes cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante **UPS Host Manifest Service** antes de que el conductor de UPS pase a buscarlos. Los PLD transmitidos a UPS mediante **UPS Host Manifest** sólo pueden ser transmitidos directamente desde su hardware, que deberá estar ubicado en las instalaciones que tiene en el Territorio Autorizado para **UPS Host Manifest Service**, y no las instalaciones de un tercero, o a través de ellas, con excepción de aquellos terceros que actúen en calidad de ISP y sólo en tanto lo hagan en ese carácter. Todos los Envíos Salientes cuyos manifiestos hayan sido confeccionados mediante **UPS Host Manifest Service** y que hayan sido recibidos por el servicio de recolección diaria de UPS, deben ser facturados únicamente a una Cuenta UPS, que debe corresponder con la dirección física de su servicio de recolección diaria de UPS.

**2.3 Grupo UPS Visibility Services.**

(a) Quantum View

El uso y acceso a Quantum View Data
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.7 y 2.3(a)(i), (v) y (vi)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Quantum View Data.*

*Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder, para sus usos internos, a **Quantum View Data** ("**QVD**") desde el Territorio Autorizado que corresponda, exclusivamente para obtener Información, en tanto se le haya asignado una Cuenta del Sistema Quantum View, incluyendo dicho derecho.

*Administrador de Quantum View*. Todo usuario que cuente con la autorización del Cliente (el "Administrador de QV") administrará el uso que Usted haga de **QVD**. Reconoce y acepta que todo Administrador de QV podrá designar a otro usuario como Administrador de QV con idénticos derechos que el

primer Administrador de QV. Si, como Cliente, designa a otro usuario como Administrador de QV, acepta también ser responsable de las acciones de dicho Administrador de QV y de su acceso y uso de QVD y de supervisar y cancelar, cuando sea apropiado, tales derechos del Administrador de QV.

*Suspensión*. UPS, el Cliente y/o algún Administrador de QV podrán suspender en cualquier momento, a su exclusivo criterio, los derechos que Usted tiene de acceder a **QVD**, incluso podrá hacerlo UPS por falta de actividad. A pedido, UPS podrá, a su exclusivo criterio, reactivar Su Cuenta del Sistema Quantum View y permitir el uso y acceso continuos a **QVD** conforme al presente Contrato. Sin embargo, al ser reactivada, la Cuenta del Sistema Quantum View no contendrá información histórica. El derecho que Usted tiene de acceder a **QVD** caducará automáticamente cuando se extingan o caduquen los derechos del Cliente a usar **QVD**, o cuando cese Su empleo o autorización para acceder a **QVD** en representación del Cliente.

*(ii)* *Quantum View Manage.*

El uso y acceso a Quantum View Manage
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.7 y 2.3(a)(ii), (v) y (vi)
de los Derechos del Usuario Final.

*Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder, para sus usos internos, a **Quantum View Manage** (**"QVM"**), desde el Territorio Autorizado que corresponda, exclusivamente para obtener información, en tanto se le haya asignado una Cuenta del Sistema Quantum View, incluyendo dicho derecho.

*Quantum View Administrator*. Un Administrador **QV** (definido anteriormente) administrará el uso que haga de **QVM**. Reconoce y acepta que todo Administrador de **QV** podrá designar a otro usuario como Administrador de **QV** con idénticos derechos que el primer Administrador de **QV**. Si, como Cliente, designa a otro usuario como Administrador de **QV**, acepta también ser responsable de las acciones de dicho Administrador de **QV** y de su acceso y uso de **QVD** y de supervisar y cancelar, cuando sea apropiado, tales derechos del Administrador de **QV**.

*Suspensión*. UPS, el Cliente y/o algún Administrador de QV podrán suspender en cualquier momento, a su exclusivo criterio, los derechos que tiene a acceder a **QVM**, incluso podrá hacerlo UPS por falta de actividad. A petición, UPS podrá, a su exclusivo criterio, reactivar su Cuenta del Sistema Quantum View y permitir el uso y acceso continuos a **QVM** conforme al presente Contrato. Sin embargo, al ser reactivada, la Cuenta del Sistema Quantum View no contendrá información histórica. El derecho que tiene a acceder a **QVM** caducará automáticamente cuando se extingan o caduquen los derechos del Cliente a usar **QVM**, o cuando cese su empleo o autorización para acceder a **QVM** en representación del Cliente.

*(iii)* *Quantum View Manage for Importers.*

El uso y acceso a Quantum View Manage for Importers
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.7 y 2.3(a)(iii), (v) y (vi)
de los Derechos del Usuario Final.

*Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder, para sus usos internos, a **Quantum View Manage for Importers** (**"QVMI"**), desde el Territorio Autorizado que corresponda, exclusivamente para obtener información, en tanto se le haya asignado una Cuenta del Sistema Quantum View, incluyendo dicho derecho.

*Restricciones de acceso.* Acuerda acceder y usar el sistema **QVMI** solamente para acceder y usar la información relativa a Envíos Entregados de los que es el importador nominal. Dará acceso al sistema QVMI solamente a sus empleados y a nadie más. Garantiza que ha obtenido la aprobación de sus clientes y entidades relacionadas con la información o que la provean con respecto a los Envíos Entregados, para que UPS ofrezca esa información a través de **QVMI**.

*Quantum View Administrator*. Un Administrador **QV** (definido anteriormente) administrará el uso que haga de **QVMI**. Reconoce y acepta que todo Administrador de **QV** podrá designar a otro usuario como Administrador de **QV** con idénticos derechos que el primer Administrador de **QV**. Si, como Cliente, designa a otro usuario como Administrador de **QV**, acepta también ser responsable de las acciones de dicho Administrador de **QV** y de su acceso y uso de **QVDI** y de supervisar y cancelar, cuando sea apropiado, tales derechos al Administrador de **QV**.

*Suspensión.* UPS, el Cliente y/o algún Administrador de **QV** podrán suspender en cualquier momento, a su exclusivo criterio, los derechos que tiene a acceder a **QVMI**, incluso podrá hacerlo UPS por falta de actividad. A petición, UPS podrá, a su exclusivo criterio, reactivar su Cuenta del Sistema Quantum View y permitir el uso y acceso continuos a **QVMI** conforme al presente Contrato. Sin embargo, al ser reactivada, la Cuenta del Sistema Quantum View no contendrá información histórica. El derecho que tiene a acceder a **QVMI** caducará automáticamente cuando se extingan o caduquen los derechos del Cliente a usar **QVMI**, o cuando cese su empleo o autorización para acceder a **QVMI** en representación del Cliente.

*(iv)* *Quantum View Notify.*

El uso y acceso a Quantum View Notify
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.7 y 2.3(a)(iv)
de los Derechos del Usuario Final.

*Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder, para sus usos internos, a **Quantum View Notify** (**"QVN"**) desde el Territorio Autorizado, una tecnología de UPS que le permite ordenar a UPS que envíe un mensaje de correo electrónico con información sobre un envío a una dirección de correo electrónico que usted proporcione. **QVN** está disponible en UPS.com o a través de otra tecnología de UPS apta para **QVN**.

*Restricciones.* Usted acuerda usar el sistema **QVN** solamente para transmitir información relativa a un Envío Entregado y únicamente a Personas relacionadas con él. En caso de que un destinatario le indique a Usted que no desea seguir recibiendo mensajes de correo electrónico sobre los Envíos Entregados, Usted deberá dejar inmediatamente de usar el servicio **QVN** para enviar mensajes de correo electrónico a esa persona. UPS no será responsable de las fallas o demoras en la transmisión o recepción de mensajes de correo electrónico. Usted es exclusivamente responsable de los textos transmitidos por correo electrónico como parte de un mensaje de **QVN**, cuyo contenido no podrá acosar, agraviar, difamar o injuriar a persona alguna

*Garantía*. Usted garantiza que sólo solicitará, a través de **QVN**, que UPS envíe un mensaje por **QVN** (1) a una dirección de correo electrónico a la que únicamente tenga acceso una Persona relacionada con el envío objeto del mensaje **QVN** y (2) sólo con el objeto de notificar el estado de un envío dentro del sistema de envío de UPS, pero para ningún otro fin. Asimismo, Usted garantiza que, antes de solicitarle a UPS que envíe un mensaje por **QVN** a una Persona relacionada con un envío, Usted va a obtener el consentimiento de esa Persona para recibir el mensaje por **QVN**.

*(v)* *Consentimiento para la divulgación de información protegida sobre Quantum View.*

QVD, QVM o QVMI (denominadas conjuntamente "**Tecnologías QV**") dan acceso a información o registros de importación y corretaje de aduanas que el 19 CFR, Partes 111 y 163, señala como confidenciales en virtud de su artículo 111.24, y de cualesquiera otras leyes vigentes, que incluyen, entre otras informaciones, los datos de acceso, cantidades de mercancía, valores, clasificación de las tarifas, fabricantes o proveedores, obligaciones,

impuestos y cuotas, detalles de los envíos, puntos de contacto, direcciones y números de teléfono ("**Información Confidencial Protegida de Quantum View**"). Las **Tecnologías QV** pueden incluir la opción de designar hasta cinco destinatarios para que reciban informes que contengan Información Confidencial Protegida de Quantum View ("**Informes Protegidos**"). Comprende y acepta que: (a) la designación de una Persona como destinataria de Informes Protegidos o (b) los derechos de acceso a las Tecnologías QV otorgados por parte de un Administrador QV a una persona a través de una Cuenta del Sistema Quantum View es el consentimiento que ofrece a dichas personas a la Información Confidencial Protegida de Quantum View compartida por UPS y supone una renuncia a su derecho a toda restricción sobre la revelación realizada por UPS, o cualquier agente o representante de UPS, de Información Confidencial Protegida de Quantum View o cualquier otra información relevante para Usted, su propiedad o transacciones que estén relacionadas o incluidas en dichos Informes Protegidos o la **Tecnología de QV**, de acuerdo con las leyes de la jurisdicción o jurisdicciones concretas que confieran dichos derechos y le rijan a Usted, su propiedad, transacciones y dichos Informes Protegidos y Tecnología QV, incluyendo la Información Confidencial Protegida de Quantum View.

Con las **Tecnologías QV**, tiene la opción de eliminar a dicha persona designada como destinataria de informes que contengan Información Confidencial Protegida de Quantum View y, si es un Administrador QV, de cancelar el acceso a las **Tecnologías QV** de la persona designada. A menos que se deniegue el acceso a la persona designada del modo que acaba de indicarse, tal persona designada seguirá teniendo acceso a la Información Confidencial Protegida de Quantum View y a las **Tecnologías QV**, según corresponda. El cumplimiento de este contrato servirá o constituirá un consentimiento escrito para la divulgación por parte de UPS, o cualquier agente o representante de UPS, de Información Confidencial Protegida de Quantum View o cualquier otra información relevante para Usted, su propiedad o transacciones que tengan alguna conexión con las **Tecnologías QV**. Acepta indemnizar y eximir de responsabilidad a UPS y los miembros de UPS de todo perjuicio, reclamación, demanda o medida tomada en cualquier jurisdicción que resulte o esté relacionada con la revelación de Información Confidencial Protegida de Quantum View que sea relevante para Usted, su propiedad y transacciones en virtud o relación con las **Tecnologías QV** y este Contrato. Es su responsabilidad exclusiva limitar el acceso a la Información Confidencial Protegida de Quantum View enviada desde **Tecnologías de UPS** de modo que las personas, incluyendo, entre otras, a sus empleados, no puedan acceder directamente o a escondidas a las **Tecnologías de UPS** o a la Información Confidencial Protegida de Quantum View a la que no quiere o no pretende que accedan. Usted es el único responsable del uso que hagan de las **Tecnologías de UPS** o la Información Confidencial Protegida de Quantum View las personas a quienes conceda el acceso a dichas **Tecnologías de UPS** o Información Confidencial Protegida de Quantum View. En caso de que algún destinatario que haya designado para que reciba Informes Protegidos le comunique que ya no desea recibir tal información, dejará de usar inmediatamente la **Tecnología UPS** para dejar que sea UPS quien envíe los Informes Protegidos a dicho destinatario. UPS no será, en ningún caso, responsable del fallo o retraso en la transmisión o recepción de tales Informes Protegidos.

*(vi)* *Prestadores de servicios.*

En caso de que el Cliente haya permitido la creación de Cuentas del Sistema Quantum View para un Empleado del Prestador de Servicios y esas cuentas hayan estado vigentes el día uno de febrero de 2005 y continúen vigentes en la fecha del presente, las Cuentas del Sistema Quantum View de ese Empleado del Prestador de Servicios seguirán siendo válidas. EL CLIENTE, A SU PROPIO COSTO Y GASTO, INDEMNIZARÁ Y MANTENDRÁ INDEMNES A LOS BENEFICIARIOS UPS DE LA INDEMNIZACIÓN POR TODOS LOS DAÑOS QUE SURJAN O SE RELACIONEN CON CUALQUIER ACTO U OMISIÓN DE UN PRESTADOR DE SERVICIOS, QUE CONSTITUYA O HABRÍA CONSTITUIDO VIOLACIÓN DEL CONTRATO ENTRE USTED Y EL PRESTADOR DE SERVICIOS DESCRITO ANTERIORMENTE EN LA CLÁUSULA 1.1(a)(iii) DE LOS DERECHOS DEL USUARIO FINAL, SI EL PRESTADOR DE SERVICIOS LO HUBIESE CELEBRADO.

En caso de que sea Empleado del Prestador de Servicios, hace lo siguiente, en nombre propio y en el del Prestador de Servicios:

(A) garantiza que es empleado del Prestador de Servicios que está debidamente autorizado a cumplir contratos legalmente vinculantes conforme a la legislación aplicable, en nombre del Prestador de Servicios; y

(B) acepta que el Prestador de Servicios sólo podrá usar la información de acuerdo con las restricciones del presente Contrato para beneficio del cliente UPS al que presta servicios y, en ningún caso, (1) podrá usar información que identifique a terceros, incluidos, a título de ejemplo y sin

carácter taxativo, los datos de firmas incluidos en la información, salvo para rastrear un paquete y verificar su entrega, y (2) deberá guardar la información en forma separada y no podrá mezclarla o combinarla con otros datos en forma electrónica u otra.

(b) UPS File Download for Quantum View

El uso y acceso a UPS File Download for Quantum View
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3-1.4; 1.7 y 2.3(b)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS. Podrá acceder y usar **UPS File Download for Quantum View,** una Tecnología de UPS que solo podrá usar para su uso interno en ordenadores que posea, alquile o de otro modo controle en el Territorio Autorizado para **UPS File Download for Quantum View**.

(c) Servicio UPS Claims on the Web.

El uso y acceso al Servicio UPS Claims on the Web
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 2.3(c) y 1.7
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS. Podrá acceder y usar, para su uso interno, los servicios conocidos como **UPS Claims on the Web**.

**2.4 UPS Billing.**

(a) UPS Billing Data y PDF Invoice.

El uso y acceso a UPS Billing Data y PDF Invoice
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7 y 2.4(a)
de los Derechos del Usuario Final.

A continuación se indican los términos y condiciones específicos para usar y acceder a las Tecnologías de UPS denominadas "**UPS Billing Data**" y "**PDF Invoice**" (en conjunto, la "Tecnología de Facturación") que suministran los Datos de Facturación.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, y en tanto se registre para alguna Tecnología de Facturación, podrá acceder y usar, para sus usos internos, esa Tecnología de Facturación.

*(ii) Terceros autorizados.* Los Datos de Facturación serán provistos en forma electrónica conforme a lo especificado en el presente, ya sea a Usted directamente o a través de Prestadores de Servicios de Datos de Facturación. Bajo ninguna circunstancia podrá Usted proporcionar los Datos de Facturación a terceros que no sean un Prestador de Servicios de Datos de Facturación. En caso de que Usted utilice los servicios de un

Prestador de Servicios de Datos de Facturación, seguirá siendo plenamente responsable frente a UPS por el cumplimiento del presente Contrato por parte de ese Prestador de Servicios de Datos de Facturación.

*(iii) Usos autorizados.* Los Datos de Facturación intercambiados con arreglo al presente Contrato podrán ser usados únicamente por Usted y/o el Prestador de Servicios de Datos de Facturación únicamente sólo dentro del Territorio Autorizado para **UPS Billing Data**.

*(iv) Pago.* Salvo acuerdo en contrario en un contrato separado por escrito, firmado por las partes del presente Contrato, el pago de todas las facturas emitidas con los Datos de Facturación será exigible dentro de los siete (7) días de que UPS le envíe un aviso a Usted o al Prestador de Servicios de Datos de Facturación en el sentido de que ya están disponibles. Los pagos que se realicen fuera de término estarán sujetos a intereses y cargos por mora.

*(v) Obligaciones de confidencialidad.* El divulgar Datos de Facturación a un ISP o a un Prestador de Servicios de Datos de Facturación no constituirá violación de las obligaciones de confidencialidad que Usted tiene conforme al presente Contrato.

*(vi) Exclusión adicional de garantías.* SIN LIMITAR EL CARÁCTER GENERAL DE OTRAS EXCLUSIONES DE GARANTÍAS EN EL PRESENTE CONTRATO, UPS NO GARANTIZA QUE EL USO QUE USTED HAGA DE LOS DATOS DE FACTURACIÓN CUMPLIRÁ LAS LEYES, NORMAS Y/O REGLAMENTACIONES APLICABLES DEL TERRITORIO AUTORIZADO CON RESPECTO A UPS BILLING DATA, INCLUIDAS, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, LAS LEYES, NORMAS O REGLAMENTACIONES QUE EXIJAN LA EMISIÓN DE FACTURAS IMPRESAS O LAS RELACIONADAS CON EL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO.

*(vii) Factura válida.* Usted reconoce y acepta que, en caso de recibir tanto los Datos de Facturación como la factura impresa de UPS, la factura oficial y válida será la impresa en papel y los Datos de Facturación que Usted reciba son solamente con fines de referencia.

(b) UPS Billing Center

El uso y acceso a UPS Billing Center
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.4(b)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, y en tanto se registre para el servicio **UPS Billing Center**, podrá usar y acceder a **UPS Billing Center,** Tecnología de UPS que facilita la recepción y pago de facturas mediante la transferencia electrónica de fondos para sus usos internos.

*(ii) Entrega y pago de facturas.* Todas las facturas generadas por **UPS Billing Center** se podrán a su disposición en el sitio web de **UPS Billing Center**. Recibirá un mensaje de correo electrónico cuando una factura esté lista para su visualización. Acepta remitir el pago de todas las facturas generadas por **UPS Billing Center** mediante un pago efectuado por Internet (transferencia electrónica de fondos), cheque o, con respecto únicamente a los pagos de facturas de importación, tarjeta de crédito y de conformidad con los términos y condiciones establecidos en los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS aplicables y el presente Contrato. Acuerda, asimismo, que si por algún motivo **UPS Billing Center** genera una factura que no refleje los Cargos correspondientes (incluyendo los cargos indicados en los Términos y Condiciones de UPS del documento Porte/Servicio), UPS le facturará a Usted, y acuerda pagarle a UPS, dentro de los siete (7) días de la fecha de facturación, los montos adicionales que corresponda pagar por la operación. Los reembolsos que solicite con respecto a cualquier envío deben efectuarse con arreglo a los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS. Todos los ajustes a las facturas generadas por el Cliente están sujetos a revisión por parte de UPS. La realización de un ajuste o crédito en la cuenta del Cliente en respuesta a un ajuste a la factura generada por el Cliente no significa la aceptación definitiva por parte de UPS del ajuste solicitado, ni que UPS esté de acuerdo con el motivo declarado para el ajuste. El Cliente no tendrá derecho al ajuste de facturas, crédito o reembolso, si UPS determina que se debieron al uso incorrecto de **UPS Billing Center**.

*(iii) Materiales de promoción.* UPS tendrá derecho a incluirlo como cliente de UPS en materiales de promoción que distribuya a terceros, que incluyan listados de personas que usan el servicio **UPS Billing Center**. Todo otro uso de marcas comerciales, marcas de servicio, nombres o logotipos de su propiedad por parte de UPS deberá contar con el previo consentimiento escrito otorgado por Usted.

(c) Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting.

El uso y acceso al Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.3-1.4; 1.7 y 2.4(c)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar el **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, Tecnología de UPS en el Territorio Autorizado para **UPS Billing Data**, exclusivamente con el objeto de analizar la Información que se le ofrece a Usted mediante la Tecnología de UPS denominada "**UPS Billing Data**" y generar informes sobre su base en apoyo de sus usos internos.

*(ii) Informes*. Usted acuerda que los informes generados mediante el **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting** se considerarán Información, independientemente de su forma o formato.

*(iii) Registro*. Usted reconoce que antes de usar el **Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting**, Usted debe subir y transmitir a UPS la información de registro solicitada.

**2.5 UPS Data Exchange Services.**

El uso y acceso a UPS Data Exchange Services
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1-1.3; 1.5; 1.7 y 2.5
de los Derechos del Usuario Final.

UPS podrá permitir, a su exclusivo criterio, que se le transfiera a Usted ("Data Exchange") la Información diponible a través de ciertas Tecnologías de UPS mediante, sin limitación, uno o más de los métodos siguientes de transferencia (cada uno es un "Método de Transferencia"): (i) envío por medios físicos (p. ej., DVD); (ii) un protocolo de red estándar conocido como protocolo de transferencia de archivos ("FTP"); o (iii) intercambio entre ordenadores de los datos introducidos, que se conoce comúnmente como Intercambio Electrónico de Datos (EDI). Cada Intercambio de Datos se establecerá de acuerdo con un formulario de pedido de intercambio de datos entre UPS y Usted, en el que se indicarán las características del intercambio de datos, incluyendo, por ejemplo, el Método de Transferencia, el Formato del Archivo, el Punto de Entrega, y el territorio en que usted utilizará el Intercambio de Datos (el "Formulario de Pedido de Intercambio de Datos"). La información obtenida por el Intercambio de Datos sólo puede utilizarla para sus usos internos. Ningún acuerdo anterior entre Usted y UPS bajo el cual Usted reciba servicios de intercambio de datos será sustituido por los términos y condiciones de esta Sección 2.5 de los Derechos del Usuario Final.

(a) Terceros permitidos. El formulario de Orden de intercambio de datos puede especificar la entrega de Información a Usted o a un Prestador de Servicios cuando UPS haya aprobado previamente y por escrito a dicho prestador, y si Usted y dicho Prestador de Servicios han firmado un acuerdo que esté en consonancia con el Artículo 1.1(a)(iii) de los Derechos del Usuario Final.

(b) Formato de los Archivos y Método de Transferencia. Acepta que UPS no tiene ninguna obligación de respaldar ningún Método de Transferencia o Formato de Archivos distinto de la versión actual que tenga cada uno.

(c) Pago. A menos que haya acordado lo contrario en un contrato separado escrito firmado por Usted y UPS, todas las facturas recibidas por Usted o un Prestador de Servicios a través del Intercambio de Datos serán debidas y pagaderas en un plazo de siete (7) días después de su recepción. Los pagos retrasados quedarán sujetos a cargos por retraso.

(d) Costes y cuotas. Es responsable de los costes de telecomunicaciones relacionados con el suministro de información por su parte o la recepción de información en UPS a través del Punto de entrega (definido a continuación). Además, comprende que será responsable de todos los costes relacionados con rastreo excesivo o reembolsos por servicios inválidos solicitados por Usted o un Prestador de Servicios como se establece en los Términos y Condiciones de Porte/Servicio.

(e) Cambios en el formato de archivo. Tendrá treinta (30) días para poner en práctica los cambios en el formato de archivo de EDI desde el momento en que reciba la notificación de UPS a tal efecto. Acepta que UPS no está obligada a dar soporte a ninguna versión de formato de archivo EDI que no sea la vigente en ese momento.

(f) Condiciones concretas para EDI.

(i) *Costes y derechos VAN*. Para Intercambios de Datos que utilizan EDI como Método de Entrega. Los gastos de transmisión de VAN para el envío de datos serán pagados por la parte transmisora y los gastos de recepción de datos serán pagados por la parte receptora. Si elige un Intercambio de Datos que utiliza EDI como Método de Entrega, deberá pagar todos los gastos incurridos por UPS para instalar una línea exclusiva o los gastos de telecomunicación para conectarse a Usted o a su Prestador de Servicios. Deberá pagar todos los gastos de procesamiento incurridos por UPS como consecuencia de un cambio de ubicación del Prestador de Servicios.

(ii) *Acuse de recibo funcional*. Después de recibir correctamente la información vía EDI, la parte receptora deberá transmitir inmediatamente un acuse de recibo que constituirá prueba concluyente a tal efecto y de que todas las partes requeridas de ella han sido entregadas y son sintácticamente correctas, pero no confirmará el contenido sustantivo de los datos.

(iii) *Aviso de la aplicación*. En caso de que se habilite el "aviso de la aplicación" conforme a un Formulario de Pedido de Intercambio de Datos para EDI, cuando UPS reciba datos que contengan elementos de datos inválidos o faltantes, UPS transmitirá un aviso de la aplicación como respuesta. Si el aviso de la aplicación contiene un mensaje de rechazo, deberá transmitir inmediatamente a UPS datos nuevos y correctos dentro de las veinticuatro (24) horas de haber recibido el aviso de la aplicación. Si el aviso de la aplicación contiene un mensaje de alerta, deberá hacer una verificación de diagnóstico del sistema de todos los equipos, software y servicios usados para transmitir datos, dentro de las cuarenta y ocho (48) horas de haber recibido el aviso de la aplicación, de modo que las transmisiones siguientes de datos se realicen en debida forma. No deberá volver a enviar los mismos datos que dieron lugar a un aviso de la aplicación. El aviso de la aplicación indica únicamente que UPS ha recibido datos que fueron transmitidos en forma indebida, pero no confirma ni niega el contenido sustantivo de los datos.

(iv) *Procedimiento en caso de contingencia.* En caso de que una falla de comunicación, de software o de hardware, o un supuesto de fuerza mayor (según lo descrito en el Artículo 12.7 de los Términos y Condiciones Generales) le impida a una de las partes transmitir o recibir datos electrónicamente mediante EDI, esa parte acuerda realizar lo siguiente tan pronto como sea razonablemente posible después de descubrir el problema: (i) avisar al coordinador de EDI de la otra parte a los efectos de la detección y resolución del problema, y (ii) comunicar todas las operaciones, de ser posible, mediante transmisión por fax u otro medio disponible que sea razonable desde el punto de vista comercial.

(v) *Período de prueba del EDI.* Ambas partes acuerdan que para EDI, se transmitirán y recibirán datos en forma electrónica, con fines de prueba, por un período que las partes fijarán de común acuerdo (el "Período de Prueba del EDI"). Durante el Período de Prueba del EDI, la transmisión y recepción electrónicas de datos complementará, pero no reemplazará, el intercambio de documentos en papel. Se podrá cancelar el Período de Prueba del EDI en cualquier momento, mediante el acuerdo de ambas partes. Los datos transmitidos y recibidos en forma electrónica durante el Período de Prueba del EDI no tendrán validez o efecto

entre las partes. El Período de Prueba del EDI no comenzará a correr hasta que las partes firmen un Formulario de Pedido de Intercambio de Datos para EDI.

**2.6 Grupo UPS.com.**

**Ciertas Tecnologías de UPS dirigidas a los envíos de paquetes pequeños se pueden encontrar en los sitios web de UPS. Lo siguiente describe estas Tecnologías de UPS:**

(a) UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping).

El uso y acceso a UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.5; 1.7; 2.6(a) y 2.6(g)
de los Derechos del Usuario Final.

*i.* *Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder a **UPS.com Shipping**, Tecnología de UPS que le permite confeccionar el manifiesto de un Envío Entregado, para sus usos internos.

*ii.* *Extinción de derechos*. Sus derechos sobre la Tecnología de UPS denominada "**UPS.com Shipping**" se extinguirán en forma automática en caso de que Usted no use **UPS.com Shipping** para generar etiquetas por un período de ciento ochenta (180) días corridos. En caso de extinción de esos derechos, Usted deberá registrarse nuevamente como usuario de **UPS.com Shipping** y, si en ese momento, Usted no contara con una licencia conforme a un CTA o UTA, deberá volver a firmar un CTA o un UTA para volver a usar **UPS.com Shipping.**

*iii.* *Plug-In de la Libreta de Direcciones Externa/Plug-In de la Impresora Térmica*. Junto con **UPS.com Shipping**, Usted podrá instalar y usar el Plug-In de la Libreta de Direcciones Externa y el Plug-In de la Impresora Térmica en computadoras en un Territorio Autorizado.

*iv.* *Balanzas*. En algunos países del Territorio Autorizado, **UPS.com Shipping** puede aceptar información sobre pesos proporcionada por balanzas conectadas a la misma computadora o red de computadoras a las que se acceda a **UPS.com Shipping**. UPS no asume responsabilidad alguna, y deniega expresamente toda responsabilidad, por el uso que Usted haga de esas balanzas o por la precisión de esas balanzas.

(b) UPS.com Internet Freight Shipping.

El uso y acceso a UPS.com Internet Freight Shipping
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.5 y 1.7
de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Internet Freight Shipping**, una Tecnología de UPS que le permite confeccionar el manifiesto de un Envío Entregado, para sus usos internos.

(c) UPS.com Track Packages and Freight (que incluye UPS Signature Tracking).

El uso y acceso a UPS.com Tracking
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(c)-(f); 1.2-1.3 y 1.7
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Tracking**, una Tecnología de UPS que le permite rastrear paquetes pequeños y paquetes de fletes, para sus usos internos.

(d) UPS.com Time and Cost.

El uso y acceso a UPS.com Time and Cost
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3 y 1.7
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Time and Cost**, una Tecnología de UPS que le permite solicitar y ver información sobre la hora de entrega y coste de entrega para paquetes pequeños y envíos de fletes, para sus usos internos.

(e) UPS.com Void a Shipment.

El uso y acceso a UPS.com Void a Shipment
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.5(e)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Void a Shipment**, un Servicio de UPS que le permite anular algunos Envíos Entregados para los que ya se hayan confeccionado los manifiestos, para sus usos internos. Acepta que sólo podrá anular un envío mediante el servicio **UPS.com Void a Shipment** en los siguientes casos: (1) si el envío corresponde a la Cuenta UPS relacionada con la Cuenta que Usted tiene del Sistema UPS.com, pero no una cuenta facturada directamente a una tarjeta de crédito; (2) si UPS ha recibido datos de PLD válidos para el envío pero no ha tomado posesión del envío, y (3) si el pedido para anular el envío se realiza más de 24 horas después de que UPS reciba los PLD válidos de ese envío, si fuera procesado mediante Tecnología de UPS denominada "**UPS.com Shipping**" **(UPS Internet Shipping),** "**UPS CampusShip**" o "**API del Kit para Programadores de UPS**". Usted garantiza asimismo que tiene facultades para anular cualquier envío que Usted ingrese a **UPS.com Void a Shipment**.

(f) UPS.com Order Supplies.

El uso y acceso a UPS.com Order Supplies
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.6(f)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Order Supplies**, un Servicio UPS que le permite pedir materiales para los envíos ["Shipping Supplies"] de UPS, para sus usos internos. UPS se reserva el derecho, a su exclusivo criterio, de cumplir con los pedidos de materiales para los envíos realizados mediante **UPS.com Order Supplies**, en forma total o parcial, o no cumplir con ellos, incluso, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, basándose en el volumen de envíos relacionados con la Cuenta UPS presentado con la solicitud de pedido.

(g) UPS.com Forms for Export.

El uso y acceso a UPS.com Forms for Export
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.6(g)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Forms for Export**, un Servicio de **UPS** al que puede acceder en UPS.com o mediante alguna otra Tecnología de UPS para generar los formularios que se usan con los Envíos Entregados internacionales, para sus usos internos. UPS proporciona formularios de envío internacional ["International Shipping Forms"] mediante **UPS.com Forms for Export** para Su conveniencia. Sin embargo, el uso de estos formularios y de UPS International Shipping Forms es a riesgo propio. Los formularios y la información generada por **UPS.com Forms for Export** o mencionados en ese servicio pueden cambiar o ser actualizados sin previo aviso. La elección de los formularios que corresponda y el llenado en debida forma de toda la documentación necesaria es responsabilidad de Usted. La sugerencia sobre qué formularios usar, efectuada por **UPS.com Forms for Export**, no constituye asesoramiento legal para Usted u otra persona. Posiblemente se requiera otra documentación que no provee esta aplicación para hacer el despacho aduanero de Su paquete internacional. UPS jamás será responsable frente a ninguna persona física o jurídica por daños y perjuicios directos, indirectos, emergentes, incidentales u otros conforme a ningún fundamento de derecho por errores en la información, formularios o funciones de esta aplicación, aunque Usted le haya comunicado a UPS la posibilidad de tales daños y perjuicios. UPS EXCLUYE EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS, INCLUSO, A TÍTULO DE EJEMPLO Y SIN CARÁCTER TAXATIVO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN A UN FIN DETERMINADO.

(h) UPS.com Find Locations.

El uso y acceso a UPS.com Find Locations
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.6(h)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder a **UPS.com Find Locations**, una Tecnología de UPS que permite que los usuarios intercambien con UPS información relativa a

los paquetes que el usuario ha aceptado para su entrega a UPS, para sus usos internos. Si UPS le otorga a Usted acceso a UPS.com Find Locations, Usted declara y garantiza que ha celebrado una "Carta Convenio de UPS para Mostradores Comerciales" (*UPS Letter of Agreement for Commercial Counters*), un "Contrato de Punto de Despacho Autorizado de UPS" (*UPS Authorized Shipping Outlet Agreement*) u otro acuerdo con UPS que lo autorice a Usted a aceptar paquetes de Sus clientes para su entrega a UPS. Usted garantiza, asimismo, que tal contrato está y estará vigente, y es y será válido y exigible en todo momento en que Usted acceda a UPS.com Find Locations y lo use.

(i) Servicio UPS Service Center Locator Maintenance.

El uso y acceso al Servicio UPS Service Center Locator Maintenance
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.6(i)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología UPS, podrá usar y acceder al Servicio **UPS Service Center Locator Maintenance** ("SCL"), una Tecnología de UPS que permite a los usuarios editar y actualizar la información de su propiedad incluida en la base de datos del servicio de SCL que UPS posee y mantiene (la "Base de Datos de SCL") y que usa el servicio UPS Drop-Off Locator, para sus usos internos. Si UPS le otorga a Usted acceso al SCL, Usted declara y garantiza que ha celebrado una "Carta Convenio de UPS para Mostradores Comerciales" (*UPS Letter of Agreement for Commercial Counters*), un "Contrato de Punto de Despacho Autorizado de UPS" (*UPS Authorized Shipping Outlet Agreement*) u otro acuerdo con UPS que lo autorice a Usted a aceptar paquetes de Sus clientes para su entrega a UPS. Usted garantiza, asimismo, que tal contrato está y estará vigente, y es y será válido y exigible en todo momento en que Usted acceda al SCL y lo use. Usted deberá, a Su propio costo y cargo, indemnizar y mantener indemnes a los Beneficiarios UPS de la Indemnización con respecto a todos los Daños que surjan o se relacionen con información incorrecta, proporcionada a la Base de Datos de SCL a través de SCL, la falta de suministro de información a la Base de Datos de SCL o cualquier otro motivo que surja de la información que Usted proporcione a la Base de Datos de SCL.

(j) UPS TradeAbility.

El uso y acceso a UPS TradeAbility
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.6(j)
de los Derechos del Usuario Final.

*(i). Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS TradeAbility** solamente para obtener ayuda para preparar sus Envíos Entregados internacionales a los efectos de su importación o exportación del Territorio Autorizado para **UPS TradeAbility**, para sus usos internos**.** Se puede acceder a **UPS TradeAbility** en el sitio UPS.com o mediante una aplicación que tenga activada la **UPS TradeAbility API**, que haya sido desarrollada por Usted u otra Persona. El Artículo 2.6 (j) de los Derechos del Usuario Final rige el acceso y uso que Usted haga de los servicios UPS TradeAbility por cualquiera de los dos métodos.

*(ii). Restricciones a la Información del servicio TradeAbility.* UPS conservará la Información del servicio **UPS TradeAbility** por un período que no superará los noventa (90) días de la fecha en que Usted la recibió por primera vez. A partir de entonces, Usted ya no podrá acceder a esa Información del servicio **UPS TradeAbility**.

*(iii). Extinción de derechos.* Sus derechos a acceder a **UPS TradeAbility** se extinguirán en forma automática en caso de que Usted no acceda a Su Cuenta del Sistema Mi UPS relacionada con **UPS**

**TradeAbility** durante un período de catorce (14) meses consecutivos. En caso de extinción de los derechos, Usted deberá registrarse nuevamente como usuario de **UPS TradeAbility** y, si en ese momento, Usted no estuviese sujeto a un UTA o CTA, deberá volver a firmar un nuevo contrato para volver a usar el servicio **UPS TradeAbility**.

*(iv).* *Prestador designado*. El Cliente ha designado a UPS Supply Chain Solutions, Inc. (Afiliada de UPS), incluidos sus sucesores y cesionarios, para que preste y provea los servicios **UPS TradeAbility**.

*(v).* *Asesoramiento legal*. La estimación de tarifas o costos y la clasificación de mercadería mediante el servicio **UPS TradeAbility** no constituyen asesoramiento legal para Usted, para el remitente ni para ninguna otra persona.

(k) UPS Retail Package Drop Off

El uso y acceso a UPS Retail Package Drop Off
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7
y 2.6(k) de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, Usted podrá usar y acceder a **UPS Retail Package Drop Off ("RDO")** con el único objeto de intercambiar información con información de UPS con relación a los Envíos Entregados que Usted acepte de Sus clientes, en tanto Usted haya celebrado una "Carta Convenio de UPS para Mostradores Comerciales" (*UPS Letter of Agreement for Commercial Counters*), un "Contrato de Punto de Despacho Autorizado de UPS" (*UPS Authorized Shipping Outlet Agreement*) u otro acuerdo con UPS que lo autorice a Usted a aceptar paquetes de Sus clientes para su entrega a UPS, y solo para sus usos internos. Usted garantiza, asimismo, que tal contrato está y estará vigente, y es y será válido y exigible en todo momento en que Usted acceda a **RDO** y lo use.

(l) UPS Mobile Technology

El uso y acceso a UPS Mobile Technology
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(f); 1.2-1.5; 1.7
y 2.6 de los Derechos del Usuario Final.

(i) *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le concede con la Tecnología UPS, puede acceder a través de **UPS Mobile Technology** a cualquier función de UPS.com que esté disponible en **UPS Mobile Technology** desde los países permitidos para el uso de dicha función de UPS.com en el Anexo C, sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones de este Contrato, incluidos, entre otros, los términos y condiciones para dicha función de UPS.com establecidos en el Artículo 2.6 de los Derechos del Usuario Final, para sus usos internos. UPS no asume responsabilidad alguna, y deniega expresamente toda responsabilidad, por el uso que Usted haga de **UPS Mobile Technology** o por la precisión de **UPS Mobile Technology .**

(m) Proceso de configuración de US Paperless Invoice.

El proceso de configuración de UPS Paperless Invoice
se rige por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(f); 1.2; 1.3; 1.7;
y 2.6(m) de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Paperless Invoice Setup Process**, un servicio de UPS al que puede accederse mediante el uso de un sistema compatible con él (como **UPS WorldShip** o **UPS CampusShip**), para sus usos internos. UPS Paperless Invoice usa la PLD para los paquetes que se envían por medio de UPS y que se le presentan electrónicamente por medio de un sistema compatible con UPS Paperless Invoice para generar facturas comerciales según se necesite en el proceso de entrega. Puede registrarse para utilizar UPS Paperless Invoice realizando el **proceso de configuración de UPS Paperless Invoice** al que puede acceder en ups.com desde los países indicados en el Apéndice C, y enviando una copia de su membrete, una firma autorizada en formato electrónico y los números de cuenta UPS con los que se usará UPS Paperless Invoice. Usted autoriza a UPS a utilizar el membrete y la firma autorizada enviados para generar facturas comerciales como parte de UPS Paperless Invoice. Usted reconoce que UPS Paperless Invoice únicamente podrá utilizarse para los paquetes que se envíen utilizando los números de cuenta UPS que haya indicado en el **proceso de configuración de UPS Paperless Invoice**. En el caso de que el uso de la firma enviada se volviera inválido, acepta notificárselo a UPS y no utilizar UPS Paperless Invoice hasta que haya proporcionado a UPS una firma autorizada debidamente actualizada. Además, acepta que, para recibir UPS Paperless Invoice por un paquete, debe transmitir a UPS la PLD del paquete por medio de un sistema compatible con UPS Paperless Invoice antes de entregar el paquete a UPS. También acepta que todos los envíos que entregue utilizando UPS Paperless Invoice quedan sujetos a la descripción del servicio y a las condiciones generales establecidas en la guía de servicios y tarifas de UPS y la UPS Términos y Condiciones de Transporte/Servicio, incluyendo las disposiciones aduaneras de paquetes internacionales en vigor, para los países de origen de los envíos entregados cubiertos por UPS Paperless Invoice.

**2.7 UPS Widget**

El uso y acceso a UPS Widget
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(d); 1.1(f); 1.2- 1.5; 1.7 y 2.7 de los Derechos del Usuario Final.

*(i).* *Licencia*. Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones de este Contrato y de conformidad con la licencia que se le otorga en la Tecnología UPS, Usted puede acceder y usar el **UPS Widget** en los Territorios Permitidos, para sus usos internos.

*(ii).* *Fuentes de noticias RSS*. Puede optar por recibir fuentes de noticias RSS a través del UPS Widget, las cuales podrían ser proporcionadas por terceras partes o por UPS. UPS no asume ninguna responsabilidad y expresamente renuncia a cualquier responsabilidad relacionada con la disponibilidad, uso o exactitud de las fuentes de noticias RSS proporcionadas por terceros. UPS no garantiza la exactitud o disponibilidad de las fuentes de noticias RSS que UPS le proporcione.

*(iii).* *Mensajería*. El **UPS Widget** incluye una función para enviarle a Usted mensajes de UPS. Acepta que, sin perjuicio de cualquier otra elección que pueda haber hecho relacionada con la mensajería de UPS y como parte de la licencia de uso del **UPS Widget** que se le concede en el presente artículo, UPS puede enviarle mensajes a Usted a través del **UPS Widget**, incluidos, entre otros, mensajes funcionales, operativos o de marketing relacionados con **UPS Widget**, otras Tecnologías de UPS y los servicios de UPS.

**2.8 Mis servicios LTL.**

(a) UPS Freight Bill of Lading.

El uso y acceso a UPS Freight Bill of Lading
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1,5; 1.7 y 2.8(a) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Bill of Lading**, una Tecnología de UPS que le permite confeccionar el manifiesto de un Envío Entregado, para sus usos internos.

*(ii) Extinción de derechos.* Sus derechos sobre la tecnología de UPS denominada "**UPS Freight Bill of Lading"** podrán extinguirse en caso de que Usted no use **UPS Freight Bill of Lading** para generar etiquetas por un período de ciento veinte (120) días corridos. En caso de extinción de esos derechos, Usted deberá registrarse nuevamente como usuario de **UPS Freight Bill of Lading** y, si en ese momento, Usted no contara con una licencia conforme a un CTA o UTA, deberá volver a firmar un CTA o UTA para volver a usar **UPS Freight Bill of Lading**.

(b) **UPS Freight Tracking.**

El uso y acceso a UPS Freight Tracking
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(c)-(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.8(b) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Tracking**, una Tecnología de UPS que le permite rastrear envíos de fletes, para sus usos internos.

(c) **UPS Freight Rating.**

El uso y acceso a UPS Freight Rating
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a) – (b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.8(c) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Rating**, una Tecnología de UPS que le permite ver las tarifas para los envíos de fletes, para sus usos internos.

(d) **UPS Freight Notify.**

El uso y acceso a UPS Freight Notify
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a); 1.1(f); 1.2(a)-(g); 1.3; 1.7 y 2.8(d) de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Notify** en el territorio permitido correspondiente, una Tecnología de UPS que le permite indicar a UPS que envíe un mensaje de correo electrónico con información sobre un envío a una dirección de correo electrónico o direcciones de correo electrónico que les facilite, para sus usos internos.

*(iii)* *Restricciones.* Podrá utilizar **UPS Freight Notify** para comunicar información relacionada con un Envío entregado, siempre que dicha comunicación sea solamente a personas relacionadas con dicho Envío entregado. En el caso de que un destinatario le indique que no desea recibir más mensajes de correo electrónico relacionados con Envíos entregados, cesará inmediatamente de usar **UPS Freight Notify** para enviar mensajes de correo electrónico a dicho destinatario. Bajo ninguna circunstancia será responsable UPS de cualquier fallo o retraso en la transmisión o recibo de cualquier mensaje de correo electrónico. Es el único responsable del contenido de cualquier texto que transmita como parte de un mensaje de UPS Freight Notify y no incluirá ningún contenido que pueda ser acosador, difamatorio, calumnioso o injurioso para cualquier otra persona.

*(iv)* *Garantías.* Garantiza que sólo solicitará, a través de **UPS Freight Notify**, que UPS envíe un mensaje por **UPS Freight Notify** (a) a usted, o (b) (1) a una dirección de correo electrónico a la que únicamente tenga acceso una persona relacionada con el envío objeto del mensaje **UPS Freight Notify** y (2) sólo con el objeto de notificar el estado de un envío dentro del sistema de envío de UPS, pero para ningún otro fin. Asimismo, garantiza que, antes de solicitarle a UPS que envíe un mensaje por **UPS Freight Notify** a una persona relacionada con un envío, va a obtener el consentimiento de esa persona para recibir el mensaje por **UPS Freight Notify**.

(e) **UPS Freight Billing.**

El uso y acceso a UPS Freight Billing
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1(a)-(b); 1.1(f); 1.2-1.3; 1.7 y 2.8(e) de los Derechos del Usuario Final.

*(i)* *Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Billing** en el territorio permitido correspondiente, una Tecnología de UPS que le permite ver facturas abiertas y la documentación correspondiente mediante el sitio web UPS Freight, para sus usos internos. UPS Freight Billing no ofrece la funcionalidad que le permite hacer pagos.

(f) **UPS Freight Images**

El uso y acceso a UPS Freight Images
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1; 1.2; 1.3; 1.7 y 2.8(f) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Images** en el territorio permitido correspondiente, una Tecnología de UPS que le permite ver imágenes de sus documentos de envío, para sus usos internos.

(g) **UPS Freight Reporting**

El uso y acceso a UPS Freight Reporting
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1; 1.2; 1.3; 1.7 y 2.8(g) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Reporting** en el territorio permitido correspondiente, una Tecnología de UPS que le permite ver imágenes de sus documentos de envío, para sus usos internos.

*(ii) Imágenes.* Acepta que todos los informes generados utilizando UPS Freight Reporting, sin tener en cuenta su forma o formato, serán considerados información.

**(h) UPS Freight Customize.**

El uso y acceso a UPS Customize
se rigen por las siguientes disposiciones:
Los Términos y Condiciones Generales;
los Artículos 1.1; 1.2; 1.3; 1.7 y 2.6(h) de los Derechos del Usuario Final.

*(i) Licencia.* Sujeto al cumplimiento de los términos y condiciones del presente Contrato y conforme a la licencia que se le otorga sobre la Tecnología de UPS, podrá usar y acceder a **UPS Freight Billing** en el territorio permitido correspondiente, una Tecnología de UPS que le permite personalizar conocimientos de embarque con sus ajustes personales, para sus usos internos.

## CAPÍTULO 3 – DISPOSICIONES VARIAS

### 3.1 Modificación de los Derechos del Usuario Final.

UPS se reserva el derecho de modificar los Derechos del Usuario Final, en cualquier momento, a su exclusivo criterio, mediante la publicación de una versión revisada en http://www.ups.com u otros medios para que Usted pueda analizarla. Toda modificación al presente Contrato, incluso, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, a las exclusiones de garantías o las limitaciones de responsabilidad, reemplazarán los Derechos del Usuario Final anteriores con respecto a todas las formas de uso de Tecnología de UPS que surjan después de la publicación u ofrecimiento de los Derechos del Usuario Final modificados. El uso continuado de Tecnología de UPS después de la publicación u ofrecimiento de los Derechos del Usuario Final modificados significa que Usted ha aceptado las modificaciones. Las referidas modificaciones no tendrán validez con respecto al Software. Los Derechos del Usuario Final vigentes en la fecha en que Usted reciba una versión en particular del Software regirán el uso que Usted haga de esa versión de Software en todo momento.

### 3.2 Subsistencia de las disposiciones en caso de finalización del Contrato.

Los Artículos 1.1(a)(ii) a (v), 1.1(b), 1.1(e) a (f), 1.2(d) (última oración), 1.3, 1.5(c) a (g), 1.7(b)-(c), 2.1(a)(iii), 2.2(a)(vii), 2.2(a)(xi) (los párrafos titulados “Exclusión de garantías” e “Indemnización”), 2.3(a)(v), 2.4(a)(ii) (segunda y tercera oraciones), 2.4(a)(iv), 2.4(a)(vi), 2.4(b)(ii), 2.6(g) (últimas dos oraciones), 2.6(j)(iv)-(v) de los Derechos del Usuario Final y el Anexo A (Definiciones) subsistirán en caso de finalización del presente Contrato por cualquier motivo.

## ANEXO A PARA LOS DERECHOS DEL USUARIO FINAL

## DEFINICIONES

Los términos definidos a continuación se usan en los Términos y Condiciones Generales y en los Derechos del Usuario Final.

**Cargos Adicionales** está definido en el Artículo 1.5(d) de los Derechos del Usuario Final.

**Afiliadas** significa los terceros que controlan a una Persona, están controlados por ella o se encuentran bajo control común con ella, en forma directa o indirecta.

**Contrato** significa, en conjunto, los Términos y Condiciones Generales, los Derechos del Usuario Final y todos los anexos, los adjuntos y la documentación mencionada en el presente o en esos documentos.

**Envío Facturado a Otra Cuenta** significa un envío que otra Persona entrega a las Partes UPS en representación de Usted, cuando se lo carga a la Cuenta UPS que Usted tiene.

**API** significa Interfaz de Programación de Aplicaciones.

**Documentación Técnica de API** significa la Documentación Técnica en forma de instrucciones, incluido cualquier muestra de código de programación informático, destinada para crear Interfaces con las API del Kit para Programadores de UPS que sean proporcionadas por UPS, así como cualquier Actualización, incluida, entre otras, la Guía de la TradeAbility API.

**Aplicación** significa el producto de software o el sitio web que incluye las Interfaces desarrolladas por Usted o por un subcontratista de acuerdo con lo dispuesto en el Artículo 2.1 de los Derechos del Usuario Final, únicamente para usarla para sus propios usos internos pero no para uso de terceros o en nombre de ellos.

**Cesión** está definido en el Artículo 12.4 de los Términos y Condiciones Generales.

**Tecnología Beta** está definido en el Artículo 1.7 de los Derechos del Usuario Final.

**Datos de Facturación** significa Información que sea información de facturación electrónica que UPS le presente a Usted (o al Prestador de Servicios de Datos de Facturación, de corresponder) para su pago.

**Prestador de Servicios de Datos de Facturación** significa un tercero prestador de servicios (1) que contrate para la prestación de servicios de cierre del Ciclo de Facturación del Cliente, y (2) que haya informado a UPS que lo ha contratado para que reciba Datos de Facturación a través de la bajada electrónica según el protocolo SSL (*secure socket layer*) de Datos de Facturación de UPS a Usted a través de los Sistemas UPS, ya que dicho método de transferencia lo puede modificar UPS de vez en cuando en conformidad con este Contrato.

**Tecnología de Facturación** está definido en la cláusula 2.4(b) de los Derechos del Usuario Final.

**Datos de la Libreta de Direcciones de la Empresa** está definido en la cláusula 2.2(c)(iv) de los Derechos del Usuario Final.

**Información Confidencial** significa toda información o material, excepto Secretos Industriales, que tiene valor para UPS y que no es de conocimiento de terceros, o que UPS obtenga de terceros (incluidas, a título de ejemplo, las Partes UPS) y que considere como de propiedad exclusiva, sean o no de propiedad de UPS. El término Información Confidencial incluirá también Información, pero no incluirá aquella información que Usted pueda demostrar: (1) ya conocía en el momento de recibirla de UPS y no estaba sujeta a ningún otro acuerdo de no divulgación entre las partes; (2) que pase a ser de dominio público, en el presente o en el futuro, sin que Usted tenga la culpa; (3) que Usted desarrolle en forma lícita e independiente por otros medios sin remitirse a la Información Confidencial; o (4) que Usted adquiera lícitamente de terceros que no estén sujetos a ninguna obligación de confidencialidad.

f**Libreta de Direcciones de la Empresa** está definida en la cláusula 2.2(c)(iv) de los Derechos del Usuario Final.

**Cliente** significa la Persona que sea su empleador (1) al que se le haya asignado la Cuenta UPS que usted use para registrarse con respecto a la primera Tecnología de UPS a la que usted acceda, en caso de que se necesite una Cuenta UPS a tal efecto, (2) al que se le haya asignado la primera Cuenta UPS que usted use con la Tecnología de UPS a la que usted acceda, en caso de que no se requiera una Cuenta UPS para registrarse, pero sí para el uso, o (3) cuando la primera Tecnología de UPS a la que usted acceda no requiera una Cuenta UPS para registrarse o para su uso.

**Ciclo de Facturación del Cliente** significa la iniciación de la facturación electrónica de UPS a Usted (o al Prestador de Servicios de Datos de Facturación, de corresponder) para su pago a UPS y, de corresponder, la emisión de facturas de Usted a clientes para que ellos se las paguen.

**Establecimiento del Cliente** significa el lugar físico donde el Cliente lleva a cabo habitualmente sus operaciones comerciales (por ejemplo, una oficina, un comercio minorista o un centro de logística).

**Daños** significa los reclamos, las pérdidas, los daños y perjuicios, las disposiciones jurisdiccionales, las sentencias y los costos y gastos (incluidos, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, los honorarios de abogados).

**Formulario de pedido de intercambio de datos** se define en la Sección 2.5 de los Derechos del Usuario Final

**Punto de entrega** significa (i) para el Intercambio de Datos EDI, el VAN seleccionado por cada una de las partes, (ii) para el Intercambio de Datos FTP, la dirección URL correspondiente, y (iii) para el Intercambio de Datos por medio físico, la dirección física de correo postal, tal como se especifica en el Formulario de pedido de intercambio de datos.

**EDI** se define en la cláusula 2.5 de los Derechos del Usuario Final.

**Período de Prueba del EDI** está definido en la cláusula 2.5(f)(v) de los Derechos del Usuario Final.

**Derechos del Usuario Final** significa el presente documento que puede ser consultado aquí.

**FAR** está definido en la cláusula 1.4(g) de los Derechos del Usuario Final.

**Formato de Archivo** significa uno o más de los formatos de archivo que UPS ofrezca en ese momento y que hayan acordado de común acuerdo Usted y UPS. Cada formato de archivo podrá ser modificado de vez en cuando de acuerdo con lo dispuesto en el presente Contrato.

**Términos y Condiciones Generales** significa aquella parte del Contrato que Usted firmó o aceptó en pantalla mediante un clic. La versión de los Términos y Condiciones Generales para aceptar en pantalla mediante un clic puede consultarse aquí.

**Contrato de Servicio de Transporte de Materiales Peligrosos** está definido en la cláusula 2.2(a)(x) de los Derechos del Usuario Final.

**Prestador del Servicio de Alojamiento** está definido en la cláusula 1.2(c) de los Derechos del Usuario Final.

**Prestador de Servicios de Alojamiento** está definido en la cláusula 2.1(b)(ii) de los Derechos del Usuario Final.

**Envío Entrante** significa un envío entregado a las Partes UPS para que éstas se lo entreguen a Usted.

**Información** significa la información que proveen los Sistemas UPS en relación con los servicios que prestan las Partes UPS o generada en relación con las actividades de envío que Usted realiza, directa o indirectamente, con las Partes UPS e incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, los Envíos Entregados.

**Interfaces** significa las interfaces a los Sistemas UPS que Usted desarrolle de conformidad con la Documentación Técnica de API y el presente Contrato.

**Usos internos** significa el uso del Cliente dentro de su negocio (o si es un individuo, el uso como consumidor), relacionado con los envíos entregados a UPSI para su exclusivo beneficio. Como aclaración, Usos internos no incluye la reventa, distribución, redistribución ni concesión del acceso a la Tecnología UPS a terceros, el uso de la Tecnología UPS cuando se realicen servicios como Prestador de Servicios, a menos que UPS haya permitido dicho uso por escrito y por separado (por ejemplo: un Formulario de Pedido de Intercambio de Datos), o el uso de la Tecnología UPS para facilitar el transporte o los servicios de logística a terceros.

**ISP** significa los terceros que actúan en calidad de prestadores de servicios de Internet y sólo en la medida que actúen en ese carácter (cada uno se denomina "ISP").

**LID** significa el nombre que se le ha asignado a un lugar físico.

**Sitios Enlazados** significa los sitios web y recursos de terceros a los que se accede mediante una dirección de URL colocada en los Sitios Web de UPS o una Tecnología de UPS.

**Cuenta del Sistema del Establecimiento** significa una Cuenta del Sistema UPS CampusShip que está relacionada con un Establecimiento del Cliente.

**Logo** está definido en la cláusula 1.6 de los Derechos del Usuario Final.

**Envíos Entrantes Mal Dirigidos** está definido en la cláusula 1.1(d) de los Derechos del Usuario Final.

**Información sobre Tarifas Negociadas** está definido en la cláusula 1.1(b)(i) de los Derechos del Usuario Final.

**Envío Saliente** significa un envío que Usted entregue a las Partes UPS.

**Territorio Autorizado** significa, en relación con cualquier Tecnología de UPS, los países relacionados con esa Tecnología de UPS que se indican en el Anexo C a los presentes Derechos del Usuario Final.

**Persona** significa toda persona física, sociedad anónima, sociedad de responsabilidad limitada, sociedad por partes de interés, emprendimiento conjunto (*joint venture*), asociación, sociedad por acciones, fideicomiso, organización de hecho u otra persona jurídica.

**PLD** significa un conjunto de datos identificadores de un paquete, también denominados "detalles del paquete a escala individual", que las Partes UPS definen y usan en alguna Tecnología de UPS.

**Carta CE** significa una carta de constancia de entrega, según se indica en la Documentación Técnica.

**API Especiales** significa las siguientes API del Kit para Programadores de UPS: UPS Shipping API, UPS Ground Freight Shipping API, UPS Air Freight Shipping API, UPS Delivery Intercept API, UPS Street Level Address Validation API, UPS Pickup API, UPS Ground Freight Pickup API, UPS Ground Freight Rating API y UPS Locator API, así como TradeAbility API, UPS Electronic Manifest y UPS ROW API.

**Procesamiento** está definido en la cláusula 2.2(c)(iv) de los Derechos del Usuario Final.

**Administrador de QV** está definido en la cláusula 2.3(a)(ii) de los Derechos del Usuario Final.

**QVD** está definido en la cláusula 2.3(a)(i) de los Derechos del Usuario Final.

**QVM** está definido en la cláusula 2.3(a)(i) de los Derechos del Usuario Final.

**QVN** está definido en la cláusula 2.3(b)(i) de los Derechos del Usuario Final.

**Territorio Restringido** significa aquellos países sujetos a un programa global de sanciones económicas administrado por la Oficina de Control de Activos Extranjeros (*Office of Foreign Assets Control* u "OFAC") del Departamento del Tesoro de Estados Unidos o a cualquier otra prohibición general sobre el uso, la exportación o la reexportación de Tecnología de UPS conforme a leyes estadounidenses de sanciones y control de las exportaciones. El listado de países sujetos a embargo o sanciones impuestos por la OFAC puede cambiar en cualquier momento. Solamente como referencia, se ofrecen los siguientes vínculos a información referente a dichos países: http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx, y http://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm.

**ROW** significa Devoluciones en la Web ["Returns on the Web"].

**Contrato de ROW** está definido en la cláusula 2.1(c)(xvii) de los Derechos del Usuario Final.

**SCL** está definido en la cláusula 2.6 (i) de los Derechos del Usuario Final.

**Base de Datos de SCL** está definido en la cláusula 2.6 (i) de los Derechos del Usuario Final.

**Elementos de Seguridad** significa, en conjunto, la contraseña e identificación de UPS.com y la Clave del Programador de las API del Kit para Programadores de UPS, así como la Clave de Acceso específica de las API del Kit para Programadores de UPS para Usted, que permiten el acceso limitado a las API del Kit para Programadores de UPS alojadas en los Sistemas UPS, a criterio exclusivo de UPS.

**Prestador de Servicios** significa un tercero que un cliente de UPS contrate para ayudarlo en la gestión de sus actividades de envío junto con las Partes UPS e incluye a los Prestadores de Servicios de Datos de Facturación.

**Empleado del Prestador de Servicios** significa un empleado de un Prestador de Servicios.

**Etiquetas Inteligentes** significa las etiquetas generadas por computadora mediante una Aplicación o UPS Ready Solution certificada o provista por UPS, que no haya sido modificada (por ejemplo UPS WorldShip, UPS CampusShip o UPS Shipping API), y que cumplan lo dispuesto en la versión vigente en ese momento de la Guía UPS para el Etiquetado de Paquetes (según lo disponga UPS en general).

**Software** significa los elementos de Tecnología de UPS que (i) sean software y que UPS le proporciona a Usted conforme al presente Contrato (con excepción de las muestras de código de software) y toda la Documentación Técnica relacionada y (ii) sus Actualizaciones, en la medida que UPS las proporcione a Usted conforme al presente Contrato.

**API Estándar** significa las siguientes API del Kit para Programadores de UPS: UPS Tracking API y UPS Signature Tracking API, UPS RatingAPI, UPS Address Validation API, UPS Time in Transit API y UPS File Download for Quantum View API, UPS TradeAbility API, UPS Air Freight Rating API y UPS Air Freight Pre-Authorization API.

**Cuenta del Sistema** significa una cuenta de acceso a una Tecnología de UPS asignada a un usuario de la Tecnología de UPS.

**Documentación Técnica** significa, en conjunto, toda la documentación y/o muestra de código de software con respecto a la Tecnología de UPS o a la Marca UPS que UPS pone a disposición de Usted o le proporciona conforme al presente documento.

**Envío Entregado** significa un envío entregado (i) por Usted o para Usted a las Partes UPS para su entrega, o (ii) por un tercero a las Partes UPS para su entrega a Usted, que podrá ser un Envío Saliente, un Envío Facturado a Otra Cuenta o un Envío Entrante.

**Vigencia** está definido en la cláusula 6.2 de los Términos y Condiciones Generales.

**Servicio Prestado por un Tercero** está definido en la cláusula 1.2(c) de los Derechos del Usuario Final.

**Cuenta UPS de Trade Direct** está definido en la cláusula 2.2(a)(i) de los Derechos del Usuario Final.

**Secreto Industrial** significa toda información de UPS o que ésta haya adquirido de terceros (incluidas, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las Partes UPS), que no sea generalmente de conocimiento del público ni esté a su disposición, y que (1) tenga un valor económico, real o posible, por el hecho de no ser de conocimiento general de otras personas o que éstas no puedan conseguir fácilmente por medios correctos, pero puedan obtener un valor económico de su divulgación o uso, y (2) sea objeto de gestiones razonables para mantener su carácter secreto.

**Método de Transferencia** tiene el significado mencionado en la Sección 2.5 de los Derechos del Usuario Final, y dicho método de transferencia puede ser modificado de vez en cuando por UPS de conformidad con el presente Contrato.

**Actualización o Actualizaciones** significa mantenimiento, corrección de errores, modificaciones, actualizaciones, mejoras o revisiones de Materiales UPS.
**UPS** significa UPS Market Driver, Inc.

**Cuenta UPS** significa la cuenta de envíos que un integrante de las Partes UPS le asigne a Usted e incluye, a título de ejemplo y sin carácter taxativo, las cuentas asignadas como "cuentas temporarias".

**Administrador de UPS CampusShip** se define en el artículos 2.2(c)(i)(2) de los Derechos del Usuario Final.

**Competidor de UPS** significa una empresa de transporte o de logística de transporte, o cualquiera de sus Afiliadas.

**Bases de Datos UPS** significa las bases de datos que contienen información de propiedad exclusiva relacionada con los servicios de envío de las Partes UPS, que se distribuyen junto con el Software o para ser usadas con el Software.

**UPSI** está definido en la cláusula 1.1(f) de los Derechos del Usuario Final.

**Beneficiarios UPS de la Indemnización** significa las Partes UPS y sus sucesores y cesionarios.

**Herramientas de Internet de UPS** significa el nombre que tenían las versiones HTML de las UPS OnLine Tools (las versiones HTML de Tracking, Rates & Service Selection y Quick Cost Calculator).

**Marca UPS** significa la siguiente marca:

**Materiales de UPS** significa, en conjunto, la Tecnología de UPS, las Bases de Datos UPS, la Documentación Técnica, la Información, el Software, la Marca UPS y los Sistemas UPS.

**UPS Mobile Technology** significa el sitio web móvil de UPS cuya dirección es m.ups.com y cualquier aplicación de software proporcionada por UPS que esté destinada para ser descargada y ejecutada en un sistema operativo de dispositivos móviles (por ejemplo, Apple iOS, Google Android o Blackberry OS).

**API del Kit para Programadores de UPS** significa, en conjunto, las API Especiales y las API Estándar.

**Partes UPS** significa UPS y las Afiliadas que tenga en ese momento, así como sus respectivos accionistas, funcionarios, directores, empleados, mandatarios, socios, terceros proveedores y terceros licenciatarios.

**UPS Ready Solution o UPS Ready Solutions** significa los productos de software o los sitios web identificados como una UPS Ready Solution y que una Parte ajena a UPS otorga bajo licencia, que incluyen interfaces a los Sistemas UPS para acceder a las API del Kit para Programadores de UPS.

**Proveedor de UPS Ready Solution** significa toda Persona que UPS haya autorizado a distribuir una UPS Ready Solution.

**Sistemas UPS** significa los sistemas de computación y redes de UPS a los que se accede mediante Tecnología de UPS.

**Tecnología de UPS** significa los productos detallados en el Anexo B a los Derechos del Usuario Final.

**Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS** significa los documentos en un país que describen los servicios UPS ofrecidos en ese país para envíos de paquetes pequeños y movimientos de flete, los términos y condiciones correspondientes a esos servicios y las tarifas que se cobran por ellos. Los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS de varios países pueden consultarse en la página correspondiente a ese país en ups.com. Por ejemplo, en Estados Unidos, los Términos y Condiciones de Servicio/Transporte de UPS están integrados por: (1) la UPS Tariff / los Términos y Condiciones de Servicio de Envío de Paquetes en los Estados Unidos de UPS que pueden consultarse aquí; (2) los Términos y Condiciones del Contrato de Flete Aéreo de UPS para los Servicios de Flete Aéreo de UPS en los Estados Unidos, Canadá e internacionales que pueden consultarse aquí; y (3) las Normas y Tarifas de Fletes de UPS que pueden consultarse aquí**.**

**Sitios Web de UPS** significa www.ups.com y todo otro sitio de Internet controlado u operado por las Partes UPS o a los que se puede acceder a través de Tecnología de UPS.

**Requisitos de Uso** significa (1) los requisitos para el uso de la Marca UPS, descritos en la cláusula 2.1(a)(iv) de los Derechos del Usuario Final, y (2) cualquier otro requisito para el uso de la Marca UPS o de cualquiera de los Materiales de UPS que UPS le comunique a Usted cada tanto.

**UTA** está definido en el primer párrafo de los presentes Derechos del Usuario Final.

**VAN** significa una red de valor añadido utilizada en una transmisión EDI.

**Proveedores** significa los terceros proveedores, abastecedores y prestadores del Cliente.

**Usuario del Proveedor** significa todo empleado del Proveedor al que el Cliente le haya autorizado usar y acceder a UPS CampusShip para beneficio del Cliente mediante una Cuenta del Sistema abierta por el Cliente para ese Usuario del Proveedor, cuando esa Cuenta del Sistema esté relacionada con un establecimiento del Proveedor y se limite a realizar envíos a una listado previamente definido de Establecimientos del Cliente.

**Software WorldShip** está definido en la cláusula 2.2(a) de los Derechos del Usuario Final.

**Usted** significa, según corresponda, usted como persona física y el Cliente.

**Información Provista por Usted** está definido en la cláusula 1.2(c) de los Derechos del Usuario Final.

**ANEXO B**

**TECNOLOGÍA DE UPS**

**API de UPS (incluido el Kit para Programadores de UPS)**

UPS Tracking API (HTML, XML y Web Services)
UPS Rating API (HTML, XML y Web Services)
UPS Address Validation API (XML) y UPS Street Level Address Validation API (XML y Web Services)
UPS Time in Transit API (XML y Web Services)
UPS Shipping API (XML y Web Services)
UPS Signature Tracking API (XML y Web Services)
UPS Freight Shipping API (Web Services)
UPS Freight Rating API (Web Services)
UPS Freight Pickup API (Web Services)
UPS Locator (XML)
UPS File Download for Quantum View (XML)
UPS Pickup API (Web Services)
UPS Delivery Intercept API (Web Services)
UPS Air Freight Shipping API (Web Services)
UPS Air Freight Rating API (Web Services)
UPS Air Freight Pre-Authorization API (Web Services)
UPS Returns on the Web API
UPS TradeAbility API
UPS Electronic Manifest
UPS Web Discount API

**Grupo UPS Shipping Systems**

UPS WorldShip
UPS CrossWare
UPS CampusShip
UPS CampusShip Scheduled Import Tool
UPS UPSlink
UPS Host Manifest Service

**Grupo UPS Visibility Services**

Servicio Quantum View Data
Servicio Quantum View Manage
Servicio Quantum View Notify
Servicio Quantum View Manage for Importers
UPS File Download for Quantum View
Servicio UPS Claims on the Web
UPS Wireless Access
UPS Billing Center

**Grupo UPS Billing**

UPS Billing Data and PDF Invoice
UPS Billing Center
Software UPS Billing Data File Analysis and Reporting

**Grupo UPS Data Exchange Service**

Descarga de archivos (FTP)
Entrega Física
Intercambio Electrónico de Datos

**Grupo UPS.com**

UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping)

UPS.com Internet Freight Shipping
UPS.com Tracking (que incluye Signature Tracking)
UPS.com Time and Cost
UPS.com Void a Shipment
UPS.com Order Supplies
UPS.com Forms for Export
UPS.com Find Locations
Servicio UPS Service Center Locator Maintenance
UPS TradeAbility
UPS Retail Package Drop Off
UPS Mobile Technology
UPS Paperless Invoice Setup Process

**UPS Widget**

**MIS servicios LTL**

UPS Freight Bill of Lading
UPS Freight Tracking
UPS Freight Rating
UPS Freight Notify
UPS Freight Billing
UPS Freight Images
UPS Freight Reporting
UPS Freight Customize

**ANEXO C**

**TERRITORIO AUTORIZADO**

| **Territorio** | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Albania | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Antigua | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Argelia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Argentina | | | X | X | X | | | | X | | | | | | X | | | X | | X | X | | | X | | | X | | | | |
| Armenia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aruba | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Australia | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Austria | | X | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X |
| Azerbaiyán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bahamas | | | | | X | | | | X | | | | | | | | | X | | | X | | | X | | | | | | | |
| Bahrein | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Bangladesh | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Barbados | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Belarús | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bélgica | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Bermuda | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Bolivia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bosnia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Brasil | | | | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X | | | X | | | | | | | |

[1] La UPS Mobile Technology se puede usar para acceder a cualquier función de UPS.com disponible en UPS Mobile Technology desde los países indicados en este Anexo C para dicha función UPS.com**.**

| Territorio | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brunei | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Bulgaria | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Canadá | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | X | X | X | X | X | | | X | | | | X |
| Camboya | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Islas Caimán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Chile | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | |
| China | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| Colombia | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Costa Rica | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | X | | | X | | | X | | | | | | |
| Croacia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Chipre | | X | | | X | | | | | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | |
| República Checa | | X | | X | X | X | X | X | X | | | | | | | | | X | X | X | X | | | X | | | | | X | |
| Dinamarca | | X | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| República Dominicana | | | X | X | X | | | | X | | | | | | X | | | X | | X | X | | | X | | | X | | | | |
| Ecuador | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Egipto | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| El Salvador | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Estonia | | X | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | |
| Islas Fiyi | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Finlandia | | X | X | X | X | X | | X | X | | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Francia | | X | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | | | X | | X |
| Georgia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Alemania | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Gibraltar | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Grecia | | X | | X | X | X | | | X | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | |
| Guam | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Guinea | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Territorio | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Guatemala | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | X | | | X | | | X | | | | | | | |
| Haití | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Honduras | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Hong Kong | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| Hungría | | X | | X | X | X | X | X | X | | | | | | | | | X | X | X | X | | | X | | | | | | | |
| Islandia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| India | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Indonesia | | | | X | X | X | | | X | | | | | | X | X | | X | | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Iraq | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Irlanda | | X | X | X | X | X | X | X | X | | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X |
| Israel | | | | X | X | X | | | X | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | | |
| Italia | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Jamaica | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Japón | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| Kazajstán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Kenia | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Kuwait | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Laos | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Latvia | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Líbano | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Libia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Lituania | | X | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Luxemburgo | | X | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | X | X | | | X | | | | | | | |
| Macao | | | | | X | X | | | X | | | | | | X | X | | X | | X | X | | | X | | | | | | | X |
| Macedonia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | | | | |
| Madagascar | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Malawi | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| Territorio | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Malasia | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Malí | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Malta | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Mauritania | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mauricio | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| México | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | X | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | | | |
| Marruecos | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Nepal | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Reino de los Países Bajos | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Antillas Holandesas | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nueva Zelanda | | | | X | X | X | | | X | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | | |
| Nicaragua | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Nigeria | | | | | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Noruega | | X | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Omán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pakistán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Panamá | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | X | | | X | | | X | | | | | | | |
| Paraguay | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Perú | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Filipinas | | | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Polonia | | X | | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | | | X | | X |
| Portugal | | X | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X |
| Puerto Rico | | X | X | X | X | X | | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X |
| Qatar | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Reunión | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Rumania | | | | X | X | X | X | X | | | | | | | | | | | | | X | | | X | | | | | | | |

| **Territorio** | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rusia | | | | X | X | X | X | X | X | | | | | | | | | X | X | | X | | | X | | | | | X | | |
| Arabia Saudita | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Senegal | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Serbia y Montenegro | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Singapur | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| Eslovaquia | | X | | X | X | | | | | | | | | | | | | X | | X | X | | | X | | | | | | | |
| Eslovenia | | X | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Sudáfrica | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Corea del Sur | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| España | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Sri Lanka | | | | | X | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| San Cristóbal y Nieves | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Santa Lucía | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Suecia | | X | X | X | X | X | X | X | X | | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Suiza | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X |
| Taiwán | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | | | X | X | X | X | | | X | | | X | | X | | X |
| Tailandia | | | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | | X | X | | X | X | X | X | | | X | | | X | | | | X |
| Trinidad y Tobago | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Turquía | | | | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | X | X | X | X | | | X | | | | | | | |
| Uganda | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ucrania | | | | | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Emiratos Árabes Unidos | | | | | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Reino Unido | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | | | X | X | | X | X | X | X | | X | X | | | X | | X | | X |
| Estados Unidos | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | | X |
| Islas Vírgenes (EE. UU.) | | | | | X | | | | | | | | | | X | X | | | | | X | | | | | | | | | | |

| Territorio | API del Kit para Programadores de UPS (ver tabla detallada más abajo) | ROW | TradeAbility API | UPS Electronic Manifest | UPS WorldShip y UPS CrossWare | CampusShip (incluye Import Tool y Plug-In) | Quantum View Data | Quantum View Manage | Quantum View Notify | Quantum View Manage for Importers | UPS File Download for Quantum View | UPS Claims on the Web | UPS Billing Center | Host Manifest Service | UPS Billing Data File Analysis and Reporting Software | UPS PDF Invoice | Data Exchange Service (incluido en cada información) | UPS.com Shipping (UPS Internet Shipping) incluidos Plug-Ins | UPS.com Internet Freight Shipping | UPS.com Tracking (Signature Tracking) | UPS.com Time and Cost | UPS.com Void a Shipment | UPS.com Order Supplies | UPS.com Forms for Export | UPS.com Find Locations | UPS Service Center Locator Maintenance Service | UPS TradeAbility | UPS Retail Package Drop Off | UPS Widget | UPS Mobile Technology[1] | UPS Paperless Invoice Setup Process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Uruguay | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Uzbekistán | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Venezuela | | | | X | X | | | | X | | | | | | | | | | | | X | | | | | | | | | | |
| Vietnam | | | | | X | X | | | X | | | | | | | X | | X | | X | X | | | X | | | | | | | |
| Zambia | | | | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Zimbabwe | | | | X | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| API del Kit para Programadores de UPS | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| País | UPS Shipping API | UPS Tracking API | UPS Signature Tracking API | UPS Rating API | UPS Address Validation API | UPS Street Address Validation API | UPS Time in Transit API | UPS Pickup API | UPS Delivery Intercept | UPS File Download for Quantum View | UPS Locator API | UPS Freight Shipping API | UPS Freight Rating API | UPS Freight Pickup API | UPS Air Freight Shipping API | UPS Air Freight Rating API | UPS Web Discount API |
| Argentina | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Australia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Austria | X | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X | X | |
| Bélgica | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Brasil | X | X | X | X | X | | X | | | X | X | | | | X | X | |
| Canadá | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | X | X | X | X | X | |
| Chile | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| China | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Costa Rica | X | X | | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| República Checa | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Dinamarca | X | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X | X | |
| República Dominica | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Finlandia | X | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X | X | |
| Francia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Alemania | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Grecia | X | X | | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Guatemala | X | X | | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Hong Kong | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |

| API del Kit para Programadores de UPS | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| País | UPS Shipping API | UPS Tracking API | UPS Signature Tracking API | UPS Rating API | UPS Address Validation API | UPS Street Address Validation API | UPS Time in Transit API | UPS Pickup API | UPS Delivery Intercept | UPS File Download for Quantum View | UPS Locator API | UPS Freight Shipping API | UPS Freight Rating API | UPS Freight Pickup API | UPS Air Freight Shipping API | UPS Air Freight Rating API | UPS Web Discount API |
| Hungría | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| India | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Indonesia | X | X | X | X | X | | X | | | | X | | | | | | |
| Irlanda | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Israel | X | X | | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Italia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Japón | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Macao | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Malasia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| México | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | X | X | X | X | X | |
| Países Bajos | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Nueva Zelanda | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Noruega | X | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X | X | |
| Panamá | X | X | | X | X | | X | | | | | | | | | | |
| Filipinas | X | X | X | X | X | | X | | | | X | | | | | | |
| Polonia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Portugal | X | X | X | X | X | | X | X | | | X | | | | X | X | |
| Puerto Rico | X | X | X | X | X | X | X | X | | | X | X | X | X | X | X | |
| Rumanía | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Rusia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |

| API del Kit para Programadores de UPS | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| País | UPS Shipping API | UPS Tracking API | UPS Signature Tracking API | UPS Rating API | UPS Address Validation API | UPS Street Address Validation API | UPS Time in Transit API | UPS Pickup API | UPS Delivery Intercept | UPS File Download for Quantum View | UPS Locator API | UPS Freight Shipping API | UPS Freight Rating API | UPS Freight Pickup API | UPS Air Freight Shipping API | UPS Air Freight Rating API | UPS Web Discount API |
| Singapur | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Sudáfrica | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Corea del Sur | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| España | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Suecia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Suiza | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Taiwán | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Tailandia | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Turquía | X | X | X | X | X | | X | X | | X | | | | | X | X | |
| Reino Unido | X | X | X | X | X | | X | X | | X | X | | | | X | X | |
| Estados Unidos | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| Islas Vírgenes (EE. UU.) | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vietnam | X | X | X | X | X | | X | | | | | | | | | | |